

Rx only

Made in Switzerland

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK FLEXLINK and
ACCU-CHEK LINKASSIST are trademarks of Roche.

© 2018 Roche Diabetes Care

In US, distributed by:
Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free 1-800-280-7801



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com



Last update: 2018-06

04818300001/J

ACCU-CHEK® LinkAssist

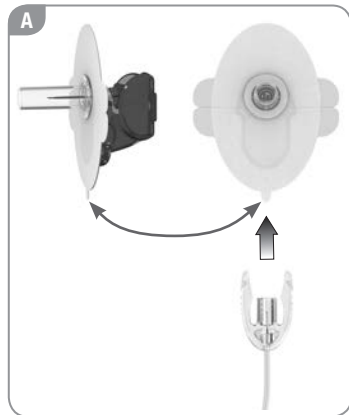
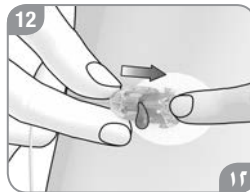
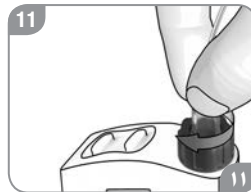
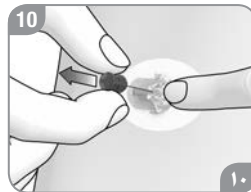
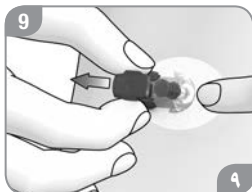
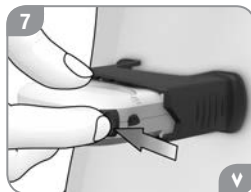
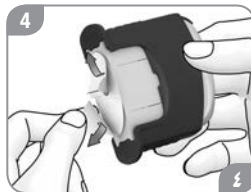
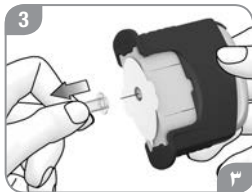
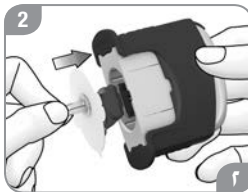


Instructions for use

Insertion device



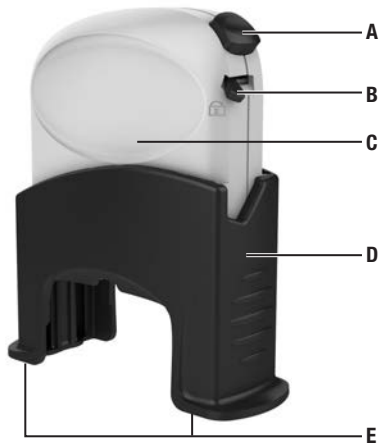
ACCU-CHEK®



Instructions for use	4	הוראות שימוש	131
Gebrauchsanweisung	12	Használati útmutató	132
Instructions d'utilisation	20	Navodila za uporabo	140
Istruzioni per l'uso	28	Instrucțiuni de utilizare	150
Instrucciones de uso	36	Инструкции по использованию	158
Instruções de utilização	44	Інструкція з використання	166
Gebruiksaanwijzing	52	Kasutusjuhend	174
Brugsanvisning	60	Lietošanas pamācība	182
Bruksanvisning	68	Naudojimo taisyklės	190
Bruksanvisning	76	إرشادات الاستخدام	205
Käyttöohje	84		
Οδηγίες χρήσης	92		
Instrukcja obsługi	100		
Návod k použití	108		
Návod na použitie	116	US Warranty	206

Instructions for use	4	en
Gebrauchsanweisung	12	de
Instructions d'utilisation	20	fr
Istruzioni per l'uso	28	it
Instrucciones de uso	36	es
Instruções de utilização	44	pt
Gebruiksaanwijzing	52	nl
Brugsanvisning	60	da
Bruksanvisning	68	no
Bruksanvisning	76	sv
Käyttöohje	84	fi
Οδηγίες χρήσης	92	el
Instrukcja obsługi	100	pl
Návod k použití	108	cs
Návod na použitie	116	sk
שומיש תוארה	131	he
Használati útmutató	132	hu
Navodila za uporabo	140	sl

Accu-Chek LinkAssist insertion device

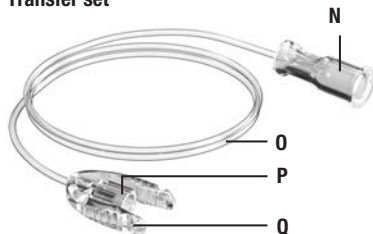


Accu-Chek FlexLink infusion set (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex infusion set)

Head set



Transfer set



Overview

Insertion device

- A** Release button
- B** Safety catch
- C** Pretensioning element
- D** Base
- E** Contact areas

Head set

- F** Handling aid
- G** Side wings
- H** Adhesive pad
- I** Protective film
- J** Cannula
- K** Introducer needle
- L** Needle cover
- M** Cannula casing

Transfer set

- N** Luer-lock connector
- O** Tubing
- P** Connector
- Q** Side wings

Intended use

The Accu-Chek LinkAssist insertion device is used to insert the Accu-Chek FlexLink infusion set (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex infusion set) under the skin.

These instructions for use feature the following symbol:



This symbol draws your attention to a warning. A warning must be heeded because it indicates a risk of injury or of damage to your health or the health of others. Not heeding the warnings can lead to life-threatening situations.

Warnings



- Read these instructions for use carefully before using the insertion device.
- Also read the instructions for use of the Accu-Chek FlexLink infusion set (USA/Canada: Accu-Chek Ultraflex infusion set).
- Dispose of the used product according to local regulations.
- The insertion device may only be used on one person.

Attaching the infusion set

- ▶ Choose an infusion site away from your waistline, any scar tissue, bones, navel and recent infusion sites.
- ▶ Wash your hands.
- ▶ Disinfect the chosen infusion site as instructed by your healthcare team.
- ▶ Let your skin dry completely.

1

- ▶ Push the pretensioning element of the insertion device into the base.

2

- ▶ Remove the head set of the infusion set from the packaging.
- ▶ Hold the head set by the needle cover.
- ▶ Insert the head set, with the blue handling aid pointing upwards, into the insertion device, until you feel the head set click into place.



Do not look into the opening of the insertion device when there is an infusion set in there.

3

- ▶ Remove the needle cover.



To avoid contamination or injury, do not touch the introducer needle or cannula after removing the needle cover.

- ▶ Keep the needle cover. You will need it later to safely dispose of the introducer needle.

4

Tip: The small tab on the protective film of the adhesive pad indicates the side to which you will later connect the transfer set. See illustration **A**.

- ▶ Remove both parts of the protective film from the adhesive pad.

5

- ▶ Pull the pretensioning element upwards, away from the base, as far as it will go.



Do not slide the safety catch to the  position, otherwise the insertion device will no longer be locked.

6

- ▶ Place the insertion device onto the chosen infusion site, holding it horizontally. It must be positioned in such a way that the whole surface of each contact area on the base of the insertion device is resting on the skin.

Tip: You should be able to comfortably reach the side which had the small tab on the protective film. That is where you will later connect the transfer set.

- ▶ Slide the safety catch to the  position. The insertion device is now unlocked.

7

- ▶ Press the release button. The cannula is inserted under the skin.
- ▶ Remove the insertion device.



- If the head set of the infusion set is still in the insertion device, push the pretensioning element back into the base. Continue with step **5**.

- If the cannula is not properly positioned under the skin, remove the adhesive pad from the skin and pull out the cannula. Start at step **1** with a new head set.

8

- ▶ Press the adhesive pad onto the skin.

9

- ▶ Hold the adhesive pad in place.
- ▶ Press the side wings of the handling aid together.
- ▶ Remove the handling aid in the direction of the arrow.

10

- ▶ Hold the cannula casing in place.
- ▶ Remove the introducer needle straight upwards.
- ▶ Dispose of the introducer needle in such a way that it will not cause injury to anyone. Place the introducer needle back into the needle cover or into a cannula disposal container.

11

- ▶ Screw the luer-lock connector into the insulin pump adapter.



Do not use any tools to screw the luer-lock connector into the insulin pump adapter. This could damage the luer-lock connector.

12

- ▶ Fill the transfer set as described in the User's Manual of the insulin pump until insulin drips from the needle inside the connector. There must not be any air bubbles in the cartridge or transfer set.



You must fill up the transfer set completely before you connect it to the cannula. The transfer set must not contain any air bubbles.

- ▶ Hold the cannula casing in place.
- ▶ Push the connector onto the cannula casing. You must hear and feel the connector click into place.



If you do not hear and feel the connector click into place, replace the head set and the transfer set.

- ▶ Fill the cannula casing with a U100 insulin bolus of 1.0 U (10 µL).



If you do not fill the cannula casing with an insulin bolus, you will not receive enough insulin.

Cleaning

- ▶ Moisten a cloth with water, with a mild hand soap or with a standard disinfectant (for example, 70 % ethanol).
- ▶ Wipe the outside of the insertion device. Do not dip the insertion device into the cleaning fluids.
- ▶ Allow the insertion device to dry completely.

Storage

Store the insertion device with the pretensioning element retracted and without tension. See illustration **B**.

- ▶ Pull the pretensioning element upwards, away from the base, as far as it will go.
- ▶ Slide the safety catch to the  position.
- ▶ Press the release button.

Guarantee

There is a guarantee of 18 months on the Accu-Chek LinkAssist insertion device for materials and workmanship, from the date of purchase.

US

For detailed warranty and service information please refer to the Warranty section at the end of this manual.

Customer support

In US, distributed by:

Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**

Toll Free: 1-800-280-7801

Accu-Chek Customer Care Service Center:
1-800-688-4578

www.accu-chek.com

Canada

Accu-Chek Pump Support: 1-800-688-4578
(toll free)

www.accu-chek.ca

Australia

Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
Pump Support: 1800 633 457

www.accu-chek.com.au

New Zealand

Accu-Chek Enquiry Line: 0800 80 22 99
Pump Hotline: 0800 696 696

www.accu-chek.co.nz

Singapore

Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.
Hertford Office Park, 90 Bekker Road
Vorna Valley, 1686

South Africa

Tel: +27 (11) 504 4600
www.accu-chek.co.za

Distributed in the United Kingdom by:

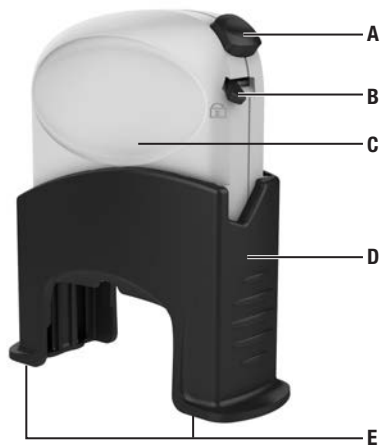
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Careline ¹⁾:

UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51

¹⁾ calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls
to these numbers.

burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe

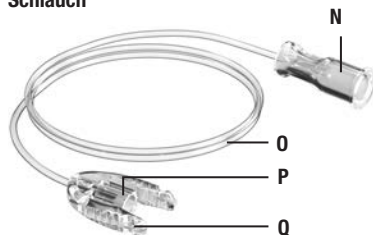


Accu-Chek FlexLink Infusionsset

Kanüle



Schlauch



Übersicht

Setzhilfe

- A** Auslöseknopf
- B** Sicherungshebel
- C** Spannelement
- D** Fuß
- E** Auflageflächen

Kanüle

- F** Griff
- G** Seitenclips
- H** Pflaster
- I** Schutzfolie
- J** Kanüle
- K** Führungsnadel
- L** Nadelabdeckung
- M** Kanülengehäuse

Schlauch

- N** Luer-Lock-Anschluss
- O** Schlauch
- P** Kupplung
- Q** Seitenclips

Vorgesehene Anwendung

Die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe dient zum Einführen des Accu-Chek FlexLink Infusionssets in die Haut.

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie das folgende Symbol:



Dieses Symbol weist Sie auf eine Warnung hin. Eine Warnung müssen Sie unbedingt beachten, da sie auf Verletzungsgefahren, Gefahren für Ihre Gesundheit oder die Gesundheit anderer hinweist. Wenn Sie Warnungen nicht beachten, kann das zu lebensbedrohlichen Situationen führen.

Warnungen



- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie die Setzhilfe verwenden.
- Lesen Sie zusätzlich die Gebrauchsanweisung des Accu-Chek FlexLink Infusionssets.
- Entsorgen Sie das benutzte Produkt entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Die Setzhilfe darf immer nur an derselben Person eingesetzt werden.

Infusionsset anbringen

- ▶ Wählen Sie eine Infusionsstelle aus, die nicht auf Taillenhöhe, in Narbengewebe, in der Nähe von Knochen, des Bauchnabels und einer kürzlich verwendeten Infusionsstelle liegt.
- ▶ Waschen Sie Ihre Hände.
- ▶ Desinfizieren Sie die ausgewählte Infusionsstelle entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes oder Diabetesberaters.
- ▶ Lassen Sie die Haut vollständig trocknen.

1

- ▶ Schieben Sie das Spannelement der Setzhilfe in den Fuß.

2

- ▶ Nehmen Sie die Kanüle des Infusionssets aus der Verpackung.
- ▶ Halten Sie die Kanüle an der Nadelabdeckung fest.
- ▶ Setzen Sie die Kanüle mit dem blauen Griff voran in die Setzhilfe, bis die Kanüle fühlbar einrastet.



Wenn sich ein Infusionsset in der Setzhilfe befindet, schauen Sie nicht in die Öffnung der Setzhilfe.

3

- Ziehen Sie die Nadelabdeckung ab.



Berühren Sie die Führungsnadel und die Kanüle nicht, nachdem Sie die Nadelabdeckung abgezogen haben, um eine Verunreinigung oder Verletzung zu vermeiden.

- Bewahren Sie die Nadelabdeckung auf. Sie benötigen sie später, damit Sie die Führungsnadel sicher entsorgen können.

4

Tipp: Die kleine Lasche an der Schutzfolie des Pflasters zeigt die Seite an, an der Sie später den Schlauch anknoppeln. Siehe Bild **A**.

- Ziehen Sie beide Teile der Schutzfolie vom Pflaster ab.

5

- Ziehen Sie das Spannelement bis zum Anschlag aus dem Fuß heraus.



Legen Sie den Sicherungshebel nicht auf die Position  um, da ansonsten die Setzhilfe nicht mehr gesichert ist.

6

- Setzen Sie die Setzhilfe gerade auf die gewählte Infusionsstelle. Dazu müssen die beiden Auflageflächen am Fuß der Setzhilfe vollständig auf der Haut aufliegen.

Tipp: Die Seite an der vorher die kleine Lasche an der Schutzfolie saß, sollte für Sie bequem erreichbar sein. Dort koppeln Sie später den Schlauch an.

- Legen Sie den Sicherungshebel um, so dass er auf der Position  steht. Die Setzhilfe ist jetzt entsichert.

7

- Drücken Sie den Auslöseknopf. Die Kanüle wird unter die Haut gesetzt.
- Nehmen Sie die Setzhilfe ab.



- Wenn die Kanüle des Infusionssets noch in der Setzhilfe steckt, schieben Sie das Spannelement wieder in den Fuß. Fahren Sie mit Schritt **5** fort.

- Wenn die Kanüle nicht richtig unter der Haut sitzt, lösen Sie das Pflaster von der Haut ab und ziehen Sie die Kanüle heraus. Beginnen Sie mit einer neuen Kanüle bei Schritt **1**.

8

- ▶ Drücken Sie das Pflaster auf der Haut fest.

9

- ▶ Halten Sie das Pflaster fest.
- ▶ Drücken Sie die Seitenclips des Griffs zusammen.
- ▶ Ziehen Sie den Griff in Pfeilrichtung ab.

10

- ▶ Halten Sie das Kanülengehäuse fest.
- ▶ Ziehen Sie die Führungsnadel gerade nach oben heraus.
- ▶ Entsorgen Sie die Führungsnadel so, dass sich niemand daran verletzen kann. Stecken Sie die Führungsnadel zurück in die Nadelabdeckung oder in einen Kanülenabwurfbehälter.

11

- ▶ Drehen Sie den Luer-Lock Anschluss in den Adapter der Insulinpumpe.



Verwenden Sie kein Werkzeug, um den Luer-Lock-Anschluss in den Adapter der Insulinpumpe zu drehen. Der Luer-Lock-Anschluss könnte dadurch beschädigt werden.

12

- ▶ Füllen Sie den Schlauch entsprechend der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe, bis Insulin aus der Nadel in der Kupplung tropft. In der Ampulle und im Schlauch dürfen sich keine Luftblasen befinden.



Bevor Sie den Schlauch an die Kanüle anschließen, müssen Sie den Schlauch vollständig füllen. Im Schlauch dürfen keine Luftblasen sein.

- ▶ Halten Sie das Kanülengehäuse fest.
- ▶ Schieben Sie die Kupplung auf das Kanülengehäuse. Die Kupplung muss hör- und fühlbar einrasten.



Wenn die Kupplung nicht hör- und fühlbar einrastet, tauschen Sie die Kanüle und den Schlauch aus.

- Füllen Sie das Kanülengehäuse mit einem U100-Insulinbolus von 1,0 U (10 µL).



Wenn Sie das Kanülengehäuse nicht mit einem Insulinbolus füllen, erhalten Sie zu wenig Insulin.

Reinigung

- Feuchten Sie ein Tuch mit Wasser, mit einem milden Handreinigungsmittel oder mit einem Standarddesinfektionsmittel (z. B. 70 %igem Äthanol) an.
- Wischen Sie die Außenseite der Setzhilfe ab. Tauchen Sie die Setzhilfe nicht in die Reinigungsflüssigkeiten ein.
- Lassen Sie die Setzhilfe gründlich trocknen.

Lagerung

Lagern Sie die Setzhilfe mit herausgezogenem Spannelement und im entspannten Zustand. Siehe Bild **B**.

- Ziehen Sie das Spannelement bis zum Anschlag aus dem Fuß heraus.
- Legen Sie den Sicherungshebel um, so dass er auf der Position  steht.
- Drücken Sie den Auslöseknopf.

Garantie

Für die Accu-Chek LinkAssist Setzhilfe gilt eine Garantie von 18 Monaten ab Kaufdatum für Material- und Verarbeitungsfehler.

Kundendienst

Deutschland

Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Schweiz

Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11
gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Österreich

Accu-Chek Kunden Service Center:
+43 1 277 27-596
www.accu-chek.at

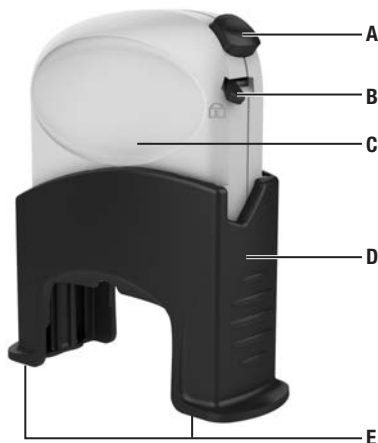
Luxemburg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 888
diagnostics@prophac.lu

Belgien

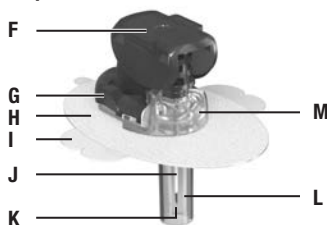
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be

Dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist

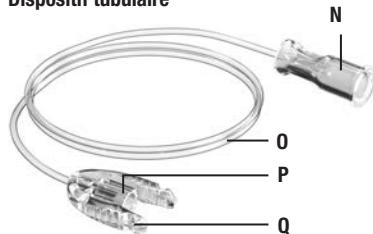


Dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : dispositif de perfusion Accu-Chek Ultraflex)

Dispositif cutané



Dispositif tubulaire



Vue d'ensemble

Dispositif d'insertion

- A** Bouton de déclenchement
- B** Levier de sécurité
- C** Tenseur
- D** Pied
- E** Surfaces d'application

Dispositif cutané

- F** Capuchon de maintien
- G** Clips latéraux
- H** Bande adhésive
- I** Film protecteur
- J** Canule
- K** Aiguille-guide
- L** Capuchon d'aiguille
- M** Boîtier de canule

Dispositif tubulaire

- N** Embout Luer-lock
- O** Tubulure
- P** Raccord
- Q** Clips latéraux

Utilisation prévue

Le dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist sert à l'insertion du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : dispositif de perfusion Accu-Chek Ultraflex) dans la peau.

Vous trouverez le symbole suivant dans ces instructions d'utilisation :



Ce symbole vous signale un avertissement. Vous devez impérativement tenir compte d'un avertissement indiquant un risque de blessure, un risque pour votre santé ou la santé des autres. Tout non-respect des avertissements est susceptible d'entraîner des situations d'urgence engageant le pronostic vital.

Avertissements



- Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le dispositif d'insertion.
- Lisez également les instructions d'utilisation du dispositif de perfusion Accu-Chek FlexLink (États-Unis/Canada : dispositif de perfusion Accu-Chek Ultraflex).
- Éliminez le produit usagé conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Le dispositif d'insertion ne doit être utilisé que par une seule et même personne.

Application du dispositif de perfusion

- ▶ Choisissez un site de perfusion à distance de la taille, d'une cicatrice, d'un relief osseux, du nombril ou d'un site de perfusion récent.
- ▶ Lavez-vous les mains.
- ▶ Désinfectez le site de perfusion choisi en respectant les consignes de l'équipe médicale chargée de votre suivi.
- ▶ Laissez la peau sécher entièrement.

1

- ▶ Insérez le tenseur du dispositif d'insertion dans le pied.

2

- ▶ Retirez le dispositif cutané du dispositif de perfusion de l'emballage.
- ▶ Maintenez fermement le dispositif cutané au niveau du capuchon d'aiguille.
- ▶ Emboîtez le dispositif cutané avec le capuchon de maintien bleu à l'avant dans le dispositif d'insertion jusqu'à ce que le dispositif cutané s'enclenche de manière sensible.



Ne regardez pas dans l'ouverture du dispositif d'insertion lorsqu'un dispositif de perfusion se trouve dans le dispositif d'insertion.

3

- Retirez le capuchon d'aiguille.



N'effleurez pas l'aiguille-guide ni la canule après avoir retiré le capuchon d'aiguille afin de prévenir toute souillure ou lésion.

- Conservez le capuchon de l'aiguille. Vous en aurez ultérieurement besoin afin de pouvoir éliminer l'aiguille-guide en toute sécurité.

4

Conseil : la petite languette du film protecteur de la bande adhésive indique le côté au niveau duquel vous raccorderez ultérieurement le dispositif tubulaire. Voir illustration **A**.

- Retirez les deux éléments du film protecteur de la bande adhésive.

5

- Retirez le tenseur du pied jusqu'à la butée.



Ne basculez pas le levier de sécurité en position . Dans le cas contraire, le dispositif d'insertion n'est plus verrouillé.

fr

6

- Appliquez le dispositif d'insertion à la verticale sur le site de perfusion choisi. Pour ce faire, les deux surfaces d'application du pied du dispositif d'insertion doivent reposer entièrement sur la peau.

Conseil : le côté où se trouvait auparavant la petite languette du film protecteur devrait être facile d'accès. Vous y raccorderez ultérieurement le dispositif tubulaire.

- Basculez le levier de sécurité afin de le mettre en position . Le dispositif d'insertion est maintenant déverrouillé.

7

- Appuyez sur le bouton de déclenchement. La canule est enfoncée sous la peau.
- Retirez le dispositif d'insertion.



- Faites revenir le tenseur dans le pied en le faisant coulisser lorsque le dispositif cutané du dispositif de perfusion se trouve encore dans le dispositif d'insertion. Passez à l'étape **5**.
- Si la canule n'est pas correctement positionnée sous la peau, décollez la bande adhésive de la peau et retirez la canule. Commencez avec un nouveau dispositif cutané à l'étape **1**.

8

- ▶ Appliquez fermement la bande adhésive sur la peau.

9

- ▶ Maintenez la bande adhésive.
- ▶ Appuyez sur les clips latéraux du capuchon de maintien.
- ▶ Retirez le capuchon de maintien dans le sens de la flèche.

10

- ▶ Maintenez fermement le boîtier de canule.
- ▶ Tirez l'aiguille-guide à la verticale vers le haut.

- ▶ Éliminez l'aiguille-guide de telle manière que personne ne puisse être blessée. Emboîtez l'aiguille-guide dans le capuchon d'aiguille ou éliminez-la dans un collecteur d'aiguilles.

11

- ▶ Vissez l'embout Luer-lock dans l'adaptateur de la pompe à insuline.



Ne vous aidez d'aucun outil pour visser l'embout Luer-lock dans l'adaptateur de la pompe à insuline. Vous risqueriez alors d'endommager l'embout Luer-lock.

12

- ▶ Remplissez le dispositif tubulaire conformément au manuel d'utilisation de la pompe à insuline jusqu'à ce que de l'insuline s'échappe de l'aiguille dans le raccord. Aucune bulle d'air ne doit se trouver dans la cartouche ni dans le dispositif tubulaire.



Vous devez remplir entièrement le dispositif tubulaire avant de le raccorder à la canule. Le dispositif tubulaire doit être exempt de bulles d'air.

- Maintenez fermement le boîtier de canule.
- Emboîtez le raccord sur le boîtier de canule. Le raccord doit s'enclencher de manière audible et sensible.



Remplacez le dispositif cutané et le dispositif tubulaire si le raccord ne s'enclenche pas de manière audible et sensible.

- Remplissez le boîtier de canule d'un bolus d'insuline 100 U de 1,0 unité (10 µL).



Vous recevrez une quantité insuffisante d'insuline si vous ne remplissez pas le boîtier de canule d'un bolus d'insuline.

Nettoyage

- Imbibez un chiffon d'eau, d'un nettoyant pour les mains doux ou d'un désinfectant standard (par ex. éthanol à 70 %).
- Essuyez la face externe du dispositif d'insertion. N'immergez pas le dispositif d'insertion dans des liquides de nettoyage.
- Laissez le dispositif d'insertion sécher entièrement.

Stockage

Stockez le dispositif d'insertion avec le tenseur retiré et à l'état relâché. Voir illustration **B**.

- Retirez le tenseur du pied jusqu'à la butée.
- Basculez le levier de sécurité afin de le mettre en position
- Appuyez sur le bouton de déclenchement.

Garantie

Une garantie de 18 mois relative aux défauts matériels et de fabrication s'applique au dispositif d'insertion Accu-Chek LinkAssist à partir de la date d'achat.

Service après-vente

Distribué en France par :

Roche Diabetes Care France SAS

2, Avenue du Vercors, B.P. 59

38240 Meylan Cedex, **France**

www.accu-chek.fr

Service après-vente : contactez votre
prestataire de service

Suisse

Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11

appel gratuit

www.accu-chek.ch

Belgique

Tél: 0800-93626 (Accu-Chek Service)

www.accu-chek.be

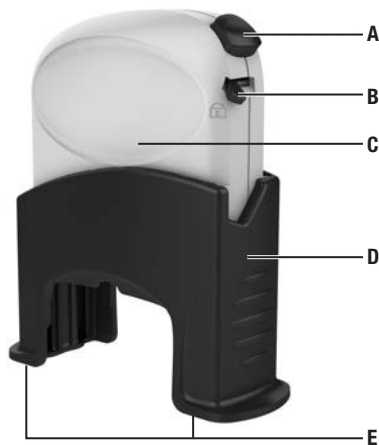
Canada

Support pour la pompe Accu-Chek :

1-800-688-4578 (sans frais)

www.accu-chek.ca

Dispositivo d'inserimento Accu-Chek LinkAssist

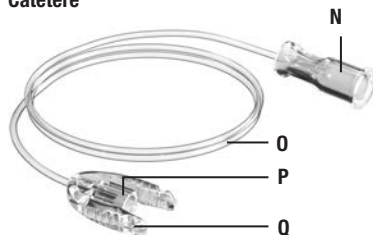


Set d'infusione Accu-Chek FlexLink

Agocannula



Catetere



Descrizione

Dispositivo d'inserimento

- A** Pulsante di rilascio
- B** Levetta di sicurezza
- C** Tensionatore
- D** Base
- E** Superfici di appoggio

Agocannula

- F** Impugnatura
- G** Clip laterali
- H** Cerotto
- I** Pellicola protettiva
- J** Cannula
- K** Ago guida
- L** Copriago
- M** Alloggiamento della cannula

Catetere

- N** Connessione luer-lock
- O** Catetere
- P** Connettore
- Q** Clip laterali

Uso previsto

Il dispositivo d'inserimento Accu-Chek LinkAssist è indicato per l'inserimento del set d'infusione Accu-Chek FlexLink nella cute.

it

In queste istruzioni per l'uso è riportato il seguente simbolo:



Questo simbolo segnala un'avvertenza. Osservare assolutamente le avvertenze perché segnalano eventuali pericoli di lesione o di danno alla salute del paziente o di terzi. Se non si osservano le avvertenze è possibile incorrere in situazioni potenzialmente letali.

Avvertenze



- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo d'inserimento.
- Inoltre, leggere le informazioni per l'uso del set d'infusione Accu-Chek FlexLink.
- Eliminare il prodotto usato secondo le disposizioni locali.
- Il dispositivo d'inserimento deve essere utilizzato sempre e solo sulla medesima persona.

Applicazione del set d'infusione

- ▶ Scegliere il sito d'infusione adatto, cioè una parte del corpo che non sia a livello del girovita, che non presenti cicatrici, che non sia in corrispondenza di ossa o vicina all'ombelico oppure vicina a un sito d'infusione precedente.
- ▶ Lavarsi le mani.
- ▶ Disinfettare il sito d'infusione prescelto secondo le istruzioni del medico curante.
- ▶ Lasciare asciugare completamente la cute.

1

- ▶ Spingere il tensionatore del dispositivo d'inserimento nella base.

2

- ▶ Togliere l'agocannula del set d'infusione dalla confezione.
- ▶ Tenere l'agocannula per il copriago.
- ▶ Inserire l'agocannula con l'impugnatura blu rivolta in avanti nel dispositivo d'inserimento finché l'agocannula non si innesta in modo percepibile al tatto.



Se nel dispositivo d'inserimento è presente un set d'infusione, non guardare nell'apertura del dispositivo d'inserimento.

3

- Rimuovere il copriago.



Prestare attenzione a non toccare l'ago guida e la cannula dopo aver rimosso il copriago perché li si potrebbe sporcare o ci si potrebbe ferire.

- Conservare il copriago. Esso sarà infatti utile in seguito per eliminare l'ago guida in modo sicuro.

4

Consiglio: la linguetta presente sulla pellicola protettiva del cerotto indica il lato sul quale verrà successivamente collegato il catetere. Vedere la figura **A**.

- Rimuovere la pellicola protettiva dal cerotto staccando i due lembi.

5

- Tirare il tensionatore fuori dalla base fino all'arresto.



Non spostare la levetta di sicurezza in posizione ; in caso contrario il dispositivo d'inserimento non sarà più bloccato.

6

- Posizionare il dispositivo d'inserimento perpendicolarmente sul sito d'infusione prescelto. Le due superfici di appoggio della base del dispositivo d'inserimento devono poggiare completamente sulla cute.

Consiglio: il lato sul quale era presente la linguetta della pellicola protettiva dovrebbe essere facilmente accessibile. In questo punto verrà successivamente collegato il catetere.

- Spostare la levetta di sicurezza in modo che si trovi in posizione . Il dispositivo d'inserimento è ora sbloccato.

7

- Premere il pulsante di rilascio. La cannula viene inserita nella cute.
- Rimuovere il dispositivo d'inserimento.



- Se l'agocannula del set d'infusione fosse ancora dentro il dispositivo d'inserimento, spingere nuovamente il

tensionatore nella base. Proseguire con il punto **5**.

- Se la cannula non è posizionata correttamente nella cute, rimuovere il cerotto dalla cute ed estrarre la cannula. Ripetere la procedura con una nuova agocannula partendo dal punto **1**.

8

- ▶ Distendere il cerotto bene in modo che aderisca uniformemente alla cute.

9

- ▶ Tenere fermo il cerotto.
- ▶ Premere contemporaneamente le clip laterali dell'impugnatura.
- ▶ Tirare l'impugnatura nella direzione della freccia.

10

- ▶ Tenere fermo l'alloggiamento della cannula.
- ▶ Tirare l'ago guida perpendicolarmente verso l'alto.
- ▶ Eliminare l'ago guida in modo che nessuno possa ferirsi. Collocare l'ago guida nel

copriago oppure in un apposito contenitore per aghi.

11

- ▶ Avvitare la connessione luer-lock nell'adattatore del microinfusore per insulina.



Non utilizzare alcun attrezzo per avvitare la connessione luer-lock nell'adattatore del microinfusore per insulina. Si potrebbe danneggiare la connessione luer-lock.

12

- ▶ Riempire il catetere, secondo le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina, fino a quando l'insulina fuoriesce dall'ago nel connettore. Non ci devono essere bolle d'aria né nella cartuccia né nel catetere.



È necessario riempire completamente il catetere prima di collegare il catetere alla cannula. Non ci devono essere bolle d'aria nel catetere.

- ▶ Tenere fermo l'alloggiamento della cannula.

- Spingere il connettore sull'alloggiamento della cannula. Il connettore deve innestarsi in modo percepibile all'udito e al tatto.



Se il connettore non si innesta in modo percepibile all'udito e al tatto, sostituire l'agocannula e il catetere.

- Riempire l'alloggiamento della cannula con un bolo d'insulina U100 pari a 1,0 U (10 µL).



Se non si riempie l'alloggiamento della cannula con un bolo d'insulina, si eroga una quantità insufficiente d'insulina.

Pulizia

- Inumidire un panno con acqua, con un sapone per le mani delicato o con un disinfettante standard (p. es. etanolo al 70 %).
- Strofinare l'esterno del dispositivo d'inserimento. Non immergere il dispositivo d'inserimento in liquidi.
- Lasciare asciugare completamente il dispositivo d'inserimento.

Conservazione

Conservare il dispositivo d'inserimento con il tensionatore estratto e in posizione sboccata. Vedere la figura **B**.

- Tirare il tensionatore fuori dalla base fino all'arresto.
- Spostare la levetta di sicurezza in modo che si trovi in posizione
- Premere il pulsante di rilascio.

Garanzia

Il dispositivo d'inserimento Accu-Chek LinkAssist è garantito come privo di difetti nei materiali e nella lavorazione per 18 mesi dalla data di acquisto.

Servizio Assistenza

Italia

Servizio Assistenza:

Numero Verde 800 089 300

www.accu-chek.it

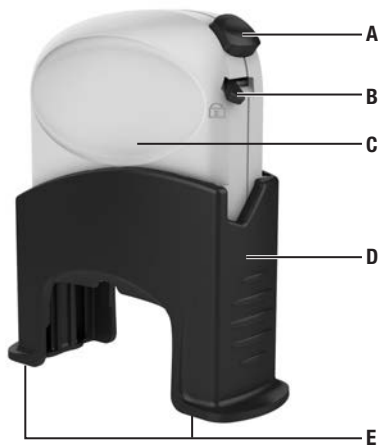
Svizzera

Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11

gratuito

www.accu-chek.ch

Dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist



A

B

C

D

E

Set de infusión Accu-Chek FlexLink (EE.UU./Canadá: Set de infusión Accu-Chek Ultraflex)

Cabezal



F

G

H

I

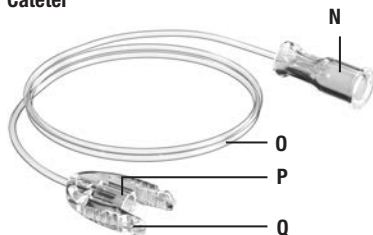
J

K

M

L

Catéter



N

O

P

Q

Vista general

Dispositivo de inserción

- A** Botón disparador
- B** Palanca de seguridad
- C** Elemento tensor
- D** Base
- E** Superficies de apoyo

Cabezal

- F** Soporte
- G** Clips laterales
- H** Adhesivo
- I** Protector del adhesivo
- J** Cánula
- K** Aguja guía
- L** Funda de la aguja
- M** Protector de la cánula

Catéter

- N** Conector de cierre luer
- O** Catéter
- P** Conector
- Q** Clips laterales

Uso previsto

El dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist sirve para insertar en la piel el set infusión Accu-Chek FlexLink (EE.UU./Canadá: set de infusión Accu-Chek Ultraflex).

En estas instrucciones de uso encontrará el símbolo siguiente:



Este símbolo llama su atención sobre una advertencia. Es obligatorio prestar atención a las advertencias, puesto que indican riesgos de lesiones, riesgos para su salud o la de terceros. La inobservancia de las advertencias puede provocar situaciones con peligro de muerte.

Advertencias



- Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el dispositivo de inserción.
- Lea también las instrucciones de uso del set de infusión Accu-Chek FlexLink (EE.UU./Canadá: set de infusión Accu-Chek Ultraflex).
- Deseche el producto usado conforme a las normas vigentes en su país.
- El dispositivo de inserción debe ser utilizado siempre para la misma persona.

Colocar el set de infusión

- ▶ Elija una zona de infusión alejada de la cintura, cicatrices, los huesos, el ombligo y zonas de infusión que haya utilizado recientemente.
- ▶ Lávese las manos.
- ▶ Desinfecte la zona de infusión elegida de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el personal sanitario.
- ▶ Deje que la piel se seque por completo.

1

- ▶ Empuje el elemento tensor del dispositivo de inserción para introducirlo en la base.

2

- ▶ Extraiga el cabezal del set de infusión del envase.
- ▶ Sujete el cabezal por la funda de la aguja.
- ▶ Coloque el cabezal en el dispositivo de inserción, con el soporte azul primero, hasta que el cabezal encaje perceptiblemente.



Si dentro del dispositivo de inserción se encuentra un set de infusión, no mire hacia la abertura del dispositivo de inserción.

3

- Retire la funda de la aguja.



No toque la aguja guía ni la cánula después de haber retirado la funda de la aguja, a fin de evitar impurezas o lesiones.

- Guarde la funda de la aguja. La utilizará posteriormente para desechar de forma segura la aguja guía.

4

Consejo: la pestaña del protector del adhesivo indica el lado en el que después deberá acoplar el catéter. Vea la figura **A**.

- Retire los dos protectores del adhesivo.

5

- Tire del elemento tensor para extraerlo de la base hasta su máxima extensión.



No ponga la palanca de seguridad en la posición , porque entonces el dispositivo de inserción ya no estará bloqueado.

6

- Coloque el dispositivo de inserción recto sobre la zona de infusión elegida. Para ello, las dos superficies de apoyo de la base del dispositivo de inserción deben estar completamente sobre la piel.

Consejo: el lado en el que se encontraba la pestaña en el protector del adhesivo debería ser accesible fácilmente. En él acoplará después el catéter.

- Ponga la palanca de seguridad en la posición . Ahora el dispositivo de inserción está desbloqueado.

7

- Presione el botón disparador. La cánula se introduce bajo la piel.
- Retire el dispositivo de inserción.



- Si el cabezal del set de infusión aún está dentro del dispositivo de inserción, vuelva a empujar el elemento tensor hacia la base. Continúe con el paso **5**.

• Si la cánula no está insertada correctamente bajo la piel, retire el adhesivo de la piel y extráigala. Empiece por el paso **1** con un cabezal nuevo.

8

- ▶ Presione el adhesivo firmemente sobre la piel.

9

- ▶ Sujete el adhesivo.
- ▶ Presione los clips laterales del soporte.
- ▶ Tire del soporte en la dirección de la flecha.

10

- ▶ Sujete el protector de la cánula.
- ▶ Retire la aguja guía de forma recta hacia arriba.
- ▶ Deseche la aguja guía de manera que nadie pueda lesionarse. Vuelva a introducir la aguja guía en la funda de la aguja o en un contenedor para desechar objetos punzantes.

11

- ▶ Enrosque el conector de cierre luer en el adaptador del sistema de infusión de insulina.



No utilice ninguna herramienta para enroscar el conector de cierre luer en el adaptador del sistema de infusión. Si lo hace, puede dañar el conector de cierre luer.

12

- ▶ Ceba el catéter de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina hasta que la insulina comience a gotear por la aguja en el conector. No debe haber burbujas de aire en el cartucho ni en el catéter.



Antes de conectar el catéter a la cánula es necesario cebar el catéter completamente. En el catéter no debe haber burbujas de aire.

- ▶ Sujete el protector de la cánula.
- ▶ Deslice el conector sobre el protector de la cánula. El conector debe encajar perceptiblemente y con un clic audible.



Si el conector no encaja perceptiblemente y con un clic audible, utilice un cabezal y un catéter nuevos.

- Ceba el protector de la cánula con un bolo de insulina U100 de 1,0 U (10 µL).



Si no ceba el protector de la cánula con un bolo de insulina, no recibirá suficiente insulina.

Limpieza

- Humedezca un paño con agua, con un jabón suave para las manos o un desinfectante estándar (p. ej. etanol al 70 %).
- Limpie el exterior del dispositivo de inserción. No sumerja el dispositivo de inserción en los fluidos de limpieza.
- Deje que el dispositivo de inserción se seque por completo.

Almacenamiento

Guarde el dispositivo de inserción con el elemento tensor extraído y destensado. Vea la figura **B**.

- Tire del elemento tensor para extraerlo de la base hasta su máxima extensión.
- Ponga la palanca de seguridad en la posición .
- Presione el botón disparador.

Garantía

El dispositivo de inserción Accu-Chek LinkAssist tiene una garantía de 18 meses, a partir de la fecha de compra, por defectos de material y fabricación.

Servicio de atención al cliente

España

Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Chile

Servicio de atención al cliente:
Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

República Argentina

Importado y distribuido por:
Roche Diabetes Care Argentina S.A.
Otto Krause 4650 – Dock 25 – **Tortuguitas**
(CP 1667),
Provincia de Buenos Aires
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6081 o 0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar
Autorizado por ANMAT -
Certificado N° PM-2276-3

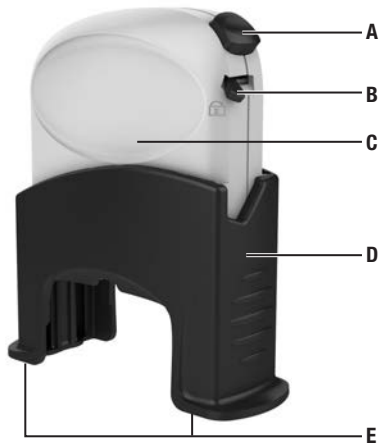
México

Oficinas / Atención al Cliente Centro
Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo
01 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

En EE.UU., distribuido por:

Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **EE.UU.**
Teléfono atención: 1-800-280-7801
Centro de servicio Accu-Chek Customer Care:
1-800-688-4578
www.accu-chek.com

Dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist

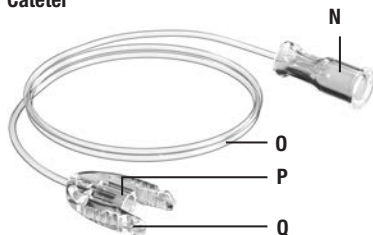


Conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink

Cânula de infusão



Cateter



Vista geral

Dispositivo de inserção

- A** Botão de ejeção
- B** Bloqueador
- C** Elemento de tensão
- D** Base
- E** Suportes

Cânula de infusão

- F** Manípulo
- G** Clips laterais
- H** Adesivo
- I** Folha de proteção
- J** Cânula
- K** Agulha-guia
- L** Proteção da agulha
- M** Caixa da cânula

Cateter

- N** Conector luer-lock
- O** Cateter
- P** Conector
- Q** Clips laterais

Utilização prevista

O dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist serve para a inserção do conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink na pele.

Nestas instruções de utilização, encontra o seguinte símbolo:



Este símbolo indica uma advertência. É necessário ter em conta as advertências, dado que essas indicam possíveis riscos de lesão corporal, perigos para a sua a saúde ou para a saúde de outras pessoas. Se não respeitar as advertências, isso pode causar situações possivelmente fatais.

pt

Advertências



- Ler cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo de inserção.
- Além disso, ler também as instruções de utilização do conjunto de infusão Accu-Chek FlexLink.
- Descartar o produto usado de acordo com os regulamentos locais.
- O dispositivo de inserção só pode ser utilizado exclusivamente na mesma pessoa.

Ligar o conjunto de infusão

- ▶ Escolher um local de infusão afastado da cintura, de tecido cicatrizado, de ossos, do umbigo e de locais de infusão recentes.
- ▶ Lavar as mãos.
- ▶ Desinfetar o local de infusão de acordo com as instruções do profissional de saúde.
- ▶ Deixar secar completamente a pele.

1

- ▶ Encaixe o elemento de tensão na base do dispositivo de inserção.

2

- ▶ Tire a cânula de infusão do conjunto de infusão da embalagem.
- ▶ Segure a proteção da agulha da cânula de infusão.
- ▶ Introduza a cânula de infusão, com o manipulador azul para a frente, para dentro do dispositivo de inserção até sentir encaixar a cânula de infusão.



Não olhar para dentro da abertura do dispositivo de inserção quando estiver

colocado um conjunto de infusão no dispositivo.

3

- ▶ Remova a proteção da agulha.



Para evitar uma contaminação ou lesões, não tocar na agulha-guia e na cânula depois de ter removido a proteção da agulha.

- ▶ Guarde a proteção da agulha. Será necessária para, mais tarde, descartar a agulha-guia de maneira segura.

4

Dica: A pequena aba na folha de proteção do adesivo indica o ponto de conexão do cateter. Ver imagem **A**.

- ▶ Remova as duas partes da folha de proteção do adesivo.

5

- ▶ Retire o elemento de tensão da base, puxando-o até ao batente.



Não posicionar o bloqueador em . Caso contrário, o dispositivo de inserção já não está bloqueado.

6

- ▶ Coloque o dispositivo de inserção, de forma horizontal, no local de infusão pretendido. Para isso, ambos os suportes da base do dispositivo de inserção têm de estar completamente assentes na pele.

Dica: O lado em que a pequena aba da folha de proteção se encontrava deve ser colocado numa posição acessível. O cateter será conectado a esse ponto.

- ▶ Coloque o bloqueador na posição . Assim, o dispositivo de inserção estará desbloqueado.

7

- ▶ Prima o botão de ejeção. A cânula é introduzida de forma subcutânea.
- ▶ Retire o dispositivo de inserção.



• Se a cânula de infusão do conjunto de infusão ainda estiver inserida no dispositivo de inserção, introduzir o elemento de tensão novamente para dentro da base. Prosseguir para o passo

5.

- Se a posição subcutânea da cânula não for correta, retirar o adesivo da pele e remover a cânula. Voltar ao passo **1** e repetir com uma nova cânula de infusão.

8

- ▶ Pressione o adesivo na pele.

9

- ▶ Segure o adesivo.
- ▶ Aperte os clips laterais do manípulo.
- ▶ Remova o manípulo em direção da seta.

10

- ▶ Segure bem a caixa da cânula.
- ▶ Remova a agulha-guia, tirando-a para cima, diretamente na vertical.
- ▶ Descarte a agulha-guia de maneira segura para não haver riscos de lesões. Introduza a agulha-guia na proteção da agulha ou descarte-a num recipiente de descarte para cânulas.

11

- ▶ Rosqueie o conector luer-lock no adaptador da bomba/do SICI.



Não utilizar ferramentas para rosquear o conector luer-lock no adaptador da bomba de insulina/do SICI. Caso contrário, isso pode danificar o conector luer-lock.

12

- ▶ Purgue o cateter de acordo com o manual de utilização da bomba de insulina/do SICI, até a insulina começar a pingar da agulha no conector. Não deixe formar bolhas de ar no cartucho e no cateter.



É necessário purgar o cateter completamente antes de o ligar à cânula. Não deixar formar bolhas de ar no cateter.

- ▶ Segure bem a caixa da cânula.
- ▶ Deslize o conector na caixa da cânula. Ao encaixar o conector, o ponto de encaixe tem de se ouvir e sentir claramente.



Se não ouvir e sentir o ponto de encaixe do conector, trocar a cânula de infusão e o cateter.

- ▶ Purgue a caixa da cânula com um bolus de insulina U100 de 1,0 U (10 µL).



Se não purgar a caixa da cânula com um bolus de insulina, será administrada uma

 quantidade demasiadamente pequena de insulina.

Limpeza

- ▶ Humedecer um pano com água, com um produto para a limpeza das mãos suave ou com um desinfetante comum (por exemplo, etanol a 70 %).
- ▶ Limpar o exterior do dispositivo de inserção. Não mergulhar o dispositivo de inserção em líquidos de limpeza.
- ▶ Deixar secar completamente o dispositivo de inserção.

Armazenamento

O dispositivo de inserção deve ser armazenado com o elemento de tensão extraído, em posição sem tensão. Ver imagem **B**.

- ▶ Retire o elemento de tensão da base, puxando-o até ao batente.
- ▶ Coloque o bloqueador na posição .
- ▶ Prima o botão de ejeção.

Garantia

O dispositivo de inserção Accu-Chek LinkAssist tem uma garantia de 18 meses a partir da data de compra que compreende defeitos de material e de produção.

Assistência a clientes

Portugal

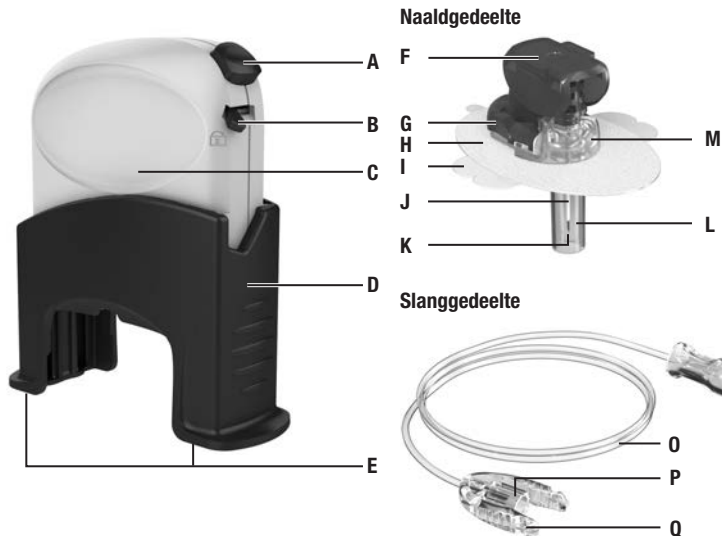
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(dias úteis: 8h30 – 18h30)
www.accu-chek.pt

Importado e Distribuído por:
Roche Diabetes Care Brasil Ltda.
Av. Engenheiro Billings, 1.729 –
Prédio 38/Térreo
CEP: 05321-010 – Jaguaré – São Paulo/SP
– **Brasil**

CNPJ: 23.552.212/0001-87
Central de Relacionamento Accu-Chek
Responde: 0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br
Reg. ANVISA: 81414021671

Accu-Chek LinkAssist-inbrenghulp

Accu-Chek FlexLink-infusieset



Overzicht

Inbrenghulp

- A** Inbrengknop
- B** Veiligheidspal
- C** Spanelement
- D** Basis
- E** Contactvlakken

Naaldgedeelte

- F** Handvat
- G** Zijklemmen
- H** Pleister
- I** Bescherminingsfolie
- J** Canule
- K** Inbrengnaald
- L** Naaldbeschermer
- M** Canulebehuizing

Slanggedeelte

- N** Luer-lock-aansluiting
- O** Slang
- P** Koppeling
- Q** Zijklemmen

Toepassing

De Accu-Chek LinkAssist-inbrenghulp is bedoeld voor het onder de huid inbrengen van de Accu-Chek FlexLink-infusieset.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u het volgende symbool:



Dit symbool wijst op een waarschuwing. Een waarschuwing dient absoluut in acht te worden genomen, omdat deze aangeeft, dat er gevaar van verwonding of gevaar voor uw gezondheid of de gezondheid van anderen bestaat. Als u waarschuwingen niet in acht neemt, kan dit tot levensbedreigende situaties leiden.

nl

Waarschuwingen



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de inbrenghulp gebruikt.
- Lees daarnaast ook de gebruiksaanwijzing van de Accu-Chek FlexLink-infusieset.
- Het gebruikte product dient conform de hiervoor geldende lokale voorschriften te worden weggegooid.
- De inbrenghulp mag uitsluitend bij één en dezelfde persoon worden gebruikt.

Infusieset aanbrengen

- ▶ Kies een infusieplaats die niet op taillehoogte, in littekenweefsel of dicht bij botten, de navel en recent gebruikte infusieplaatsen ligt.
- ▶ Was uw handen.
- ▶ Desinfecteer de gekozen infusieplaats volgens de aanwijzingen van uw zorgverlener.
- ▶ Laat de huid goed drogen.

1

- ▶ Schuif het panelement van de inbrenghulp in de basis.

2

- ▶ Neem het naaldgedeelte van de infusieset uit de verpakking.
- ▶ Houd het naaldgedeelte vast aan de naaldbeschermer.
- ▶ Schuif het naaldgedeelte met het blauwe handvat naar voren in de inbrenghulp tot u voelt dat het naaldgedeelte is bevestigd.



Kijk niet in de opening van de inbrenghulp als er een infusieset in de inbrenghulp is aangebracht.

3

- ▶ Trek de naaldbeschermer van het naalddedeelte.



Raak, nadat u de naaldbeschermer heeft verwijderd, de inbrengnaald en de canule niet aan om verontreiniging of verwonding te vermijden.

- ▶ Bewaar de naaldbeschermer. Deze heeft u later nodig om de inbrengnaald veilig weg te kunnen gooien.

4

Tip: Het lipje aan de beschermingsfolie van de pleister geeft de plaats aan, waar u het slanggedeelte later aan moet sluiten. Zie afbeelding **A**.

- ▶ Verwijder beide delen van de beschermingsfolie van de pleister.

5

- ▶ Trek het spanelement tot de aanslag uit de basis.



Breng de veiligheidspal niet in de positie , omdat de inbrenghulp anders niet meer vergrendeld is.

6

- ▶ Plaats de inbrenghulp loodrecht op de geselecteerde infusieplaats. Hiertoe moeten de beide contactvlakken van de basis van de inbrenghulp volledig contact maken met de huid.

Tip: De kant waar eerder het lipje van de beschermingsfolie zat, moet voor u gemakkelijk te bereiken zijn. Hier moet u later het slanggedeelte aansluiten.

- ▶ Zet de veiligheidspal om, zodat deze in de positie  komt te staan. De inbrenghulp is nu ontgrendeld.

7

- ▶ Druk op de inbrengknop. De canule wordt onder de huid ingebracht.
- ▶ Verwijder de inbrenghulp.



• Als het naalddedeelte van de infusieset in de inbrenghulp is blijven zitten, moet u het spanelement weer in de basis schuiven. Ga verder met stap **5**.

- Als de canule niet correct onder de huid is ingebracht, moet u de pleister van de huid losmaken en de canule eruit trekken. Begin met een nieuw naaldgedeelte bij stap **1**.

8

- Druk de pleister goed vast op de huid.

9

- Houd de pleister vast.
- Druk op de zijklemmen van het handvat.
- Trek het handvat in de richting van de pijl van de canulebehuizing.

10

- Houd de canulebehuizing vast.
- Trek de inbrengnaald recht naar boven uit de canule.
- Gooi de inbrengnaald zodanig weg dat niemand zich eraan kan verwonden. Plaats de inbrengnaald terug in de naaldbeschermer of gooi deze weg in een naaldencontainer.

11

- Draai de luer-lock-aansluiting vast in de adapter van de insulinepomp.



Gebruik geen gereedschap om de luer-lock-aansluiting in de adapter van de insulinepomp vast te draaien. De luer-lock-aansluiting zou hierdoor beschadigd kunnen worden.

12

- Vul het slanggedeelte overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de insulinepomp tot er insuline uit de naald in de koppeling druppelt. Er mogen zich geen luchtballen in de ampul en in het slanggedeelte bevinden.



Voordat u het slanggedeelte op het naaldgedeelte aansluit, moet u het slanggedeelte volledig vullen. Er mogen zich geen luchtballen in het slanggedeelte bevinden.

- Houd de canulebehuizing vast.
- Schuif de koppeling op de canulebehuizing. De koppeling moet hierbij hoor- en voelbaar vastklikken.



Als de koppeling niet hoor- en voelbaar vastklikt, moet u het naalddedeelte en het slanggedeelte vervangen.

- Vul de canulebehuizing met een U100-insulinebolus van 1,0 U (10 µL).



Als u de canulebehuizing niet met een insulinebolus vult, krijgt u te weinig insuline toegediend.

Reiniging

- Bevochtig een doek met water, met een mild handreinigingsmiddel of met een standaardontsmettingsmiddel (b.v. 70 % ethanol).
- Veeg de buitenkant van de inbrenghulp af. Dompel de inbrenghulp niet onder in reinigingsmiddelen.
- Laat de inbrenghulp goed drogen.

Bewaring

Bewaar de inbrenghulp met het spanelement geheel buiten de basis en in ontspannen toestand. Zie afbeelding **B**.

- Trek het spanelement tot de aanslag uit de basis.
- Zet de veiligheidspal om, zodat deze in de positie  komt te staan.
- Druk op de inbrengknop.

Garantie

Voor de Accu-Chek LinkAssist-inbrenghulp geldt vanaf de aankoopdatum een garantie van 18 maanden op materiaal- en verwerkingsfouten.

Customer Service

Nederland

Accu-Chek Diabetes Service

Tel. 0800-022 05 85

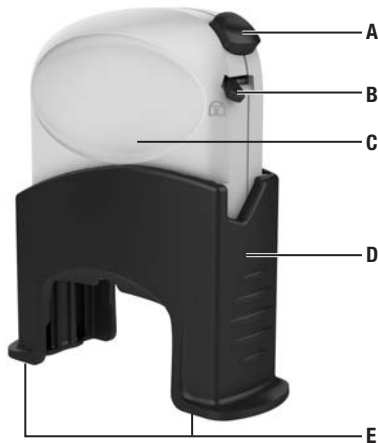
www.accu-chek.nl

België

Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)

www.accu-chek.be

Accu-Chek LinkAssist indføringsanordning

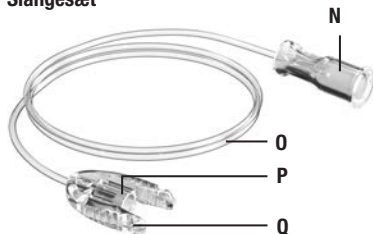


Accu-Chek FlexLink infusionsæt

Hovedsæt



Slangesæt



Oversigt

Indførringsanordning

- A** udløserknap
- B** sikkerhedslås
- C** skyder
- D** fod
- E** anlægsflader

Hovedsæt

- F** greb
- G** sideklips
- H** hæfteplaster
- I** beskyttelsesfilm
- J** kanyle
- K** indførringsnål
- L** nålehætte
- M** kanylehus

Slangesæt

- N** luerlås
- O** slange
- P** koblingsstykke
- Q** sideklips

Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek LinkAssist indførringsanordningen bruges til indførring af Accu-Chek FlexLink infusionssættet.

I denne brugsanvisning findes følgende symbol:



Dette symbol gør opmærksom på en advarsel. En advarsel skal ubetinget overholdes, da den henviser til risiko for kvæstelser eller fare for din eller andres sundhed. Hvis du ikke overholder advarsler, kan det føre til livsfarlige situationer.

da

Advarsler



- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du anvender indføringsanordningen.
- Læs desuden brugsanvisningen til Accu-Chek FlexLink infusionssættet.
- Bortskaf det brugte produkt i henhold til lokale bestemmelser.
- Indføringsanordningen må altid kun bruges til den samme person.

Placering af infusionssættet

- ▶ Vælg et infusionssted væk fra taljen, arvæv, knogler, navlen og nylige infusionssteder.
- ▶ Vask hænderne.
- ▶ Desinficér det valgte infusionssted i overensstemmelse med anvisningerne fra dit behandlerteam.
- ▶ Lad huden tørre helt.

1

- ▶ Skub indføringsanordningens skyder ind i foden.

2

- ▶ Tag infusionssættets hovedsæt ud af emballagen.
- ▶ Hold hovedsættet fast i nålehætten.
- ▶ Sæt hovedsættet med det blå greb foran i indføringsanordningen, indtil hovedsættet går følbart i indgreb.



Hvis der befinder sig et infusionssæt i indføringsanordningen, må du ikke kigge ind i indføringsanordningens åbning.

3

- ▶ Træk nålehætten af.



Rør ikke ved indførngsnålen og kanylen, når du har trukket nålehætten af, for at undgå forurening eller tilskadekomst.

- ▶ Opbevar nålehætten. Du skal bruge den senere, så du kan bortskaffe indførngsnålen sikkert.

4

Tip: Den lille tap på hæfteplasterets beskyttelsesfilm viser den side, hvor du senere skal tilkoble slangesættet. Se billede **A**.

- ▶ Træk begge dele af beskyttelsesfilmen af hæfteplasteret.

5

- ▶ Træk skyderen ud af foden indtil anslag.



Sæt ikke sikkerhedslåsen i positionen , da indførngsanordningen i så fald ikke længere er sikret.

6

- ▶ Sæt indførngsanordningen vandret på det ønskede infusionssted. De to anlægsflader på indførngsanordningens fod skal ligge helt mod huden.

Tip: Den side, hvor den lille tap før sad på beskyttelsesfilmen, skal du let kunne få fat i. Der tilslutter du senere slangesættet.

- ▶ Skub sikkerhedslåsen, så den står på positionen . Indførngsanordningen er nu afsikret.

da**7**

- ▶ Tryk på udløserknappen. Kanylen sættes under huden.
- ▶ Tag indførngsanordningen af.



- Hvis infusionssættets hovedsæt endnu sidder i indførngsanordningen, skal du igen skubbe skyderen ind i foden. Fortsæt med trin **5**.

- Hvis kanylen ikke sidder rigtigt under huden, skal du løsne hæfteplasteret fra huden og trække kanylen ud. Begynd med et nyt hovedsæt ved trin **1**.

8

- ▶ Tryk hæfteplasteret fast på huden.

9

- ▶ Hold fast på hæfteplasteret.
- ▶ Tryk sideklipsene på grebet sammen.
- ▶ Træk grebet af i pilens retning.

10

- ▶ Hold fast i kanylehuset.
- ▶ Træk indføringsnålen lige ud opad.
- ▶ Bortskaf indføringsnålen, så ingen kan komme til skade på den. Stik indføringsnålen tilbage i nålehætten, eller læg den i en kanyleaaffaldsbeholder.

11

- ▶ Skru luerlåsen ind i insulinpumpens adapter.



Brug ikke værktøj til at skrue luerlåsen ind i insulinpumpens adapter. Ellers kan luerlåsen blive beskadiget.

12

- ▶ Fyld slangesættet i overensstemmelse med brugsanvisningen til insulinpumpen, indtil der drypper insulin ud af nålen i koblingsstykket. Der må ikke være luftbobler i ampullen og i slangesættet.



Inden du tilslutter slangesættet til hovedsættet, skal du fylde slangesættet helt. Der må ikke være luftbobler i slangesættet.

- ▶ Hold fast i kanylehuset.
- ▶ Skub koblingsstykket på kanylehuset. Koblingsstykket skal gå hørbart og føleligt i indgreb.



Hvis koblingen ikke går hørbart og føleligt i indgreb, skal du udskifte hoved- og slangesættet.

- ▶ Fyld kanylehuset med en U100-insulinbolus på 1,0 U (10 µL).



Hvis du ikke fylder kanylehuset med en insulinbolus, får du for lidt insulin.

Rengøring

- ▶ Fugt en klud med vand, med et mildt håndrensemiddel eller med et standard-desinfektionsmiddel (f.eks. 70 % ætanol).
- ▶ Tør ydersiden af indføringsanordningen af. Læg ikke indføringsanordningen ned i rensesækkerne.
- ▶ Lad indføringsanordningen tørre grundigt.

Opbevaring

Opbevar indføringsanordningen med udtrukket skyder og i afspændt tilstand. Se billede **B**.

- ▶ Træk skyderen ud af foden indtil anslag.
- ▶ Skub sikkerhedslåsen, så den står på positionen .
- ▶ Tryk på udløserknappen.

Garanti

På Accu-Chek LinkAssist indføringsanordningen er der en garanti på 18 måneder fra købsdato på materiale- og forarbejdningsfejl.

Kundeservice

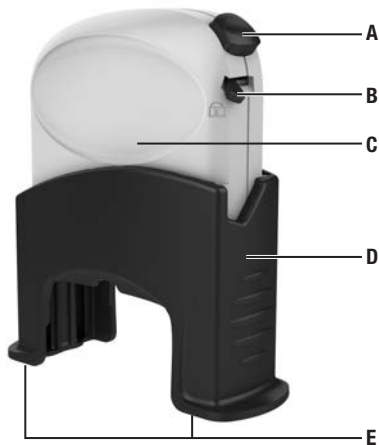
Danmark

Accu-Chek Kundeservice:

Tlf. 36 39 99 54

www.accu-chek.dk

Accu-Chek LinkAssist- innføringsenhet

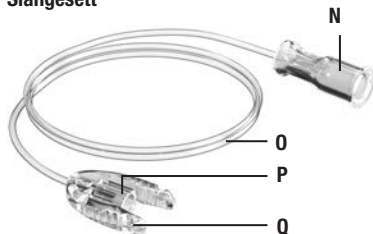


Accu-Chek FlexLink-infusjonssett

Kanyle



Slangesett



Oversikt

Innføringsenhet

- A** Utløserknapp
- B** Sikkerhetshake
- C** Stempel
- D** Fot
- E** Kontaktflater

Kanyle

- F** Håndtak
- G** Sideklemme
- H** Heftplaster
- I** Beskyttelsesfilm
- J** Kanyle
- K** Innføringsnål
- L** Nåldeksel
- M** Kanylehus

Slangesett

- N** Luerlåskobling
- O** Slange
- P** Koblingsstykke
- Q** Sideklemmer

Bruksområde

Accu-Chek LinkAssist-innføringsenheten brukes til å føre inn Accu-Chek FlexLink-infusjonssettet under huden.

I denne bruksanvisningen finner du følgende symbol:



Dette symbolet viser til en advarsel. Du må alltid ta hensyn til en advarsel, da den viser til risiko for personskader og skader på din eller andre personers helse. Dersom du unnlater å ta hensyn til advarsler, kan det føre til livstruende situasjoner.

no

Advarsler



- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker innføringsenheten.
- Les også bruksanvisningen til Accu-Chek FlexLink-infusjonssett.
- Kast det brukte produktet i samsvar med lokale forskrifter.
- Innføringsenheten må bare brukes på én og samme person.

Påsette infusjonssettet

- ▶ Velg et infusjonssted som ligger vekk fra midjen, arvev, knokler, navlen og nylig brukte infusjonssteder.
- ▶ Vask hendene.
- ▶ Desinfiser det valgte infusjonsstedet i samsvar med instruksjonene fra diabetesteamet.
- ▶ La huden tørke helt.

1

- ▶ Skyv stempelet på innføringsenheten inn i foten.

2

- ▶ Ta kanylen til infusjonssettet ut av forpakningen.
- ▶ Hold fast kanylen i nåldekselet.
- ▶ Før kanylen inn i innføringsenheten med det blå håndtaket først, helt til kanylen går merkbart i lås.



Dersom det er et infusjonssett i innføringsenheten, må du ikke se inn i åpningen på innføringsenheten.

3

- ▶ Trekk av nåledekselet.



For å hindre en forurensning eller skade må du ikke berøre innføringsnålen og kanylen etter at du har trukket av nåledekselet.

- ▶ Oppbevar nåledekselet. Du trenger det senere for å kunne kaste innføringsnålen på en sikker måte.

4

Tips: Den lille fliken på heftplasterets beskyttelsesfilm viser hvilken side du senere skal koble slangesettet på. Se bilde **A**.

- ▶ Riv av begge beskyttelsesfilmene fra heftplasteret.

5

- ▶ Dra stempelet ut av foten helt til stopp.



Ikke legg sikkerhetshaken i posisjon , for da er innføringsenheten ikke lenger sikret.

6

- ▶ Sett innføringsenheten loddrett på det valgte infusjonsstedet. Når du gjør dette, må de to kontaktflatene på foten til innføringsenheten ligge helt inntil huden.

Tips: Den siden som den lille fliken på beskyttelsesfilmen har sittet på, bør være enkel å nå. Der kobler du til slangesettet senere.

- ▶ Legg sikkerhetshaken slik at den står i posisjon . Innføringsenheten er nå frigjort.

7

- ▶ Trykk på utløserknappen. Kanylen settes under huden.

- ▶ Ta av innføringsenheten.



• Dersom kanylen til infusjonssettet fortsatt sitter i innføringsenheten, skyver du stempelet inn i foten igjen. Fortsett med trinn **5**.

• Hvis kanylen ikke sitter ordentlig under huden, løsner du heftplasteret fra huden og trekker ut kanylen. Begynn med en ny kanyle på trinn **1**.

no

8

- ▶ Trykk heftplasteret godt fast på huden.

9

- ▶ Hold fast heftplasteret.
- ▶ Trykk sammen sideklemmene på håndtaket.
- ▶ Trekk av håndtaket i pilens retning.

10

- ▶ Hold fast kanylehuset.
- ▶ Trekk innføringsnålen rett oppover og ut.
- ▶ Innføringsnålen må kastes på en slik måte at ingen kan stikke eller skade seg på den. Stikk innføringsnålen inn i nåledekselet igjen eller kast den i en avfallsbeholder for kanyler.

11

- ▶ Skru luerlåskoblingen godt fast i adapteren på insulinpumpen.



Bruk aldri verktøy til å skru luerlåskoblingen inn i adapteren på insulinpumpen med. Dette kunne skade luerlåskoblingen.

12

- ▶ Følg instruksjonene i bruksanvisningen til insulinpumpen når du fyller slangesettet helt til insulin drypper ut av spissen på nålen i koblingsstykket. Det må ikke finnes luftbobler verken i ampullen eller i slangesettet.



Du må fyller slangesettet helt før du fester det til kanylen. Det må ikke finnes luftbobler i slangesettet.

- ▶ Hold fast kanylehuset.
- ▶ Skyv koblingsstykket på kanylehuset. Koblingsstykket må låses med et hørbart og merkbart klikk.



Hvis koblingsstykket ikke låses med et hørbart og merkbart klikk, skal du bytte kanylen og slangesettet.

- ▶ Fyll kanylehuset med en U100-insulinbolus på 1,0 U (10 µL).



Dersom du ikke fyller kanylehuset med en insulinbolus, får du for lite insulin.

Rengjøring

- ▶ Fukt en klut med vann, et mildt håndrengjøringsmiddel eller standard desinfeksjonsmiddel (f.eks. 70 % etanol).
- ▶ Tørk av yttersiden av innføringsenheten. Ikke dypp innføringsenheten i rensevæsker.
- ▶ La innføringsenheten tørke helt.

Oppbevaring

Oppbevar innføringsenheten med stampelet trukket ut og i avspent tilstand. Se bilde **B**.

- ▶ Dra stampelet ut av foten helt til stopp.
- ▶ Legg sikkerhetshaken slik at den står i posisjon .
- ▶ Trykk på utløserknappen.

Garanti

På Accu-Chek LinkAssist-innføringsenhet gjelder 18 måneders garanti fra kjøpsdato for material- og produksjonsfeil.

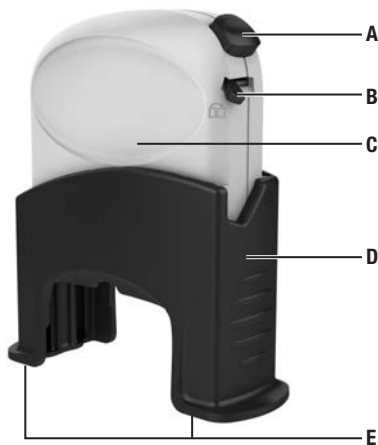
Kundesenter

Norge

Accu-Chek Kundesenter: 815 00 510

www.accu-chek.no

Accu-Chek LinkAssist- införingshjälpmedel



Accu-Chek FlexLink-infusionsset

Kanyldel



Slang



Översikt

Införingshjälpmedel

- A** Avtryckare
- B** Säkerhetsspärr
- C** Spännare
- D** Bas
- E** Stödytor

Kanylidel

- F** Greppdel
- G** Sido-vingar
- H** Häfta
- I** Skyddsfilm
- J** Kanyl
- K** Införingsnål
- L** Nålskydd
- M** Kanylhölje

Slang

- N** Luer-lås-koppling
- O** Slang
- P** Koppling
- Q** Sido-vingar

Avsedd användning

Accu-Chek LinkAssist-införingshjälpmedlet är avsett för införing av Accu-Chek FlexLink-infusionssetet i huden.

I den här bruksanvisningen används följande symbol:



Den här symbolen indikerar en varning. Varningsanvisningar måste ovillkorligen följas, eftersom de informerar om skaderisker och hälsorisker för användaren samt om hälsorisker för andra personer. Om du inte följer varningsanvisningarna kan livshotande situationer uppstå.

SV

Varningar



- Läs bruksanvisningen noga innan du använder införingshjälpmedlet.
- Läs även bruksanvisningen till Accu-Chek FlexLink-infusionssetet.
- Kassera använda produkter i enlighet med lokala regelverk.
- Införingshjälpmedlet får endast användas för eller av en och samma person.

Sätta fast infusionssetet

- ▶ När du väljer infusionsställe ska du undvika midjan, ärrvävnad, beniga ställen, naveln och de senaste infusionsställena.
- ▶ Tvätta händerna.
- ▶ Desinficera det valda infusionsstället enligt sjukvårdsteamets anvisningar.
- ▶ Låt huden torka ordentligt.

1

- ▶ Tryck in införingshjälpmedlets spännare i basen.

2

- ▶ Ta ut kanyldelen till infusionssetet ur förpackningen.
- ▶ Håll kanyldelen i nålskyddet.
- ▶ Sätt in kanyldelen i införingshjälpmedlet med den blåa greppdelen först, tills det hörs och känns att kanyldelen snäpper på plats.



Om det redan sitter ett infusionsset i införingshjälpmedlet får du inte titta in i öppningen på införingshjälpmedlet.

3

- Dra bort nålskyddet.



För att undvika föroreningar och skador ska du inte röra införingsnålen eller kanylen efter att du har dragit bort nålskyddet.

- Spara nålskyddet. Du behöver det senare för att kunna kassera införingsnålen på ett säkert sätt.

4

Tips: Den lilla fliken på häftans skyddsfilm visar på vilken sida du ansluter slangen senare. Se bild **A**.

- Dra av de båda delarna av skyddsfilmen från häftan.

5

- Dra ut spännaren ur basen så långt det går.



Sätt inte säkerhetsspärren i läget  eftersom införingshjälpmedlet då inte längre är spärrat.

6

- Placera införingshjälpmedlet rakt över det valda infusionsstället. De båda stödytorna på basen till införingshjälpmedlet måste ha fullständig kontakt med huden.

Tips: Det ska vara enkelt att komma åt den sida av häftan där fliken på skyddsfilmen satt förut. Det är där du ansluter slangen senare.

- Sätt säkerhetsspärren i läget . Införingshjälpmedlet är nu i osäkrat läge.

7

- Tryck på avtryckaren. Kanylen förs in under huden.

- Ta bort införingshjälpmedlet.



- Om kanyldelen till infusionssetet sitter kvar i införingshjälpmedlet, ska du trycka in införingshjälpmedlets spännare i basen igen. Fortsätt med steg **5**.

- Om kanylen inte sitter fast ordentligt under huden, ska du ta bort häftan från huden och dra ur kanylen. Börja om med steg **1** med en ny kanyldel.

SV

8

- ▶ Tryck fast häftan på huden.

9

- ▶ Håll fast häftan.
- ▶ Tryck ihop sido-vingarna på greppdelen.
- ▶ Dra bort greppdelen i pilens riktning.

10

- ▶ Håll fast kanylhöljet.
- ▶ Dra ur införingsnålen rakt uppåt.
- ▶ Kassera införingsnålen på ett säkert sätt så att ingen kan skada sig på den. Sätt tillbaka införingsnålen i nålskyddet eller i en avfallsbehållare för kanyler.

11

- ▶ Skruva in luer-lås-kopplingen i insulinpumpens adapter.



Använd inget verktyg för att skruva in luer-lås-kopplingen i insulinpumpens adapter. Det kan göra att luer-lås-kopplingen skadas.

12

- ▶ Fyll slangen enligt bruksanvisningen till insulinpumpen tills det droppar insulin från nålen i kopplingen. Det får inte finnas några luftbubblor i ampullen eller slangen.



Slangen måste vara helt fylld innan du ansluter den till kanylen. Det får inte finnas några luftbubblor i slangen.

- ▶ Håll fast kanylhöljet.
- ▶ Sätt fast kopplingen på kanylhöljet. Det måste både höras och kännas att kopplingen snäpper på plats.



Byt ut kanyldelen och slangen om det inte hörs och känns att kopplingen snäpper på plats.

- ▶ Fyll kanylhöljet med en U100-insulinbolus på 1,0 U (10 µL).



Om du inte fyller kanylhöljet med en insulinbolus får du för lite insulin.

Rengöring

- ▶ Fukta en trasa med vatten, ett mildt handrengöringsmedel eller ett standarddesinfektionsmedel (till exempel 70-procentig etanol).
- ▶ Torka av utsidan på införingshjälpmedlet. Doppa inte införingshjälpmedlet i rengöringsvätskorna.
- ▶ Låt införingshjälpmedlet torka ordentligt.

Förvaring

Förvara införingshjälpmedlet ospänt med spännaren utdragen. Se bild **B**.

- ▶ Dra ut spännaren ur basen så långt det går.
- ▶ Sätt säkerhetsspärren i läget .
- ▶ Tryck på avtryckaren.

Garanti

Accu-Chek LinkAssist-införingshjälpmedlet har en garanti på 18 månader från inköpsdatumet för material- och konstruktionsfel.

Kundsupport

Sverige

Accu-Chek Kundsupport:

Telefon: 020-41 00 42

E-post: info@accu-chek.se

www.accu-chek.se

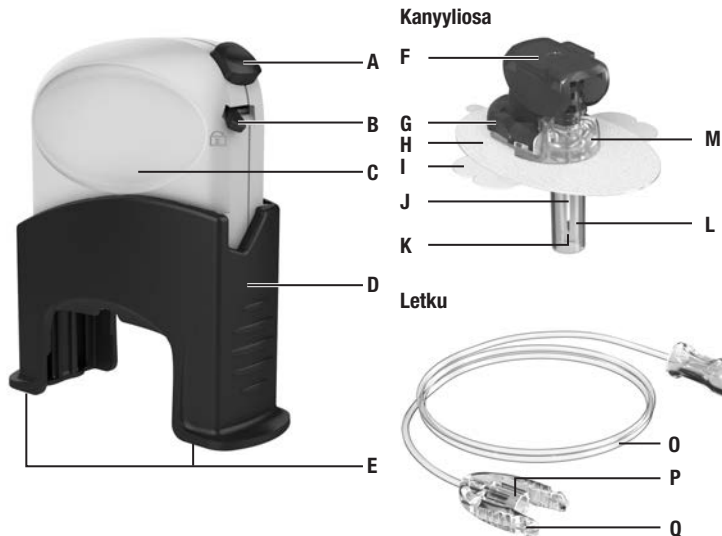
Finland

Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)

www.accu-chek.fi

Accu-Chek LinkAssist -asetin

Accu-Chek FlexLink -infuusiosetti



Pääpiirteet

Asetin

- A** Laukaisupainike
- B** Lukitusvipu
- C** Liukukytin
- D** Jalusta
- E** Tukipinnat

Kanyyliosa

- F** Pidin
- G** Siivekkeet
- H** Kiinnityslaastari
- I** Suojafolio
- J** Kanyyli
- K** Ohjainneula
- L** Neulan suojus
- M** Kanyylin suojus

Letku

- N** Luer-liitin
- O** Letku
- P** Liitososa
- Q** Siivekkeet

Käyttötarkoitus

Accu-Chek LinkAssist -asetin on tarkoitettu Accu-Chek FlexLink -infuusioasetin asettamiseen iholle.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavaa symbolia:



Varoituksen kohdalla on tämä merkki. Varoitus on ehdottomasti huomioitava, sillä se ilmoittaa vamman vaarasta tai omaan tai muiden terveyteen liittyvästä vaarasta. Ellei varoitusta huomioda, tilanne voi muuttua hengenvaaralliseksi.

Varoitukset



- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat asettimen käyttöön.
- Lue myös Accu-Chek FlexLink -infuusiosetin käyttöohje.
- Hävitä käytetty tuote paikallisten määräysten mukaan.
- Asetinta saa käyttää vain yhden henkilön hoitoon.

Infuusiosetin kiinnitys

- ▶ Valitse pistoskohta niin, ettei se ole vyötärön korkeudella, arpikudoksessa, luiden, navan eikä hiljattain käytetyn pistoskohdan lähellä.
- ▶ Pese kätesi.
- ▶ Desinfioi valitsemasi pistoskohta hoitotiimin antamien ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Anna ihon kuivua kunnolla.

1

- ▶ Työnnä asettimen liukukytkin jalustan sisään.

2

- ▶ Ota infuusiosetin kanyyliosa pakkauksesta.
- ▶ Pidä kiinni kanyyliosan neulan suojuksesta.
- ▶ Aseta kanyyliosa sininen pidin edellä asettimeen siten, että kanyyliosa lokahtaa tuntuvasti paikalleen.



Kun infuusiosetti on asettimen sisällä, älä vie asettimen aukkoa silmiesi eteen.

3

- ▶ Vedä neulan suojus irti.



Likaantumisen ja vammojen välttämiseksi älä koske ohjainneulaan äläkä kanyyliin irrotettuasi neulan suojuksen.

- ▶ Säilytä neulan suojus. Tarvitset sitä myöhemmin ohjainneulan turvalliseen hävittämiseen.

4

Vihje: Kiinnityslaastarin suojafolion pieni läppä on sillä sivulla, johon letku myöhemmin liitetään. Katso kuva **A**.

- ▶ Irrota molemmat kiinnityslaastarin suojafolion osat.

5

- ▶ Vedä liukukytkin ulos jalustasta vasteeseen saakka.



Älä siirrä lukitusvipua asentoon , sillä silloin asetin ei ole enää lukittu.

6

- ▶ Aseta asetin valitsemaasi pistoskohtaan nähdn kohtisuorassa. Asettimen jalustan molempien tukipintojen on oltava kokonaan ihoa vasten.

Vihje: Varmista, että se sivu, jolla suojafolion pieni läppä oli aikaisemmin, on helposti saavutettavissa. Letku yhdistetään myöhemmin tältä sivulta.

- ▶ Siirrä lukitusvipu asentoon . Asettimen lukitus on nyt avattu.

7

- ▶ Paina laukaisupainiketta. Kanyyli työnny ihon alle.
- ▶ Poista asetin.



• Jos infuusiosetin kanyyliosa on vielä asettimen sisällä, työnä liukukytkin uudelleen jalustan sisään. Siirry kohtaan **5**.

• Jos kanyyli ei ole kunnolla ihon alla, irrota kiinnityslaastari iholta ja vedä kanyyli irti. Ota käyttöön uusi kanyyliosa ja aloita kohdasta **1**.

fi

8

- Paina kiinnityslaastari iholle.

9

- Pidä kiinnityslaastaria paikallaan.
- Purista pitimen siivekkeitä yhteen.
- Vedä pidintä nuolen suuntaan.

10

- Pidä kanyylin suojusta paikallaan.
- Irrota ohjainneula vetämällä se suoraan ylöspäin.
- Hävitä ohjainneula niin, ettei se pääse vahingoittamaan ketään. Pistä ohjainneula takaisin neulan suojukseen tai kanyylijäteastiaan.

11

- Kierrä luer-liitin kiinni insuliinipumpun yhdistäjään.



Älä käytä mitään työkalua kiertäessäsi luer-liittimen kiinni insuliinipumpun yhdistäjään. Se saattaisi vaurioittaa luer-liitintä.

12

- Täytä letku insuliinipumpun käyttöohjeen mukaan, kunnes liitososassa olevasta neulasta tippuu insuliinia. Ampullissa ja letkussa ei saa olla ilmakuplia.



Ennen kuin kiinnität letkun kanyyliin, täytä letku kokonaan. Letkussa ei saa olla ilmakuplia.

- Pidä kanyylin suojusta paikallaan.
- Työnnä liitososa kanyylin suojukseen. Liitososan on loksahdettava kuuluvasti ja tuntuvasti paikoilleen.



Ellei liitososa loksahda kuuluvasti ja tuntuvasti paikalleen, vaihda kanyyliosa ja letku.

- Täytä kanyylin suojus 1,0 U:n (10 µL) U100-insuliiniboluksella.



Ellet täytä kanyylin suojusta insuliiniboluksella, saamasi insuliiniannos jää liian pieneksi.

Puhdistus

- ▶ Kostuta liina vedellä, miedolla käsienpesuaineella tai tavallisella desinfiointiaineella (esim. 70-prosenttisella etanolilla).
- ▶ Pyyhi asettimen ulkopinta. Älä upota asetinta puhdistusnesteeseen.
- ▶ Anna asettimen kuivua kunnolla.

Säilytys

Säilytä asetinta siten, että liukukytin on ulosvedettynä ja virittämättömänä. Katso kuva **B**.

- ▶ Vedä liukukytin ulos jalustasta vasteeseen saakka.
- ▶ Siirrä lukitusvipu asentoon .
- ▶ Paina laukaisupainiketta.

Takuu

Accu-Chek LinkAssist -asettimen materiaali- ja valmistusvirheille myönnetään 18 kuukauden takuu, joka alkaa ostopäivästä.

Asiakaspalvelu

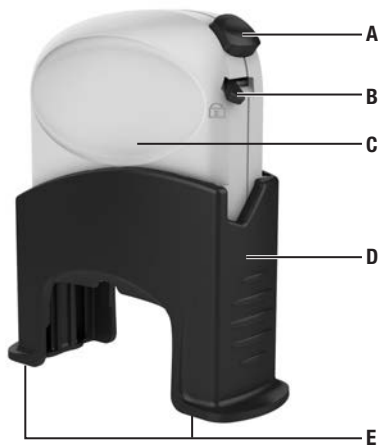
Suomi

Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066

(maksuton)

www.accu-chek.fi

Συσκευή εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist



Σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink

Σετ κεφαλής



Σετ μεταφοράς



Επισκόπηση

Συσκευή εισαγωγής

- A** Κουμπί «σκανδάλη»
- B** Μοχλός ασφάλισης
- C** Κινούμενο τμήμα
- D** Βάση
- E** Πόδια στήριξης

Σετ κεφαλής

- F** Λαβή
- G** Πλαϊνοί συνδετήρες
- H** Αυτοκόλλητο επίθεμα
- I** Προστατευτική μεμβράνη
- J** Καθετήρας
- K** Βελόνα εισαγωγής
- L** Κάλυμμα βελόνας
- M** Περίβλημα καθετήρα

Σετ μεταφοράς

- N** Σύνδεσμος τύπου luer-lock
- O** Σωλήνας
- P** Σύνδεσμος
- Q** Πλαϊνοί συνδετήρες

Προορισμένη χρήση

Η συσκευή εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist προορίζεται για την εισαγωγή του σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink στο δέρμα.

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιείται το παρακάτω σύμβολο:



Το σύμβολο αυτό εφιστά την προσοχή σας σε μια προειδοποίηση. Θα πρέπει οπωσδήποτε να λάβετε υπόψη σας μια προειδοποίηση, διότι εφιστά την προσοχή σας σε κινδύνους τραυματισμού, κινδύνους για την υγεία σας ή την υγεία άλλων. Εάν δεν λαμβάνετε υπόψη σας προειδοποιήσεις, μπορεί να προκληθούν επικίνδυνες για τη ζωή καταστάσεις.

el

Προειδοποιήσεις



- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εισαγωγής.
- Διαβάστε επίσης τις οδηγίες χρήσης του σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink.
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.
- Η συσκευή εισαγωγής πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στο ίδιο άτομο.

Τοποθέτηση του σετ έγχυσης

- ▶ Επιλέξτε ένα σημείο έγχυσης, που δεν βρίσκεται στο ύψος της μέσης, σε ουλώδη ιστό, κοντά σε οστά, κοντά στον αφαλό ή κοντά σε πρόσφατα χρησιμοποιημένο σημείο έγχυσης.
- ▶ Πλύνετε τα χέρια σας.
- ▶ Απολυμάνετε το επιλεγμένο σημείο έγχυσης σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού σας.
- ▶ Αφήστε το δέρμα να στεγνώσει τελείως.

1

- ▶ Σπρώξτε το κινούμενο τμήμα της συσκευής εισαγωγής μέσα στη βάση.

2

- ▶ Αφαιρέστε το σετ κεφαλής του σετ έγχυσης από τη συσκευασία.
- ▶ Κρατήστε το σετ κεφαλής σταθερά από το κάλυμμα της βελόνας.
- ▶ Τοποθετήστε το σετ κεφαλής, με την μπλε λαβή προς τα εμπρός, μέσα στη συσκευή εισαγωγής, μέχρι να αισθανθείτε ότι το σετ κεφαλής έχει ασφαλίσει.



Όταν υπάρχει σετ έγχυσης μέσα στη συσκευή εισαγωγής, μην κοιτάζετε μέσα στο άνοιγμα της συσκευής εισαγωγής.

3

- ▶ Τραβήξτε το κάλυμμα της βελόνας για να το βγάλετε.



Μετά την αφαίρεση του καλύμματος βελόνας, μην αγγίζετε τη βελόνα εισαγωγής και τον καθετήρα για να αποφύγετε επιμόλυνσή τους ή τραυματισμό.

- ▶ Φυλάξτε το κάλυμμα βελόνας. Θα το χρειαστείτε αργότερα, για να απορρίψετε με ασφάλεια τη βελόνα εισαγωγής.

4

Συμβουλή: Η μικρή γλωττίδα στην προστατευτική μεμβράνη του αυτοκόλλητου επιθέματος υποδεικνύει την πλευρά στην οποία θα συνδέσετε αργότερα το σετ μεταφοράς. Δείτε την εικόνα **A**.

- ▶ Αφαιρέστε και τα δύο μέρη της προστατευτικής μεμβράνης από το αυτοκόλλητο επίθεμα.

5

- ▶ Τραβήξτε το κινούμενο τμήμα έξω από τη βάση μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.



Μην τοποθετείτε τον μοχλό ασφάλισης στη θέση **L**, καθώς σε αυτήν τη θέση η συσκευή εισαγωγής δεν είναι ασφαλισμένη.

6

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή εισαγωγής ευθεία πάνω στο επιλεγμένο σημείο έγχυσης. Τα δύο πόδια στήριξης στη βάση της συσκευής εισαγωγής πρέπει να εφάπτονται πλήρως με το δέρμα.

Συμβουλή: Η πλευρά στην οποία βρίσκotan προηγouμένως η μικρή γλωττίδα στην προστατευτική μεμβράνη πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη. Σε αυτό το σημείο θα συνδέσετε αργότερα το σετ μεταφοράς.

- ▶ Τοποθετήστε τον μοχλό ασφάλισης στη θέση **L**. Η συσκευή εισαγωγής δεν είναι πλέον ασφαλισμένη.

7

- ▶ Πιέστε το κουμπί «σκανδάλη». Ο καθετήρας τοποθετείται κάτω από το δέρμα.
- ▶ Αφαιρέστε τη συσκευή εισαγωγής.

el



- Αν το σετ κεφαλής του σετ έγχυσης βρίσκεται ακόμα στη συσκευή εισαγωγής, πιέστε ξανά το κινούμενο τμήμα μέσα στη βάση. Συνεχίστε με το βήμα **5**.
- Εάν ο καθετήρας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά κάτω από το δέρμα, αφαιρέστε το αυτοκόλλητο επίθεμα από το δέρμα και τραβήξτε έξω τον καθετήρα. Ξεκινήστε με ένα νέο σετ κεφαλής από το βήμα **1**.

8

- ▶ Πιέστε σφιχτά το αυτοκόλλητο επίθεμα στο δέρμα.

9

- ▶ Κρατήστε σταθερό το αυτοκόλλητο επίθεμα.
- ▶ Πιέστε μαζί τους πλαινούς συνδετήρες της λαβής.
- ▶ Αφαιρέστε τη λαβή τραβώντας την προς την κατεύθυνση του βέλους.

10

- ▶ Κρατήστε σταθερό το περίβλημα καθετήρα.
- ▶ Αφαιρέστε τη βελόνα εισαγωγής, τραβώντας την ευθεία προς τα επάνω.
- ▶ Απορρίψτε τη βελόνα εισαγωγής με τρόπο

που να μπορεί να τραυματιστεί κάποιο πρόσωπο. Επιστρέψτε τη βελόνα εισαγωγής μέσα στο κάλυμμα βελόνας ή σε περιέκτη αιχμηρών.

11

- ▶ Βιδώστε τον σύνδεσμο τύπου luer-lock μέσα στον προσαρμογέα της αντλίας ινσουλίνης.



Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για να βιδώσετε το σύνδεσμο τύπου luer-lock μέσα στον προσαρμογέα της αντλίας ινσουλίνης. Ο σύνδεσμος τύπου luer-lock μπορεί να υποστεί ζημιά.

12

- ▶ Γεμίστε το σετ μεταφοράς σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της αντλίας ινσουλίνης, ώπου να στάξει ινσουλίνη από τη βελόνα στον σύνδεσμο. Μέσα στην αμπούλα και στο σετ μεταφοράς δεν επιτρέπεται να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα.



Προτού συνδέσετε το σετ μεταφοράς στον καθετήρα, θα πρέπει να γεμίσετε πλήρως το σετ μεταφοράς. Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο σετ μεταφοράς.

- Κρατήστε σταθερό το περίβλημα καθετήρα.
- Πιέστε τον σύνδεσμο επάνω στο περίβλημα καθετήρα. Θα πρέπει να ακούσετε και να αισθανθείτε να ασφαλίζει ο σύνδεσμος.



Εάν δεν ακούσετε και δεν αισθανθείτε να ασφαλίζει ο σύνδεσμος, αντικαταστήστε το σετ κεφαλής και το σετ μεταφοράς.

- Γεμίστε το περίβλημα καθετήρα με bolus ινσουλίνης U100 του 1,0 U (10 µL).



Εάν δεν γεμίσετε το περίβλημα καθετήρα με ένα bolus ινσουλίνης, θα σας χορηγηθεί υπερβολικά μικρή ποσότητα ινσουλίνης.

Καθαρισμός

- Βρέξτε ελαφρά ένα πανί με νερό και ένα ήπιο προϊόν καθαρισμού χεριών ή με ένα τυπικό απολυμαντικό προϊόν (π.χ. 70 % αιθανόλη).
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής εισαγωγής. Μη βυθίζετε τη συσκευή εισαγωγής στο υγρό καθαρισμού.
- Αφήστε τη συσκευή εισαγωγής να στεγνώσει τελείως.

Αποθήκευση

Αποθηκεύστε τη συσκευή εισαγωγής με το κινούμενο τμήμα τραβηγμένο προς τα έξω και χωρίς να του ασκείται πίεση. Δείτε την εικόνα **B**.

- Τραβήξτε το κινούμενο τμήμα έξω από τη βάση μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.
- Τοποθετήστε τον μοχλό ασφάλισης στη θέση .
- Πιέστε το κουμπί «σκανδάλη».

Εγγύηση

Η συσκευή εισαγωγής Accu-Chek LinkAssist συνοδεύεται από εγγύηση 18 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για αστοχίες υλικού και κατασκευής.

Εξυπηρέτηση πελατών

Ελλάδα

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών και τεχνικής
υποστήριξης:

Τηλ.: 210 2703700

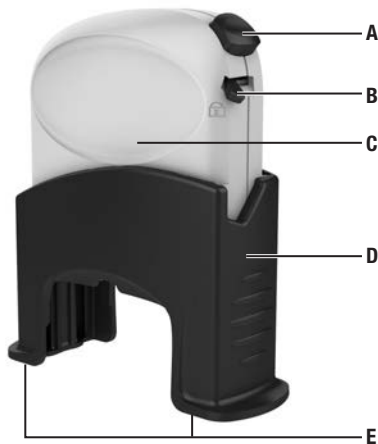
Δωρεάν Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών

Διαβήτη: 800 11 71000

24ωρη Γραμμή Τεχνικής Υποστήριξης Αντλίας

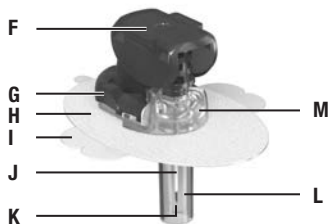
Ινσουλίνης: 800 11 61010

Urządzenie wprowadzające Accu-Chek LinkAssist

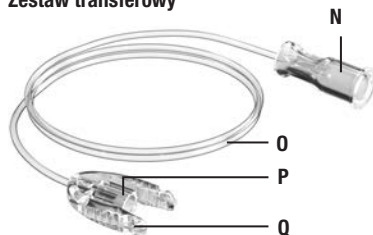


Zestaw infuzyjny Accu-Chek FlexLink

Zestaw główny



Zestaw transferowy



Objaśnienia

Urządzenie wprowadzające

- A** Przycisk zwalniający
- B** Przełącznik bezpieczeństwa
- C** Element napinający
- D** Obudowa
- E** Stopki

Zestaw główny

- F** Obsadka
- G** Zaciski boczne
- H** Plaster
- I** Papierek zabezpieczający
- J** Kaniula
- K** Igła wprowadzająca
- L** Nasadka ochronna igły
- M** Obudowa kaniuli

Zestaw transferowy

- N** Złącze luer-lock
- O** Cewnik
- P** Złącze
- Q** Zaciski boczne

Przewidziane zastosowanie

Urządzenie wprowadzające Accu-Chek LinkAssist służy do wprowadzania zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink pod skórę.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujący symbol:



Ten symbol wskazuje na ostrzeżenie. Należy koniecznie zwrócić uwagę na takie ostrzeżenie, gdyż wskazuje ono na niebezpieczeństwo zranienia się, niebezpieczeństwo zagrażające Twojemu zdrowiu lub zdrowiu innych osób. Zlekceważenie ostrzeżeń może doprowadzić do sytuacji zagrażających życiu.

Ostrzeżenia



- Przed użyciem urządzenia wprowadzającego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Zaleca się także zapoznanie się z instrukcją obsługi zestawu infuzyjnego Accu-Chek FlexLink.
- Po użyciu produkt należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Urządzenia wprowadzającego można używać wyłącznie na jednej osobie.

Podłączanie zestawu infuzyjnego

- ▶ Wybierz miejsce infuzji z dala od talii, blizn, kości, pępka i niedawno używanego miejsca infuzji.
- ▶ Umyj ręce.
- ▶ Zdezynfekuj wybrane miejsce infuzji zgodnie z zaleceniami lekarza lub personelu medycznego.
- ▶ Poczekaj, aż skóra całkowicie wyschnie.

1

- ▶ Wsuń element napinający urządzenia wprowadzającego w obudowę.

2

- ▶ Wyjmij zestaw główny zestawu infuzyjnego z opakowania.
- ▶ Chwyć zestaw główny za nasadkę ochronną igły.
- ▶ Włóż zestaw główny do urządzenia wprowadzającego niebieską obsadką naprzód, aż nastąpi wyczuwalne zatrzaśnięcie zestawu.



Nie zaglądaj do środka urządzenia wprowadzającego, gdy znajduje się w nim zestaw infuzyjny.

3

- ▶ Zdejmij nasadkę ochronną igły.



Po zdjęciu nasadki nie dotykaj igły wprowadzającej ani kaniuli, aby uniknąć ich zanieczyszczenia oraz zranienia się.

- ▶ Zachowaj nasadkę ochronną igły. Przyda się później w celu bezpiecznego wyrzucenia igły wprowadzającej.

4

Porada: Wypustka na papierku zabezpieczającym plastra wskazuje stronę, z której później trzeba podłączyć zestaw transferowy. Patrz rys. **A**.

- ▶ Usuń z plastra obie części papierka zabezpieczającego.

5

- ▶ Wysuń element napinający z obudowy aż do oporu.



Nie przestawiaj przełącznika bezpieczeństwa w pozycję , gdyż sprawi to, że urządzenie wprowadzające będzie niezabezpieczone.

6

- ▶ Umieść urządzenie wprowadzające prosto na wybranym miejscu infuzji. Obie stopki obudowy urządzenia wprowadzającego muszą całkowicie przylegać do skóry.

Porada: Miejsce, w którym wcześniej znajdowała się wypustka papierka zabezpieczającego, powinno być łatwo dostępne. Później podłączysz w tym miejscu zestaw transferowy.

- ▶ Ustaw przełącznik bezpieczeństwa w pozycji . Urządzenie wprowadzające jest teraz odbezpieczone.

7

- ▶ Wciśnij przycisk zwalniający. Kaniula zostanie wprowadzona pod skórę.
- ▶ Zdejmij urządzenie wprowadzające.



• Jeżeli zestaw główny zestawu infuzyjnego wciąż tkwi w urządzeniu

wprowadzającym, wsuń element napinający z powrotem w obudowę. Następnie wykonaj krok **5**.

- Jeżeli kaniula została wprowadzona pod skórę nieprawidłowo, odklej plaster od skóry i wyciągnij ją. Weź nowy zestaw główny i rozpocznij ponownie od kroku **1**.

8

- ▶ Dokładnie przyklej plaster do skóry.

9

- ▶ Przytrzymaj plaster.
- ▶ Ściśnij zaciski boczne obsadki.
- ▶ Zdejmij obsadkę w kierunku wskazanym strzałką.

10

- ▶ Przytrzymaj obudowę kaniuli.
- ▶ Wsuń igłę wprowadzającą do góry po linii prostej.
- ▶ Przed wyrzuceniem zabezpiecz igłę wprowadzającą tak, by nikt nie mógł się nią zranić. Igłę wprowadzającą można

zabezpieczyć zdjętą wcześniej nasadką ochronną lub włożyć ją do pojemnika na zużyte kaniule.

11

- ▶ Przykręć złącze luer-lock do adaptera pompy insulinowej.



Złącze luer-lock należy dokręcić do adaptera pompy insulinowej bez użycia narzędzi. Użycie narzędzi mogłoby spowodować uszkodzenie złącza luer-lock.

12

- ▶ Napełnij zestaw transferowy zgodnie z instrukcją obsługi pompy insulinowej tak, aby na końcu igły złącza pojawiło się kilka kropel insuliny. W ampułce ani w zestawie transferowym nie mogą znajdować się pęcherzyki powietrza.



Zestaw transferowy należy całkowicie napełnić przed podłączeniem go do kaniuli. W zestawie transferowym nie mogą znajdować się pęcherzyki powietrza.

- ▶ Przytrzymaj obudowę kaniuli.
- ▶ Wsuń złącze do obudowy kaniuli. Przy podłączaniu złącza musi wystąpić słyszalne i wyczuwalne zatrzaśnięcie.



Jeżeli nie wystąpi słyszalne i wyczuwalne zatrzaśnięcie złącza, należy wymienić zestaw główny i zestaw transferowy na nowy.

- ▶ Napełnij obudowę kaniuli bolusem insuliny U100 w dawce 1,0 U (10 µL).



Nienapełnienie obudowy kaniuli bolusem insuliny spowoduje podawanie zbyt małych ilości insuliny.

Czyszczenie

- ▶ Zmoczyć ściereczkę wodą z łagodnym środkiem do mycia rąk lub standardowym środkiem dezynfekującym (np. 70-procentowym etanolem).
- ▶ Przetrzyj zewnętrzną część urządzenia wprowadzającego. Nie zanurzaj urządzenia wprowadzającego w płynach czyszczących.
- ▶ Pozostaw urządzenie wprowadzające do wyschnięcia.

Przechowywanie

Przechowuj urządzenie wprowadzające z wysuniętym i zwolnionym elementem napinającym. Patrz rys. **B**.

- ▶ Wsuń element napinający z obudowy aż do oporu.
- ▶ Ustaw przełącznik bezpieczeństwa w pozycji .
- ▶ Wciśnij przycisk zwalniający.

Gwarancja

Na urządzenie wprowadzające Accu-Chek LinkAssist przysługuje 18 miesięcy gwarancji od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania.

Obsługa klienta

Polska

Obsługa klienta:

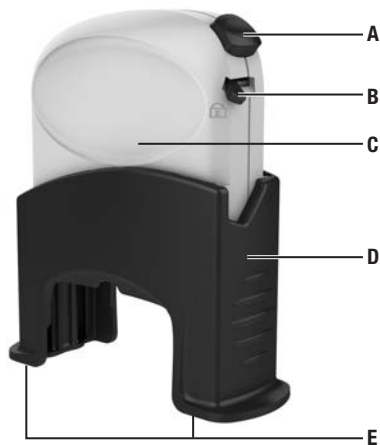
Telefon: +48 22 481 55 55

www.accu-chek.pl

Infolinia na terenie Polski: 801 080 104*

* Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

Zaváděcí zařízení Accu-Chek LinkAssist

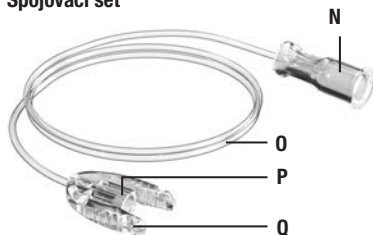


Infuzní set Accu-Chek FlexLink

Hlavice



Spojovací set



Přehled

Zaváděcí zařízení

- A** uvolňovací tlačítko
- B** pojistná páčka
- C** napínací část zařízení
- D** základna
- E** kontaktní plošky

Hlavičce

- F** držák
- G** postranní úchytky
- H** náplast
- I** ochranná fólie
- J** kanyla
- K** zaváděcí jehla
- L** kryt jehly
- M** ochranný kryt kanyly

Spojovací set

- N** konektor typu luer
- O** hadička
- P** spojka
- Q** postranní úchytky

Zamýšlené použití

Zaváděcí zařízení Accu-Chek LinkAssist slouží k zavádění infuzního setu Accu-Chek FlexLink do podkoží.

V tomto návodu k použití najdete tento symbol:



Tento symbol upozorňuje na varování. Na takové varování je třeba bezpodmínečně dbát, protože upozorňuje na riziko poranění, zdravotní riziko nebo riziko ohrožení zdraví třetích osob. Pokud budete varování ignorovat, mohou vzniknout životu nebezpečné situace.

Varování



- Než začnete zaváděcí zařízení používat, přečtěte si důkladně tento návod k použití.
- Přečtěte si také návod k použití infuzního setu Accu-Chek FlexLink.
- Použitý výrobek likvidujte v souladu s místními předpisy.
- Zaváděcí zařízení smí být používáno pouze u jedné osoby.

Zavedení infuzního setu

- ▶ Zvolte místo infuze, které není ve výši pasu, v místě jizev, v blízkosti kostí, v oblasti pupku nebo blízko místa infuze, které jste použili nedávno.
- ▶ Umyjte si ruce.
- ▶ Zvolené místo infuze dezinfikujte podle pokynů profesionálního zdravotníka.
- ▶ Nechte kůži zcela oschnout.

1

- ▶ Napínací část zaváděcího zařízení zasuňte do základny.

2

- ▶ Z obalu vyjměte hlavici infuzního setu.
- ▶ Uchopte hlavici pevně za kryt jehly.
- ▶ Nasuňte hlavici modrým krytem dopředu do zaváděcího zařízení až ucítíte, že hlavice zacvakla.



Pokud se v zaváděcím zařízení nachází infuzní set, nedívejte se do otvoru v zaváděcím zařízení.

3

- Sejměte kryt jehly.



Po sejmutí krytu jehly se nedotýkejte zaváděcí jehly ani kanyly samotné, abyste je neznečistili nebo abyste se neporanili.

- Kryt jehly uschovejte. Budete ho potřebovat později, abyste mohli zaváděcí jehlu bezpečně zlikvidovat.

4

Doporučení: Malý výstupek na ochranné fólii překrývající náplast označuje stranu, ke které budete později připojovat spojovací set. Viz obrázek **A**.

- Z náplasti stáhněte obě části ochranné fólie.

5

- Napínací část zařízení vytáhněte až na doraz ze základny.



Neotáčejte pojistnou páčku do polohy , jinak už nebude zaváděcí zařízení zajištěno.

6

- Zaváděcí zařízení přiložte kolmo na zvolené místo infuze. Obě kontaktní plošky základny zaváděcího zařízení se musí zcela dotýkat pokožky.

Doporučení: Měli byste mít snadný přístup ke straně, kde byl původně výstupek na ochranné fólii. Sem budete později připojovat spojovací set.

- Posuňte pojistnou páčku tak, aby byla v poloze . Zaváděcí zařízení je nyní odjištěné.

7

- Stiskněte uvolňovací tlačítko. Kanyla se zavede do podkoží.
- Odstraňte zaváděcí zařízení.



- Pokud je hlavice infuzního setu ještě stále v zaváděcím zařízení, zasuňte napínací část zařízení zpátky do základny. Pokračujte krokem **5**.

- Pokud kanyla není zavedena do podkoží správně, odlepte náplast z pokožky a kanylu vytáhněte. Začněte znovu s novou hlavicí krokem **1**.

CS

8

- ▶ Přitlačte náplast pevně na kůži.

9

- ▶ Náplast pevně přidržujte.
- ▶ Postranní úchytky držáku stlačte k sobě.
- ▶ Sejměte držák ve směru šipky.

10

- ▶ Držte pevně ochranný kryt kanyly.
- ▶ Vytáhněte zaváděcí jehlu rovně směrem nahoru.
- ▶ Zaváděcí jehlu zlikvidujte tak, aby se o ni nikdo nemohl poranit. Zasuňte zaváděcí jehlu zpět do krytu jehly nebo ji vyhodte do nádoby na použité kanyly.

11

- ▶ Našroubujte konektor typu luer do adaptéru inzulinové pumpy.



K našroubování konektoru typu luer do adaptéru inzulinové pumpy nepoužívejte žádné nástroje. Konektor typu luer byste tak mohli poškodit.

12

- ▶ Naplňte spojovací set podle návodu k použití inzulinové pumpy tak, aby se na konci jehly ve spojce objevila kapka inzulinu. V zásobníku ani ve spojovacím setu se nesmějí nacházet bublinky vzduchu.



Než spojovací set připojíte ke kanyle, musíte ho zcela naplnit. Ve spojovacím setu nesmějí zůstat bublinky vzduchu.

- ▶ Držte pevně ochranný kryt kanyly.
- ▶ Nasuňte spojku na ochranný kryt kanyly. Zacvaknutí spojky musí být slyšet i cítit.



Pokud neuslyšíte a neucítíte, že spojka zacvakla, vyměňte hlavici i spojovací set.

- ▶ Naplňte ochranný kryt kanyly bolusem inzulinu typu U100 objemem 1,0 U (10 µL).



Pokud ochranný kryt kanyly nenaplníte bolusem inzulinu, dostanete příliš malou dávku inzulinu.

Čištění

- ▶ Navlhčete látku vodou, jemným prostředkem na mytí rukou nebo standardním dezinfekčním prostředkem (např. 70 % etanolem).
- ▶ Otřete zaváděcí zařízení zvenku. Zaváděcí zařízení neponořujte do čisticích tekutin.
- ▶ Zaváděcí zařízení nechte důkladně oschnout.

Uchovávání

Zaváděcí zařízení uchovávejte s vytaženou napínací částí zařízení a v nenapnutém stavu. Viz obrázek **B**.

- ▶ Napínací část zařízení vytáhněte až na doraz ze základny.
- ▶ Posuňte pojistnou páčku tak, aby byla v poloze .
- ▶ Stiskněte uvolňovací tlačítko.

Záruka

Na zaváděcí zařízení Accu-Chek LinkAssist je poskytována záruka 18 měsíců od data zakoupení, která se vztahuje na vady materiálu a zpracování.

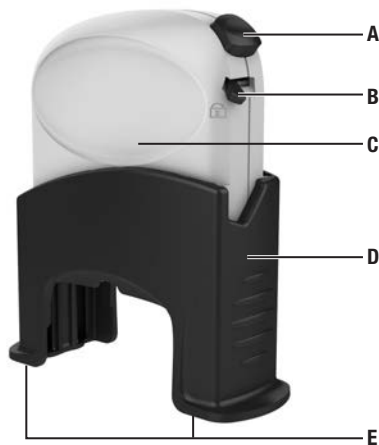
Zákaznická linka a servis

Česká republika

Zákaznická linka: (+420) 724 133 301

www.accu-chek.cz

Zavádzacia pomôcka Accu-Chek LinkAssist



Infúzna súprava Accu-Chek FlexLink

Súprava hlavice



Vodiaca súprava



Prehľad

Zavádzacia pomôcka

- A** Spúšťacie tlačidlo
- B** Poistná páka
- C** Napínacia časť
- D** Podstavec
- E** Základne

Súprava hlavice

- F** Rukoväť
- G** Bočné klapky
- H** Náplast
- I** Ochranná fólia
- J** Kanyla
- K** Zavádzacia ihla
- L** Kryt ihly
- M** Ochranný kryt kanyly

Vodiaca súprava

- N** Konektor luer lock
- O** Hadička
- P** Spojka
- Q** Bočné klapky

Určené použitie

Zavádzacia pomôcka Accu-Chek LinkAssist pomáha pri zavádzaní infúznej súpravy Accu-Chek FlexLink do podkožia.

V tomto návode na použitie nájdete nasledujúci symbol:



Tento symbol vás upozorňuje na varovanie. Varovanie sa musí bezpodmienečne zohľadniť, pretože upozorňuje na nebezpečenstvá poranenia, nebezpečenstvá pre vaše zdravie a zdravie ostatných. Ak nedodržíte varovania, môže to viesť k život ohrožujúcim situáciám.

Varovania



- Prečítajte si starostlivo návod na použitie skôr, ako použijete zavádzaciu pomôcku.
- Prečítajte si navyše návod na použitie infúznej súpravy Accu-Chek FlexLink.
- Použitý produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- Zavádzacia pomôcka smie byť používaná vždy len na tej istej osobe.

Upevnenie infúznej súpravy

- ▶ Zvoľte si miesto infúzie, ktoré mimo línie pása, zjazveného tkaniva, v blízkosti kostí, pupka a posledných miest infúzie.
- ▶ Umyte si ruky.
- ▶ Zvolené miesto infúzie vydezinfikujte podľa pokynov odborného zdravotníckeho personálu.
- ▶ Kožu nechajte úplne vysušiť.

1

- ▶ Zatlačte napínaciu časť zavádzacej pomôcky do podstavca.

2

- ▶ Vyberte súpravu hlavice infúznej súpravy z obalu.
- ▶ Súpravu hlavice uchopte za kryt ihly.
- ▶ Zasuňte súpravu hlavice do zavádzacej pomôcky tak, aby modrá rukoväť smerovala dopredu, až kým súprava hlavice úplne nezacvakne.



Keď je infúzna súprava pripojená k zavádzacej pomôcke, nepozerajte sa do otvoru zavádzacej pomôcky.

3

- Stiahnite kryt ihly.



Zavádzacej ihly a kanyly sa po stiahnutí krytu ihly nedotýkajte, aby ste zabránili znečisteniu alebo poraneniu.

- Kryt ihly uschovajte. Potrebujete ho neskôr, aby ste mohli zavádzaciu ihlu bezpečne zlikvidovať.

4

Odporúčanie: Malý jazyk na ochrannej fólii náplaste ukazuje, z ktorej strany neskôr pripevníte vodiacu súpravu. Pozri obrázok **A**.

- Stiahnite obidve časti ochrannej fólie z náplaste.

5

- Napínaciu časť vysuňte z podstavca až na doraz.



Neprestavujte poistnú páku do pozície **1**, pretože v opačnom prípade už nebude zavádzacia pomôcka zaistená.

6

- Zavádzaciu pomôcku nasadte rovno na zvolené miesto infúzie. Obidve základne podstavca zavádzacej pomôcky musia preto úplne priliehať ku koži.

Odporúčanie: Strana, ktorá bola označená na ochrannej fólii malým jazykom, by mala byť pre vás ľahko dostupná. Pripojte tam neskôr vodiacu súpravu.

- Poistnú páku prestavte do pozície **1**. Zavádzacia pomôcka je teraz odistená.

7

- Stlačte spúšťacie tlačidlo. Kanyla bola zavedená pod kožu.
- Odoberte zavádzaciu pomôcku.



- V prípade, že je súprava hlavice infúznej súpravy zaseknutá v zavádzacej pomôčke, posuňte napínaciu časť opäť smerom k podstavcu. Pokračujte krokom **5**.

- V prípade, že kanyla nie je pod kožu zavedená správne, odlepte náplasť na koži a kanylu vytiahnite. Začnite krokom **1** s novou súpravou hlavice.

sk

8

- ▶ Zatláčajte náplasť pevne na kožu.

9

- ▶ Náplasť pevne podržte.
- ▶ Stlačte bočné klapky rukoväte k sebe.
- ▶ Stiahnite rukoväť v smere šípky.

10

- ▶ Ochranný kryt kanyly pevne podržte.
- ▶ Zavádzaciu ihlu vytiahnite von rovno smerom nahor.
- ▶ Zavádzaciu ihlu zlikvidujte tak, aby sa na nej nemohol nikto poraniť. Zasuňte zavádzaciu ihlu späť do krytu ihly alebo ju dajte do nádoby na odhadzovanie kanýl.

11

- ▶ Konektor luer lock zatočte do adaptéra inzulínovej pumpy.



Na zatočenie konektora luer lock do adaptéru inzulínovej pumpy nepoužívajte žiadne náradie. Konektor luer lock by sa tým mohol poškodiť.

12

- ▶ Naplňte vodiacu súpravu podľa návodu na použitie inzulínovej pumpy, kým nezačne inzulín kvapkať z ihly v spojke. V zásobníku a vo vodiacej súprave sa nesmú nachádzať žiadne vzduchové bubliny.



Skôr ako pripojíte vodiacu súpravu ku kanyle, musíte vodiacu súpravu úplne naplniť. Vo vodiacej súprave nesmú byť žiadne vzduchové bubliny.

- ▶ Ochranný kryt kanyly pevne podržte.
- ▶ Nasuňte spojku na ochranný kryt kanyly. Spojka musí počutelne a citelne zaskočiť.



Ak spojka počutelne a citelne nezaskočí, vymeňte súpravu hlavice a vodiacu súpravu.

- ▶ Naplňte ochranný kryt kanyly bolusovou dávkou 1,0 U (10 μ L) inzulínu U100.



Ak ochranný kryt kanyly nenaplníte bolusovou dávkou inzulínu, dostanete príliš málo inzulínu.

Čistenie

- Navlhčite utierku vodou, jemným prostriedkom na čistenie rúk alebo bežným dezinfekčným prostriedkom (napr. 70 %-ným etanolom).
- Utrite vonkajšiu stranu zavádzacej pomôcky. Neponárajte zavádzaciu pomôcku do tekutých čistiacich prostriedkov.
- Zavádzaciu pomôcku nechajte dôkladne vyschnúť.

Skladovanie

Skladujte zavádzaciu pomôcku s vytiahnutou napínacou časťou a v nenapnutom stave. Pozri obrázok **B**.

- Napínaciu časť vysuňte z podstavca až na doraz.
- Poistnú páku prestavte do pozície .
- Stlačte spúšťacie tlačidlo.

Záruka

Pre zavádzaciu pomôcku Accu-Chek Link Assist platí v prípade chyby materiálu alebo chyby v spracovaní záruka 18 mesiacov od dátumu zakúpenia.

Zákaznícka podpora a servisné stredisko

Slovensko

Infolinka ACCU-CHEK pre Inzulínové pumpy a

príslušenstvo: +421 2 32786694

(0 232 786694)

www.accu-chek.sk

שירות לקוחות

ישראל

תמיכת לקוחות:

טלפון: 04-6175390

www.dyndiabetes.co.il

ניקוי

- ◀ הרטיבו מגבת במים, בסבון ניקוי ידיים עדין או בחומר חיטוי סטנדרטי (לדוגמה, אתנול 70%).
- ◀ נקו את הצד החיצוני של התקן ההחדרה. על תטבלו את התקן ההחדרה בתוך נוזל הניקוי.
- ◀ הניחו להתקן ההחדרה להתייבש לגמרי.

אחסון

- אחסנו את התקן ההחדרה כאשר רכיב המתיחה משוך החוצה במצב לא דרוך. ראו איור B.
- ◀ משכו את רכיב המתיחה החוצה מתוך הרגל עד לעצירתו.
- ◀ העבירו את מנוף הבטיחות כך שיעמוד במצב .
- ◀ לחצו על לחצן השחרור.

אחריות

להתקן החדרה Accu-Chek LinkAssist יש אחריות של 18 חודשים מתאריך הקנייה בגין פגמים בחומר ובייצור.

- ◀ החזיקו היטב את הרפידה הדביקה.
- ◀ לחצו זו אל זו את הזרועות הצדיות של עזר התפעול.
- ◀ הסירו את עזר התפעול בכיוון החץ.

- ◀ החזיקו היטב את בית הקנולה.
- ◀ משכו את מחט ההחדרה למעלה והחוצה בצורה ישרה.
- ◀ השליכו את מחט ההחדרה כך שהיא לא תוכל לפצוע אף אחד. הכניסו את מחט ההחדרה בחזרה למכסה המחס או למכל פסולת רפואית.

- ◀ סובבו את מחבר Luer-Lock לתוך מתאם משאבת האינסולין.
- ◀  אין להשתמש בכלי עבודה כדי לסובב את מחבר Luer-Lock למתאם של משאבת האינסולין. מחבר Luer-Lock עשוי בכך להינזק.

◀ מלאו את ערכת ההעברה בהתאם להוראות השימוש של משאבת האינסולין, עד שאינסולין מטפטף מהמחס במחבר. אסור שיהיו בועות אוויר באמפולה ובערכת ההעברה.

◀  לפני שאתם מחברים את הצינורית לקנולה עליכם למלא את ערכת ההעברה לגמרי. אסור שיהיו בועות אוויר בערכת בערכת ההעברה.

- ◀ החזיקו היטב את בית הקנולה.
- ◀ דחפו את המחבר על בית הקנולה. את נעילת המחבר צריכים לשמוע ולהרגיש באופן ברור.
- ◀  אם אינכם מרגישים ושומעים בבירור את המחבר ננעל, החליפו את ערכת ראש ואת ערכת ההעברה.

◀ מלאו את בית הקנולה באינסולין בולוס U100 של U 1.0 (10 µL).

◀  אם לא תמלאו אינסולין בולוס בבית הקנולה, תקבלו מעט מדי אינסולין.

3

הסירו את מכסה המחס.



אל תגעו במחס ההחדרה או בקנולה לאחר שהסרתם את כיסוי המחס, כדי למנוע זיהום או פציעה.

טיפ: הצד שעליו ישבה קודם לכן הלשונית הקטנה של גב דביק צריך להיות נגיש בצורה נוחה עבורכם. שם מחברים מאוחר יותר את ערכת ההעברה.

העבירו את מנוף הבטיחות כך שיעמוד במצב . התקן ההחדרה אינו מאובטח כעת.

7

לחצו על לחצן השחרור. הקנולה חוזרת לתוך העור.

הסירו את התקן ההחדרה.



- אם ערכת הראש של ערכת העירו עדיין נמצאת בתוך התקן ההחדרה, דחפו את רכיב המתיחה שוב לתוך הרגל. המשיכו הלאה לשלב .

- אם הקנולה אינה יושבת כראוי מתחת לעור, הסירו את הרפידה הדביקה מהעור ומשכו את הקנולה החוצה. התחילו עם ערכת ראש חדשה בשלב .

8

הצמידו היטב את הרפידה הדביקה לעור.

5

משכו את רכיב המתיחה החוצה מתוך הרגל עד לעצירתו.



על תעבירו את מנוף הבטיחות למצב , אחרת התקן ההחדרה אינו מאובטח עוד.

6

הציבו את התקן ההחדרה בצורה ישירה על מקום העירו הנבחר. לשם כך שני משטחי הרפידה שעל רגל התקן ההחדרה חייבים להיות מונחים במלואם על העור.



- קראו הוראות שימוש אלה בעיון ובמלואן לפני שאתם משתמשים בהתקן ההחדרה.
- קראו בנוסף את הוראות השימוש של ערכת העירוי Accu-Chek FlexLink.
- השליכו את המוצר לאחר השימוש בהתאם לתקנות החוק במדינתכם.
- אדם אחד בלבד רשאי להשתמש בהתקן ההחדרה.

התקנת ערכת העירוי

- ◀ בחרו נקודת הזרקה שאינה בגובה הירכיים, בקרבת צלקת, בקרבת עצמות, בקרבת הטבור או בקרבת נקודת הזרקה שהשתמשתם בה לאחרונה.
- ◀ שטפו ידיים.
- ◀ חטאו את נקודת ההזרקה בהתאם להנחיות הרופא או הצוות הרפואי.
- ◀ הניחו לעור להתייבש לגמרי.

1

- ◀ דחפו את רכיב המתיחה של התקן ההחדרה לתוך הרגל.

2

- ◀ הוציאו את ערכת הראש של ערכת העירוי מתוך האריזה.
- ◀ החזיקו היטב את ערכת הראש ממכסה המחס.
- ◀ הכניסו את ערכת הראש כשעזר התפעול הכחול פונה קדימה לתוך התקן ההחדרה, עד שתרגישו שערכת הראש ננעלת במקומה.

כאשר ערכת העירוי נמצאת בתוך התקן ההחדרה אל תביטו לפתח התקן ההחדרה.



שימוש מיועד

התקן ההחדרה Accu-Chek LinkAssist משמש להחדרת ערכת העירוי Accu-Chek FlexLink לתוך העור.

בהוראות שימוש אלה מופיע הסמל הבא:

סמל זה מצביע על אזהרה. יש לשים לב באופן מיוחד לאזהרות, משום שהן מצביעות על סכנות לבריאותכם או לבריאות אנשים אחרים. אי ציות לאזהרות עשוי להוביל למצבים מסכני חיים.



מבט כללי

התקן החדרה

- A לחצן שחרור
- B מנוף בטיחות
- C רכיב מתיחה
- D רגל
- E משטחי רפידה

ערכת ראש

- F עזר תפעול
- G זרועות צדיות
- H רפידה דביקה
- I גב דביק
- J קנולה
- K מחט החדרה
- L מכסה המחט
- M בית הקנולה

ערכת העברה

- N מחבר Luer-Lock
- O צינורית
- P מחבר
- Q זרועות צדיות

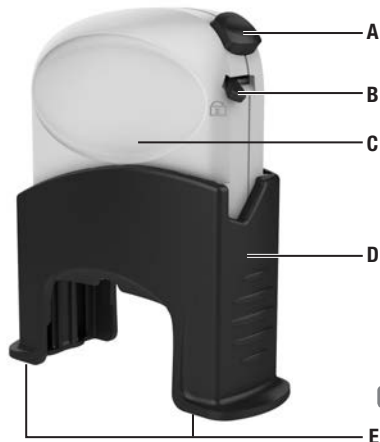
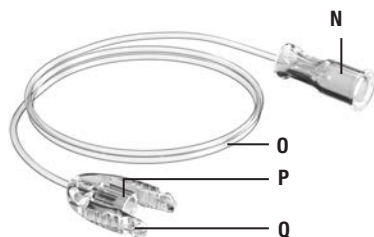
Accu-Chek FlexLink ערכת עירוי

התקן החדרה Accu-Chek LinkAssist

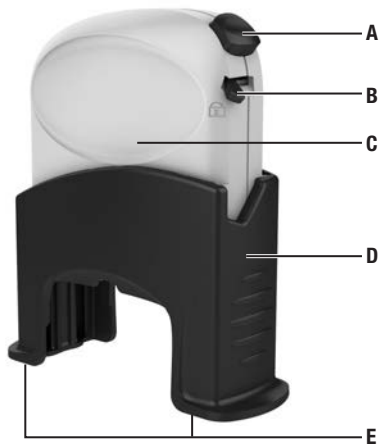
ערכת ראש



ערכת העברה



Accu-Chek LinkAssist belövő eszköz



Accu-Chek FlexLink infúziós szerelék

Kanülkészlet



Infúziós szerelék



Leírás

Belövő eszköz

- A** Kioldógomb
- B** Biztosító emelő
- C** Felhúzó rész
- D** Láb
- E** Alátámasztó felületek

Kanülkészlet

- F** Fogantyú
- G** Oldalkapcsok
- H** Tapasz
- I** Védőfólia
- J** Kanül
- K** Bevezetőtű
- L** Tűvédő
- M** Kanülburkolat

Infúziós szerelék

- N** Luer-csatlakozó
- O** Infúziós szerelék
- P** Csatlakozás
- Q** Oldalkapocs

Javasolt használat

Az Accu-Chek LinkAssist belövő eszköz az Accu-Chek FlexLink infúziós szerelék bőrbé történő bevezetésére szolgál.

Ebben a használati útmutatóban az alábbi szimbólum látható:



Ez a szimbólum figyelmeztetésre hívja fel a figyelmet. A figyelmeztetést mindenképpen be kell tartani, mert az mindig valamilyen sérülésveszélyre vagy az ön, illetve mások egészségét érintő veszélyre hívja fel a figyelmet. A figyelmeztetések be nem tartása életveszélyes helyzetet eredményezhet.

Figyelmeztetések



- A belövő eszköz használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ezenkívül olvassa el az Accu-Chek FlexLink infúziós szerelék használati útmutatóját is.
- A használt terméket a helyi szabályokkal összhangban dobja ki.
- A belövő eszközt csak egy személy használhatja.

Infúziós szerelék felhelyezése

- ▶ Az infúzió beadási helye nem lehet derékmagasságban, heges szövetben, csontok közelében, a köldök közelében, illetve nemrég alkalmazott beadási hely közelében.
- ▶ Mossa meg a kezét.
- ▶ Az egészségügyi szakszemélyzet előírásai szerint fertőtlenítsé az infúzió beadási helyét.
- ▶ Várja meg, míg a bőr teljesen megszárad.

1

- ▶ Tolja a belövő eszköz felhúzó részét a lábba.

2

- ▶ Vegye ki az infúziós szerelék kanülkészletét a csomagolásból.
- ▶ Fogja meg a kanülkészletet a tűvédőnél.
- ▶ Helyezze a kanülkészletet a kék fogantyúval előre a belövő eszközbe úgy, hogy a kanülkészlet érezhetően bekattanjon a helyére.



Ha a belövő eszközbe be van helyezve egy infúziós szerelék, ne nézzon bele a belövő eszköz nyílásába.

3

- ▶ Húzza le a tűvédőt.



A szennyeződések és sérülések elkerülése érdekében a tűvédőnek lehúzását követően ne érjen hozzá a bevezetőtűhöz és a kanülhöz.

- ▶ A tűvédőt őrizze meg. Később, a bevezetőtű hulladékba helyezésekor szüksége lesz rá.

4

Tipp: A tapaszt védőfóliáján található kis pánt azon az oldalon van, amelyre később az infúziós szereléklet csatlakoztatni kell. Lásd az ábrát: **A**

- ▶ A tapasztról húzza le a védőfólia mindkét részét.

5

- ▶ Húzza ki a felhúzó részt a lábból ütközésig.



A biztosító emelőt ne állítsa át  pozícióra, mert akkor a belövő eszköz nincs biztosítva.

6

- ▶ A belövő eszközt helyezze az infúziós szerelék belövősi helyére, 90°-ban tartva az eszközt. A belövő eszköz lábán található mindkét alátámasztó felületnek teljesen fel kell feküdnie a bőrre.

Tipp: Fontos, hogy kényelmesen elérje a védőfóliának azt az oldalát, ahol korábban a kis pánt volt. Később majd ide kell csatlakoztatni az infúziós szereléklet.

- ▶ A biztosító emelőt úgy állítsa át, hogy a(z)  pozíción álljon. A belövő eszköz most ki van biztosítva.

7

- ▶ Nyomja meg a kioldógombot. A kanül a bőr alá kerül.
- ▶ Vegye le a belövő eszközt.



• Ha az infúziós szerelék kanülkészlete még a belövő eszközben van, akkor tolja a felhúzó részt újra a lábba. Folytassa a(z) **5** lépéssel.

• Ha a kanül nem került megfelelően a bőr alá, húzza le a tapaszt a bőrről, és húzza ki a kanült. Kezdje az új kanülkészlettel a(z) **1** lépéstől.

hu

8

- ▶ A tapaszt nyomja a bőrre.

9

- ▶ A tapaszt szorítsa a bőrre.
- ▶ A fogantyú oldalkapcsait nyomja össze.
- ▶ Húzza le a fogantyút a nyíl irányába.

10

- ▶ Fogja meg a kanülburkolatot.
- ▶ Húzza ki egyenesen felfelé a bevezetőtűt.
- ▶ A bevezetőtűt úgy helyezze a hulladékba, hogy senki ne sérülhessen meg. A bevezetőtűt helyezze vissza a tűvédőbe vagy a kanül kidobását szolgáló tartóba.

11

- ▶ A luer-csatlakozót csavarja rá az inzulinpumpa adapterére.



Ehhez soha ne használjon semmilyen szerszámot vagy eszközt, mert a luer-csatlakozó megsérülhet.

12

- ▶ Az inzulinpumpa használati útmutatója alapján tölts fel az infúziós szerelékét addig, amíg az inzulin a tűből a csatlakozásba csepeg. Ne hagyjon levegőbuborékot a patronban és az infúziós szerelékben.



Mielőtt az infúziós szerelékét a kanülre csatlakoztatja, teljesen fel kell tölteni az infúziós szerelékét. Az infúziós szerelékben nem lehetnek levegőbuborékok.

- ▶ Fogja meg a kanülburkolatot.
- ▶ Tolja a csatlakozást a kanülburkolatra. A csatlakozásnak hallhatóan és érezhetően be kell kattannia a helyére.



Ha a csatlakozás nem kattan be hallhatóan és érezhetően a helyére, cserélje ki a kanülkészletet és az infúziós szerelékét.

- ▶ Tölts fel a kanülburkolatot 1,0 U (10 µL) egység U100 inzulinbólussal.



Ha a kanülburkolatot nem inzulinbólussal tölti fel, túl kevés inzulin fog a szervezetébe jutni.

Tisztítás

- ▶ Nedvesítsen be egy kendőt vízzel, enyhe kéztisztító szerrel vagy standard fertőtlenítőszerrel (pl. 70 %-os etanol).
- ▶ Törölje át a belövő eszköz külső felét. Ne merítse bele a folyadékokba a belövő eszközt.
- ▶ Várja meg, míg a belövő eszköz teljesen megszárad.

Tárolás

A belövő eszközt kihúzott felhúzó résszel és kioldott állapotban kell tárolni. Lásd az ábrát:

B

- ▶ Húzza ki a felhúzó részt a lábból ütközésig.
- ▶ A biztosító emelőt úgy állítsa át, hogy a(z)  pozícióban álljon.
- ▶ Nyomja meg a kioldógombot.

Garancia

Az Accu-Chek LinkAssist belövő eszköz anyag- és gyártási hibáira a vásárlás dátumától számítva 18 hónap garancia van érvényben.

Ügyfélszolgálat

Magyarország

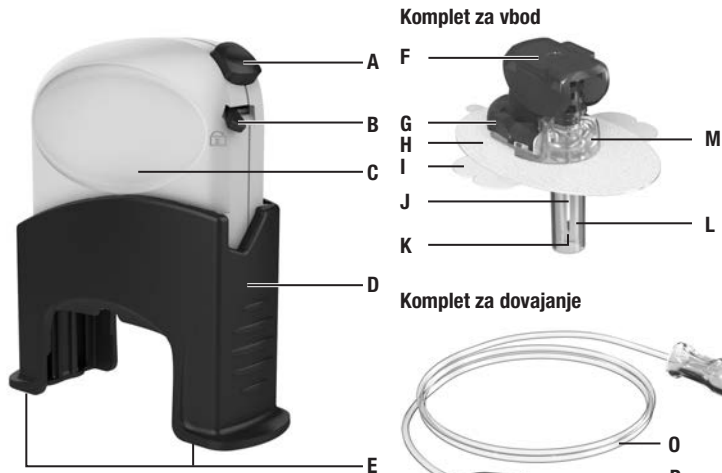
Ügyfélszolgálat: 06-80-200-694

Bővebb információ:

www.rochepumpa.hu

Naprava za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist

Infuzijski set Accu-Chek FlexLink



Pregled

Naprava za vstavljanje

- A** Sprožilni gumb
- B** Varnostna zaklopka
- C** Napenjalni del
- D** Podnožje
- E** Oporni ploskvi

Komplet za vbod

- F** Ročaj
- G** Stranski zaponki
- H** Oblíž
- I** Zaščitna folija
- J** Kanila
- K** Uvodna igla
- L** Pokrovček za iglo
- M** Zaščitno ohišje za kanilo

Komplet za dovajanje

- N** Priključek luer-lock
- O** Cevka
- P** Priključek
- Q** Stranski zaponki

Predvidena uporaba

Naprava za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist se uporablja za vstavljanje infuzijskega seta Accu-Chek FlexLink v kožo.

V teh navodilih za uporabo je naslednji simbol:



Ta simbol označuje opozorilo. Opozorilo morate obvezno upoštevati, saj vas opozarja na nevarnosti poškodbe in nevarnosti, ki ogrožajo vaše zdravje ali zdravje drugih. Če opozoril ne upoštevate, lahko pride do življenje ogrožajočih situacij.

Opozorila



- Preden uporabite napravo za vstavljanje, pozorno preberite ta navodila za uporabo.
- Poleg tega preberite navodila za uporabo infuzijskega seta Accu-Chek FlexLink.
- Rabljene izdelke odlagajte med odpadke v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
- Napravo za vstavljanje je dovoljeno uporabljati le vedno pri isti osebi.

Namestitev infuzijskega seta

- ▶ Mesto za infuzijo naj bo oddaljeno od pasu, brazgotin, kosti, popka in nedavnih mest za infuzijo.
- ▶ Umijte si roke.
- ▶ Razkužite izbrano mesto za infuzijo v skladu z navodili zdravstvenega osebja.
- ▶ Počakajte, da se koža popolnoma posuši.

1

- ▶ Napenjalni del naprave za vstavljanje potisnite v podnožje.

2

- ▶ Komplet za vbod infuzijskega seta vzemite iz ovojnine.
- ▶ Komplet za vbod primite za pokrovček za iglo.
- ▶ Komplet za vbod z modrim ročajem naprej vstavite v napravo za vstavljanje, tako da se slišno zaskoči.



Če je infuzijski set v napravi za vstavljanje, ne glujte v odprtino naprave za vstavljanje.

3

- Snemite pokrovček za iglo.



Potem ko snamete pokrovček za iglo, se ne dotikajte uvedne igle, niti kanile, da preprečite nanos umazanije ali poškodbo.

- Pokrovček za iglo shranite. Potrebovali ga boste pozneje, da boste lahko uvedno iglo odložili med odpadke.

4

Namig: Mali jeziček na zaščitni foliji obliža kaže stran, na kateri boste pozneje priključili komplet za dovajanje. Glejte sliko **A**.

- Z obliža snemite oba dela zaščitne folije.

5

- Napenjalni del do konca izvlecite iz podnožja.



Varnostne zaklopke ne prestavite v položaj , ker naprava za vstavljanje tako ne bo več zavarovana.

6

- Napravo za vstavljanje namestite naravnost na izbrano mesto za infuzijo. Pri tem se morata oporni ploskvi podnožja naprave za vstavljanje v celoti dotikati kože.

Namig: Stran, na kateri je bil prej mali jeziček na zaščitni foliji, mora biti za vas z lahkoto dostopna. Tam boste pozneje priključili komplet za dovajanje.

- Prestavite varnostno zaklopko, tako da bo v položaju . Naprava za vstavljanje zdaj ni več zavarovana.

7

- Pritisnite sprožilni gumb. Kanila se namesti pod kožo.
- Odstranite napravo za vstavljanje.



- Če je komplet za vbod infuzijskega seta še vedno v napravi za vstavljanje, ponovno potisnite napenjalni del v podnožje. Nadaljujte s korakom **5**.

- Če kanila ni pravilno nameščena pod kožo, odlepите obliž s kože in izvlecite kanilo. Z novim kompletom za vbod začnite postopek pri koraku **1**.

8

- ▶ Na kožo pritisnite obliž.

9

- ▶ Obliž držite.
- ▶ Stisnite skupaj stranski zaponki ročaja.
- ▶ Ročaj povlecite v smeri puščice.

10

- ▶ Primite zaščitno ohišje za kanilo.
- ▶ Izvlecite uvodno iglo naravnost navzgor.
- ▶ Uvodno iglo odložite med odpadke tako, da se nihče ne more poškodovati z njo. Uvodno iglo vstavite nazaj v pokrovček za iglo ali v zbiralnik za odlaganje kanil.

11

- ▶ Priključek luer-lock privijte v adapter insulinske črpalke.



Za privijanje priključka luer-lock v adapter insulinske črpalke ne uporabljajte orodja. Priključek luer-lock bi se s tem lahko poškodoval.

12

- ▶ Po navodilih za uporabo insulinske črpalke napolnite komplet za dovajanje tako, da začne insulin kapljati iz igle v priključku. V ampuli in v kompletu za dovajanje ne sme biti zračnih mehurčkov.



Preden priključite komplet za dovajanje na kanilo, ga morate popolnoma napolniti. V kompletu za dovajanje ne sme biti zračnih mehurčkov.

- ▶ Primite zaščitno ohišje za kanilo.
- ▶ Priključek potisnite na zaščitno ohišje za kanilo. Priključek se mora slišno zaskočiti.



Če se priključek ne zaskoči slišno, zamenjajte komplet za vbod in komplet za dovajanje.

- ▶ Zaščitno ohišje za kanilo napolnite z insulinom U100 v obliki bolusa 1,0 E (10 µL).



Če zaščitnega ohišja za kanilo ne napolnite z bolusom insulina, boste prejeli premalo insulina.

Čiščenje

- ▶ Navlažite krpo z vodo, z blagim čistilom za roke ali s standardnim razkužilom (npr. 70-odstotnim etanolom).
- ▶ Obrišite zunanjo stran naprave za vstavljanje. Naprave za vstavljanje ne potopite v tekoča čistila.
- ▶ Počakajte, da se naprava za vstavljanje dobro posuši.

Shranjevanje

Napravo za vstavljanje shranjujte z izvlečenim napenjalnim delom in v sproščenem položaju. Glejte sliko **B**.

- ▶ Napenjalni del do konca izvlecite iz podnožja.
- ▶ Prestavite varnostno zaklopko, tako da bo v položaju .
- ▶ Pritisnite sprožilni gumb.

Garancija

Za napravo za vstavljanje Accu-Chek LinkAssist velja 18-mesečna garancija od datuma nakupa za napake materiala in obdelave.

Center za pomoč uporabnikom in servis

Slovenija

Center za pomoč uporabnikom in servis

Accu-Chek

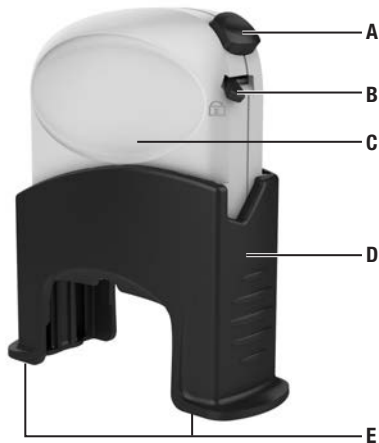
Telefon: +386 41 391 125

Brezplačen telefon: 080 12 32

www.accu-chek.si

Instrucțiuni de utilizare	150	ro
Инструкции по использованию	158	ru
Інструкція з використання	166	uk
Kasutusjuhend	174	et
Lietošanas pamācība	182	lv
Naudojimo taisyklės	190	lt
إرشادات الاستخدام	205	ar

Dispozitiv de inserție Accu-Chek LinkAssist

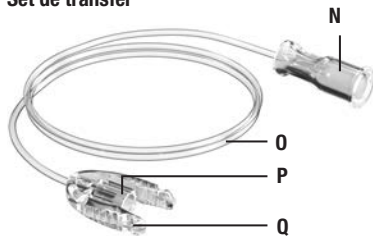


Set de perfuzie Accu-Chek FlexLink

Set de inserție



Set de transfer



Descriere

Dispozitiv de inserție

- A** Buton de declanșare
- B** Manetă de siguranță
- C** Cursor
- D** Bază
- E** Suprafețe de așezare

Set de inserție

- F** Mâner
- G** Cleme laterale
- H** Plasture
- I** Folie protectoare
- J** Canulă
- K** Ac de introducere
- L** Protecție ac
- M** Carcasa canulei

Set de transfer

- N** Conector Luer-Lock
- O** Tubulatură
- P** Dispozitiv de cuplare
- Q** Cleme laterale

Utilizarea prevăzută

Dispozitivul de inserție Accu-Chek LinkAssist folosește la introducerea setului de perfuzie Accu-Chek FlexLink în piele.

În aceste instrucțiuni de utilizare veți găsi următorul simbol:



Acest simbol atrage atenția asupra unui avertisment. Acest avertisment trebuie respectat, deoarece indică riscuri de accidentare, pericole pentru sănătatea dumneavoastră sau a altora. Nerespectarea avertismentelor poate conduce la situații care pun în pericol viața.

Avertismente



- Înainte de a utiliza dispozitivul de inserție, citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime, cu atenție.
- În plus citiți și instrucțiunile de utilizare a setului de perfuzie Accu-Chek FlexLink.
- Aruncați produsul în conformitate cu reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.
- Dispozitivul de inserție trebuie utilizat întotdeauna numai la aceeași persoană.

Atașarea setului de perfuzie

- ▶ Alegeți un loc de perfuzie care nu se află la nivelul taliei, în țesut cicatrizat, în apropierea unui os, a ombilicului și a unui loc de administrare a perfuziei recent utilizat.
- ▶ Spălați mâinile.
- ▶ Dezinfectați locul de perfuzie ales conform instrucțiunilor medicului dumneavoastră sau ale consilierului pentru diabet.
- ▶ Lăsați pielea să se usuce complet.

1

- ▶ Împingeți cursorul dispozitivului de inserție în bază.

2

- ▶ Luați din pachet setul de inserție al setului de perfuzie.
- ▶ Țineți setul de inserție strâns de protecția acului.
- ▶ Așezați setul de inserție cu mânerul albastru înainte în dispozitivul de inserție până când setul de inserție se înclichează perceptibil tactil.



Nu priviți în deschiderea dispozitivului de inserție atunci când în dispozitivul de inserție se află un set de perfuzie.

3

- ▶ Trageți protecția acului.



Nu atingeți acul de introducere și canula după îndepărtarea protecției acului pentru a evita contaminarea sau accidentarea.

- ▶ Păstrați protecția acului. Veți avea nevoie de aceasta mai târziu, pentru a arunca acul de introducere în condiții de siguranță.

4

Sugestie: Eclisa mică de la folia protectoare a plasturelui indică partea la care veți cupla mai târziu setul de transfer. Vedeți imaginea **A**.

- ▶ Trageți ambele părți ale foliei protectoare de pe plasture.

5

- ▶ Trageți cursorul din bază până la limită.



Nu rabatați maneta de siguranță în poziția  deoarece în caz contrar dispozitivul de inserție nu mai este asigurat.

6

- ▶ Plasați dispozitivul de inserție drept pe locul de administrare a perfuziei ales. În plus trebuie ca ambele suprafețe de așezare de la baza dispozitivului de inserție să fie așezate complet pe piele.

Sugestie: Pentru dumneavoastră trebuie să fie comod de accesat partea pe care a stat mai înainte eclisa mică a foliei protectoare. Acolo veți cupla mai târziu setul de transfer.

- ▶ Rabatați maneta de siguranță astfel încât să stea în poziție . Acum, dispozitivul de inserție nu mai este asigurat.

7

- ▶ Apăsăți butonul de declanșare. Canula este introdusă sub piele.
- ▶ Detașați dispozitivul de inserție.



- Atunci când setul de inserție al setului de perfuzie este încă introdus în dispozitivul de inserție împingeți din nou cursorul în bază. Continuați cu pasul **5**.
- Atunci când canula nu stă corect sub piele desfaceți plasturele de pe piele și scoateți canula prin tragere. Începeți cu un nou set de inserție de la pasul **1**.

8

- ▶ Apăsați plasturele ferm pe piele.

9

- ▶ Mențineți plasturele apăsat.
- ▶ Apăsați clemele laterale ale mânerului.
- ▶ Trageți mânerul în direcția săgeții.

10

- ▶ Țineți fix carcasa canulei.
- ▶ Trageți acul de introducere vertical în sus.
- ▶ Aruncați acul de introducere astfel încât nimeni să nu se poată accidenta. Plasați acul de introducere înapoi în protecția acului sau într-un recipient special pentru canule.

11

- ▶ Rotiți conectorul luer-lock în adaptorul pompei de insulină.



Nu utilizați alte instrumente pentru a roti conectorul luer-lock în adaptorul pompei de insulină. Conectorul luer-lock s-ar putea deteriora din această cauză.

12

- ▶ Umpleți setul de transfer corespunzător manualului utilizatorului pompei de insulină până când insulina picură din ac în dispozitivul de cuplare. Nu trebuie să existe bule de aer în cartuș și în setul de transfer.



Înainte de a conecta setul de transfer la canulă, trebuie să umpleți complet setul de transfer. Nu trebuie să existe bule de aer în setul de transfer.

- ▶ Țineți fix carcasa canulei.
- ▶ Împingeți dispozitivul de cuplare pe carcasa canulei. Dispozitivul de cuplare este fixă când se simte și se aude un clic.



În cazul în care dispozitivul de cuplare nu se închidează perceptibil tactil și auditiv, înlocuiți setul de inserție și setul de transfer.

- ▶ Umpleți carcasa canulei cu o doză de insulină U100 de 1,0 U (10 µL).



Dacă nu umpleți carcasa canulei cu o doză de insulină, primiți prea puțină insulină.

Curățare

- ▶ Umeziți o lavetă cu apă, cu un săpun lichid pentru mâini delicat sau cu o soluție de dezinfectare standard (de exemplu etanol de 70 %).
- ▶ Ștergeți partea exterioară a dispozitivului de inserție. Nu imersați dispozitivul de inserție în soluțiile de curățare.
- ▶ Lăsați dispozitivul de inserție să se usuce complet.

Depozitare

Depozitați dispozitivul de inserție având cursorul tras în afară și în stare detensionată. Vedeți imaginea **B**.

- ▶ Trageți cursorul din bază până la limită.
- ▶ Rabatați maneta de siguranță astfel încât să stea în poziție .
- ▶ Apăsăți butonul de declanșare.

Garanție

Pentru dispozitivul de inserție Accu-Chek LinkAssist este valabilă o garanție de 18 luni de la data cumpărării pentru vicii de material și prelucrare.

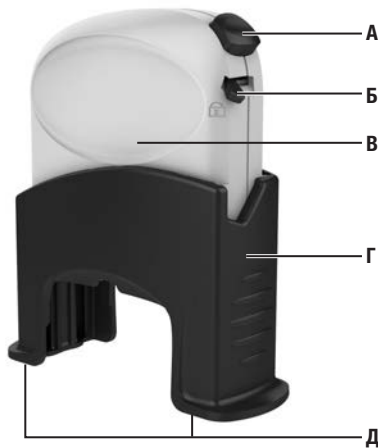
Centrul de suport și service pentru clienți

România

Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)

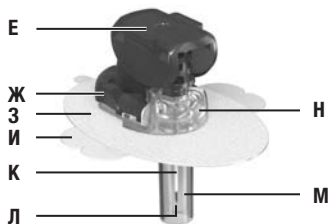
www.accu-chek.ro

Устройство для введения Ассу-Чек LinkAssist (Акку-Чек ЛинкАссист)



Инфузионный набор Ассу-Чек FlexLink (Акку-Чек ФлексЛинк)* *в комплектацию не входит

Основной набор



Магистральный набор



Описание

Устройство для введения

- А** Кнопка спуска
- Б** Предохранительная защелка
- В** Пружинный элемент
- Г** Основание
- Д** Контактные поверхности

Инфузионный набор включает в себя:

Основной набор

- Е** Синий наконечник держателя
- Ж** Боковые зажимы
- З** Пластырь
- И** Защитная пленка
- К** Тефлоновая канюля
- Л** Игла-проводник
- М** Защитный колпачок иглы
- Н** Корпус канюли

Магистральный набор

- О** Люэровский наконечник-соединитель
- П** Катетер
- Р** Соединитель
- С** Боковые зажимы

В упаковку Акку-Чек ЛинкАссист не входит инфузионный набор.

Назначение

Устройство для введения Акку-Чек ЛинкАссист предназначено для введения инфузионных наборов Акку-Чек ФлексЛинк в кожу.

Данные инструкции по использованию содержат следующий символ:



Этот символ означает предупреждение. Предупреждения должны непременно приниматься во внимание, так как они указывают на возможность получения травм, причинения вреда вашему здоровью или здоровью окружающих. Если вы оставите предупреждения без внимания, то это может привести к опасным для жизни ситуациям.

Предупреждения



- Перед использованием устройства для введения внимательно прочтите эти инструкции по использованию.
- Прочтите также руководство пользователя инфузионного набора Акку-Чек ФлексЛинк.
- Утилизируйте использованное изделие согласно требованиям действующего законодательства.
- Устройство для введения предназначено только для индивидуального использования.

Установка инфузионного набора

- ▶ Выберите место установки таким образом, чтобы оно не находилось на уровне талии, в рубцовой ткани, вблизи костей, пупка и недавно использованного места установки.
- ▶ Вымойте руки.
- ▶ Продезинфицируйте выбранное место установки в соответствии с указаниями медицинского работника.
- ▶ Кожа должна полностью высохнуть.

1

- ▶ Нажатием опустите пружинный элемент устройства для введения в основание.

2

- ▶ Извлеките основной набор инфузионного набора из упаковки.
- ▶ Держите основной набор за защитный колпачок иглы.
- ▶ Вставьте основной набор в устройство для введения синим наконечником держателя вперед, пока вы не почувствуете, что основной набор зафиксировался.



Пока инфузионный набор находится в устройстве для введения, не смотрите в отверстие устройства для введения.

3

- ▶ Снимите защитный колпачок иглы.



После снятия защитного колпачка иглы не прикасайтесь к игле-проводнику и канюле во избежание загрязнения и ранения.

- ▶ Сохраните защитный колпачок иглы. Он потребуется вам для безопасной утилизации иглы-проводника.

4

Примечание: Маленький язычок на защитной пленке пластыря указывает на сторону подсоединения магистрального набора. См. рис. **A**.

- ▶ Удалите обе части защитной пленки с пластыря.

5

- ▶ Поднимите пружинный элемент из основания до упора вверх.



Не переключайте предохранительную защелку в положение **Б**, поскольку в этом случае устройство для введения будет снято с предохранителя.

6

- ▶ Установите устройство для введения на место установки, держа его под прямым углом. Обе контактные поверхности основания устройства для введения должны полностью соприкаться с кожей.

Примечание: Сторона, на которой до этого находился маленький язычок защитной пленки, должна располагаться в удобном для вас месте. Позже там будет подсоединен магистральный набор.

- ▶ Переключите предохранительную защелку в положение **Б**. Теперь устройство для введения снято с предохранителя.

7

- ▶ Нажмите кнопку спуска. Канюля будет введена под кожу.
- ▶ Снимите устройство для введения.



- Если основной набор инфузионного набора еще находится в устройстве для введения, снова нажмите на пружинный элемент, опустив его в основание. Перейдите к пункту **5**.
- Если канюля введена под кожу неправильно, снимите пластырь с кожи и извлеките канюлю. Установите новый основной набор, начав с пункта **1**.

8

- ▶ Плотно прижмите пластырь к коже.

9

- ▶ Крепко держите пластырь.
- ▶ Сожмите боковые зажимы синего наконечника держателя.
- ▶ Снимите синий наконечник держателя в направлении стрелки.

10

- ▶ Крепко держите корпус канюли.
- ▶ Извлеките иглу-проводник, потянув ее прямо и вверх.
- ▶ Утилизируйте иглу-проводник таким образом, чтобы никто не мог пораниться

иглой. Вставьте иглу-проводник обратно в защитный колпачок иглы или утилизируйте ее в контейнер для использованных канюль.

11

- ▶ Вкрутите люэровский наконечник-соединитель в адаптер инсулиновой помпы.



При вкручивании люэровского наконечника-соединителя в адаптер инсулиновой помпы не используйте никаких инструментов. Ими вы можете повредить люэровский наконечник-соединитель.

12

- ▶ Заполните магистральный набор, как описано в руководстве пользователя инсулиновой помпы, пока инсулин не начнет капать из иглы соединителя. В картридже и магистральном наборе не должно быть пузырьков воздуха.



Перед соединением магистрального набора с канюлей необходимо полностью заполнить магистральный

набор. Не допускайте появления пузырьков воздуха в магистральном наборе.

- ▶ Крепко держите корпус канюли.
- ▶ Установите соединитель на корпус канюли. Вы должны почувствовать фиксацию соединителя и услышать щелчок.



Если вы не почувствовали фиксацию соединителя и не услышали щелчок, замените основной и магистральный набор.

- ▶ Заполните корпус канюли 1,0 МЕ (10 мкл) болюсного инсулина 100 МЕ/мл.



Если вы не заполните корпус канюли болюсным инсулином, то инсулин будет поступать в недостаточном количестве.

Очистка

- ▶ Смочите тканевую салфетку водой, мягким моющим средством для рук или стандартным дезинфицирующим средством (например, 70 %-м раствором этилового спирта).

- ▶ Протрите внешнюю сторону устройства для введения. Не погружайте устройство для введения в жидкость.
- ▶ Устройство для введения должно полностью высохнуть.

Хранение

Храните устройство для введения с поднятым пружинным элементом и со снятым предохранителем. См. рис. **B**.

- ▶ Поднимите пружинный элемент из основания до упора вверх.
- ▶ Переключите предохранительную защелку в положение .
- ▶ Нажмите кнопку спуска.

Гарантия

Гарантийный срок на дефекты материала и изготовления устройства для введения Акку-Чек ЛинкАссист составляет 18 месяцев со дня покупки.

Упаковка

Изделие упаковано в картонную коробку. В упаковку вложена инструкция. Специальная транспортировочная упаковка и амортизирующий контейнер обеспечивают достаточную защиту от механических, климатических воздействий при условии соблюдения правил транспортировки.

Маркировка

Маркировка потребительской упаковки содержит следующую информацию:

- Наименование, адрес производителя
- Страна происхождения
- Наименование изделия
- Артикульный номер
- Символ «Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции»
- Символ «Беречь от влаги»
- Символ «Беречь от жары и прямых солнечных лучей»
- Знак CE-маркировки
- Наименование и адрес Уполномоченной организации, импортера
- Номер регистрационного удостоверения

Правила предоставления рекламаций (претензий)

Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченная организация)*.

Информацию о неблагоприятных событиях (инцидентах), связанных с применением медицинского изделия, необходимо направлять производителю и/или уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченной организации).

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер:

ООО «Рош Диабетес Кеа Рус»

Юридический адрес: 107031, Россия, Москва, Трубная площадь, д. 2, помещение I, комната 42 Б

Почтовый адрес: 115114, Россия, Москва, Летниковская улица, д. 2, стр. 3

Тел.: 8 (495) 229-69-95

Информационный центр: 8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru

Веб-сайт: www.accu-chek.ru

* Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация) – это организация, уполномоченная производителем (изготовителем) производить ремонт, техническое обслуживание и принимать рекламации (претензии) от покупателей на территории Российской Федерации.

Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Данное изделие не наносит вреда окружающей среде при правильной эксплуатации, транспортировке и хранении.

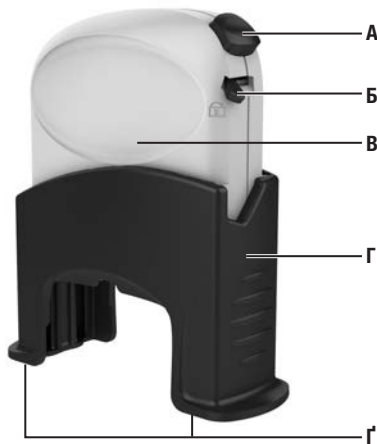
Утилизация

Картридж следует утилизировать совместно с другими бытовыми отходами.

Условия транспортирования

Транспортировать в соответствии с правилами хранения.

Пристрій для введення Accu-Chek LinkAssist (Акку-Чек ЛінкАсист)



Інфузійний набір Ассу-Чек FlexLink (Акку-Чек ФлексЛінк)

Основний набір



Магістральний набір



Перелік деталей

Пристрій для введення

- А** Кнопка спуску
- Б** Запобіжний важіль
- В** Пружинний елемент
- Г** Основа
- Г** Поверхні дотику

Основний набір

- Д** Допоміжний фіксатор
- Е** Бокові затискачі
- Є** Клейка підкладка
- Ж** Захисне покриття
- З** Канюля
- И** Голка-провідник
- І** Кришка голки
- Ї** Корпус канюлі

Магістральний набір

- Й** З'єднувач Люера
- К** Катетер
- Л** З'єднувач
- М** Бокові затискачі

Призначення

Пристрій для введення Акку-Чек ЛінкАсист призначений для введення інфузійного набору Акку-Чек ФлексЛінк у шкіру.

uk

У даній інструкції використовується такий символ:



Цей символ звертає вашу увагу на попередження. Попередження необхідно обов'язково брати до уваги, оскільки воно вказує на небезпеку травмування і небезпеку для вашого здоров'я та здоров'я інших осіб. Нехтування попередженнями може призвести до небезпечних для життя ситуацій.

Попередження



- Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою для введення.
- Також ознайомтеся з інструкцією з використання інфузійного набору Акку-Чек ФлексЛінк.
- Утилізуйте використаний виріб згідно з місцевими вимогами.
- Пристрій для введення дозволяється використовувати виключно однією особою.

Під'єднання інфузійного набору

- ▶ Виберіть місце інфузії на достатній відстані від талії, кісток, рубцевої тканини, пупка та нещодавніх місць інфузії.
- ▶ Вимийте руки.
- ▶ Продезінфікуйте вибране місце інфузії відповідно до вказівок медичного працівника.
- ▶ Дайте шкірі повністю висохнути.

1

- ▶ Встановіть пружинний елемент пристрою для введення в основу.

2

- ▶ Дістаньте основний набір інфузійного набору з упаковки.
- ▶ Прикріпіть основний набір до кришки голки.
- ▶ Встановіть основний набір в пристрій для введення синім допоміжним фіксатором уперед до фіксації з відчутним клацанням.



Коли пристрій для введення знаходиться в інфузійному наборі, не дивіться в отвір пристрою для введення.

3

- ▶ Зніміть кришку голки.



Не торкайтеся голки-провідника й канюлі після зняття кришки голки, щоб уникнути забруднення або поранення.

- ▶ Зберігайте кришку голки. Вона знадобиться пізніше для безпечної утилізації голки-провідника.

4

Порада. Язичок на захисному покритті клейкої підкладки вказує, до якого боку буде потрібно пізніше під'єднати магістральний набір. Див. мал. **A**.

- ▶ Зніміть обидві частини захисного покриття з клейкої підкладки.

5

- ▶ Потягніть вгору пружинний елемент із основи до зупинки.



Не переводьте запобіжний важіль у положення **Б**, оскільки тоді пристрій для введення більше не буде закріплено.

6

- ▶ Помістіть пристрій для введення на обране місце інфузії, в горизонтальному положенні. Для цього необхідно, щоб обидві поверхні дотику на основі пристрою для введення повністю прилягали до шкіри.

Порада. Вам має бути зручно діставати до того боку захисного покриття, на якому було розміщено язичок. Пізніше там буде потрібно розташувати магістральний набір.

- ▶ Переведіть запобіжний важіль у положення **Б**. Пристрій для введення буде розблоковано.

7

- ▶ Натисніть кнопку спуску. Канюлю буде введено під шкіру.
- ▶ Зніміть пристрій для введення.

uk



• Якщо основний набір інфузійного набору все ще знаходиться в пристрої для введення, знову встановіть пружинний елемент в основу. Перейдіть до кроку **5**.

• Якщо канюлю розміщено під шкірою неправильно, зніміть клейку підкладку зі шкіри і витягніть канюлю. Візьміть новий основний набір і почніть із кроку **1**.

1

8

- ▶ Щільно притисніть клейку підкладку до шкіри.

9

- ▶ Закріпіть клейку підкладку.
- ▶ Стисніть бокові затискачі допоміжного фіксатора.
- ▶ Зніміть допоміжний фіксатор у напрямку, показаному стрілкою.

10

- ▶ Закріпіть корпус канюлі.
- ▶ Витягніть голку-провідник прямо вгору.

- ▶ Утилізуйте голку-провідник таким чином, щоб уникнути можливого травмування нею. Вставте голку-провідник у кришку голки або покладіть в одноразовий контейнер канюлі.

11

- ▶ Вкрутіть з'єднувач Люера в адаптер інсулінової помпи.



Не використовуйте жодних інструментів для вкручування з'єднувача Люера в адаптер інсулінової помпи. Це може пошкодити з'єднувач Люера.

12

- ▶ Заповніть магістральний набір згідно з інструкціями, викладеними в керівництві користувача інсулінової помпи, поки інсулін не почне виходити з голки у з'єднанні. У картриджі та магістральному наборі не повинно бути повітряних бульбашок.



Перед під'єднанням магістрального набору до канюлі його необхідно повністю заповнити. У магістральному наборі не повинно бути повітряних бульбашок.

- Закріпіть корпус канюлі.
- Під'єднайте з'єднувач до корпусу канюлі. З'єднувач має зафіксуватись із добре відчутним клацанням.



Якщо з'єднання не супроводжуватиметься добре відчутним клацанням, необхідно замінити основний та магістральний набори.

- Заповніть корпус канюлі дозою інсуліну 100 МО/мл в обсязі 1,0 МО (10 мкл).



Якщо корпус канюлі не заповнити дозою інсуліну, буде введено замало інсуліну.

Очищення

- Змочіть тканину водою, м'яким засобом для миття рук або стандартним дезінфекційним засобом (наприклад, етанолом 70 %).
- Протріть зовнішню поверхню пристрою для введення. Не занурюйте пристрій для введення в рідкі миючі засоби.
- Дайте пристрою для введення повністю висохнути.

Зберігання

Зберігайте пристрій для введення з висунутим пружинним елементом у вивільненому стані. Див. мал. **B**.

- Потягніть вверх пружинний елемент із основи до зупинки.
- Переведіть запобіжний важіль у положення **A**.
- Натисніть кнопку спуску.

Гарантія

На пристрій для введення Акку-Чек ЛінкАсист надається гарантія терміном 18 місяців із дня купівлі, яка поширюється на дефекти матеріалу та виробничі дефекти.

Довідкова служба

Вироблено у Швейцарії

АККУ-ЧЕК, АККУ-ЧЕК ФЛЕКСЛІНК та
АККУ-ЧЕК ЛІНКАСИСТ є торговими
марками компанії Рош.

© 2018 Рош Діабетес Кеа

Виробник:

Рош Діабетес Кеа ГмбХ

Зандгофер Штрассе 116

68305, Мангайм, Німеччина



UA.TR.116

**Уповноважений представник в
Україні:**

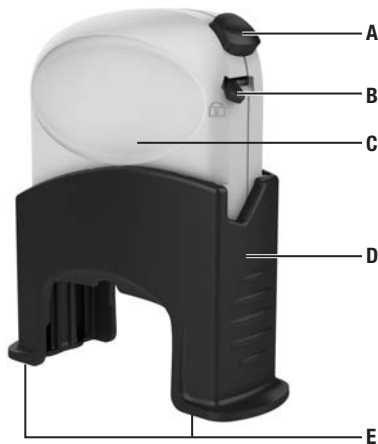
ТОВ «Діалог Діагностікс»
Україна, 04205, м. Київ, проспект
Оболонський 32.

Телефон гарячої лінії 0 800 300 540.

E-mail: info@dialogd.com

www.accu-chek.com.ua

Paigaldustarvik Accu-Chek LinkAssist

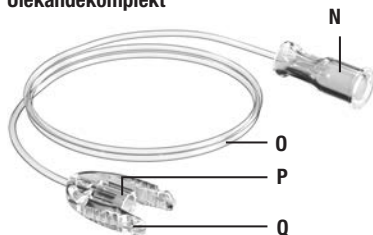


Infusioonikomplekt Accu-Chek FlexLink

Põhikomplekt



Ülekandekomplekt



Ülevaade

Paigaldustarvik

- A** Torkenupp
- B** Kinnitushoob
- C** Pingutuselement
- D** Jalg
- E** Aluspinnad

Põhikomplekt

- F** Käepide
- G** Küljeklamber
- H** Plaaster
- I** Kaitsekile
- J** Kanüül
- K** Juhtnõel
- L** Nõelakate
- M** Kanüüli korpus

Ülekandekomplekt

- N** Luer-lukuga ühendus
- O** Voolik
- P** Liitmik
- Q** Küljeklamber

Ettenähtud otstarbel kasutamine

Paigaldustarviku Accu-Chek LinkAssist ülesandeks on infusioonikomplektide Accu-Chek FlexLink sisestamine naha alla.

et

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmist sümbolit:



See sümbol tähistab hoiatust. Hoiatust tuleb kindlasti järgida, sest see viitab vigastusohule ning teie või muude inimeste tervise jaoks ohtlikule olukorrale. Hoiatuste eiramisel võib tekkida eluohtlik olukord.

Hoiatused



- Lugege enne paigaldustarviku kasutamist selle kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
- Lugege täiendavalt infusioonikomplekti Accu-Chek FlexLink kasutusjuhendit.
- Kõrvaldage kasutatud toode vastavalt teie riigis kehtivatele eeskirjadele.
- Paigaldustarvikut tohib alati kasutada ainult ühel inimesel.

Infusioonikomplekti paigaldamine

- ▶ Valige torkekoht, mis ei asu vöökohta kõrgusel, armkoos, luu lähedal, naba lähedal ega hiljuti kasutatud torkekohas.
- ▶ Peske käsi.
- ▶ Desinfitseerige valitud torkekoht vastavalt oma tervishoiutöötaja juhistele.
- ▶ Laske nahal täielikult kuivada.

1

- ▶ Lükake paigaldustarviku pingutuselement jalale.

2

- ▶ Võtke infusioonikomplekti põhikomplekt pakendist välja.
- ▶ Hoidke põhikomplekti nõelakattest kinni.
- ▶ Pange põhikomplekt sinise käepidemega eespool paigaldustarvikusse, kuni põhikomplekt kuuldavalt kinnitub.



Kui infusioonikomplekt asub paigaldustarvikus, ärge vaadake paigaldustarviku avasse.

3

- ▶ Tõmmake nõelakate ära.



Pärast nõelakatte eemaldamist ärge puudutage juhtnõela ega kanüüli, et vältida saastumist või vigastamist.

- ▶ Hoidke nõelakate alles. Vajate seda hiljem juhtnõela ohutuks kasutuseks kõrvaldamiseks.

4

Nõuanne: väike lapats plaastri kaitsekilel näitab külge, millega tuleb hiljem ühendada ülekandekomplekt. Vt pilti **A**.

- ▶ Tõmmake plaastrilt ära kaitsekile mõlemad osad.

5

- ▶ Tõmmake pingutuselement kuni piirikuni jalalt ära.



Ärge seadke kinnitushooba asendisse , sest muidu ei ole paigaldustarvik enam kinnitatud.

6

- ▶ Asetage paigaldustarvik valitud infusiooni-kohale, hoides seda horisontaalselt. Selleks peavad mõlemad aluspinnad paigaldustarviku jalal asetsema täielikult naha vastas.

Nõuanne: see külg, kus varem oli kaitsekile väike lapats, peab olema mugavasti juurdepääsetav. Sinna ühendate hiljem ülekandekomplekti.

- ▶ Seadke kinnitushoob ümber nii, et see paikneb asendis . Paigaldustarvik on nüüd lukust avatud.

7

- ▶ Vajutage torkenuppu. Kanüül seatakse naha alla.
- ▶ Eemaldage paigaldustarvik.



- Kui infusioonikomplekti põhikomplekt on veel paigaldustarvikus, lükake pingutuselement uuesti jalale. Jätkake toiminguga **5**.

- Kui kanüül ei istu õigesti naha all, vabastage nahalt plaaster ja tõmmake kanüül välja. Jätkake uue põhikomplektiga alates toimingust **1**.

et

8

- ▶ Suruge plaaster naha külge kinni.

9

- ▶ Hoidke plaastrit kinni.
- ▶ Suruge käepideme küljeklambrid kinni.
- ▶ Tõmmake käepide noole suunas ära.

10

- ▶ Hoidke kanüüli korpust kinni.
- ▶ Tõmmake juhtnõel otse ülespoole välja.
- ▶ Kõrvaldage juhtnõel kasutuselt nii, et keegi ei saaks ennast sellega vigastada. Pistke juhtnõel tagasi nõelakattesse või kanüüli äraviskamise mahutisse.

11

- ▶ Keerake Luer-lukuga liitmik tugevasti insuliinipumba adapteri külge.



Ärge kasutage mis tahes tööriista, et keerata Luer-lukuga liitmik insuliinipumba adapteri külge. Luer-lukuga liitmik võib seetõttu kahjustuda.

12

- ▶ Täitke ülekandekomplekt vastavalt insuliinipumba kasutusjuhendile, kuni insuliin tilgub nõelast liitmikku. Ampullis ja ülekandekomplektis ei tohi olla õhumulle.



Enne ülekandekomplekti kanüüliga ühendamist tuleb ülekandekomplekt täielikult täita. Ülekandekomplektis ei tohi olla õhumulle.

- ▶ Hoidke kanüüli korpust kinni.
- ▶ Lükake liitmik kanüüli korpusele. Liitmik peab kuuldavalt ja tuntavalt fikseeruma.



Kui liitmik ei fikseeru kuuldavalt ja tuntavalt, vahetage kanüül ja ülekandekomplekt välja.

- ▶ Täitke kanüüli korpus U100 insuliiniboolusega 1,0 U (10 µL).



Kui te ei täida kanüüli korpust insuliiniboolusega, saate liiga vähe insuliini.

Puhastamine

- ▶ Niisutage rätikut veega, lahja kätepuhastusvahendiga või standardse desinfitseerimisvahendiga (nt 70 %-lise etanooliga).
- ▶ Pühkige paigaldustarvikut väljastpoolt. Ärge kastke paigaldustarvikut puhastusvedelikku.
- ▶ Laske paigaldustarvikul täielikult kuivada.

Ladustamine

Ladustage paigaldustarvik pinge alt vabastatud olekus nii, et paigaldustarvik on välja tõmmatud. Vt pilti **B**.

- ▶ Tõmmake pingutuselement kuni piirikuni jalalt ära.
- ▶ Seadke kinnitushoob ümber nii, et see paikneb asendis .
- ▶ Vajutage torkenuppu.

Garantii

Paigaldustarvikule Accu-Chek LinkAssist kehtib alates ostukuupäevast materjali- ja tootmisvigade suhtes 18-kuuline garantii.

Klienditoe- ja teeninduskeskus

Eesti

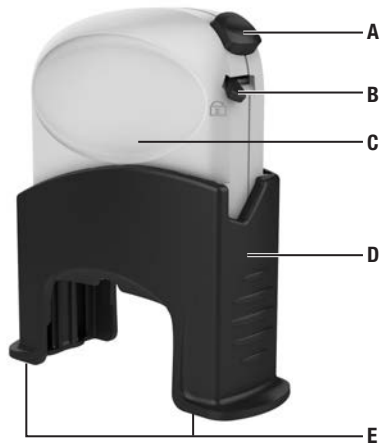
Klienditoe- ja teeninduskeskus:

Tel. +372 6460660

www.accu-chek.ee

www.surgitech.ee

Accu-Chek LinkAssist ievietošanas ierīce

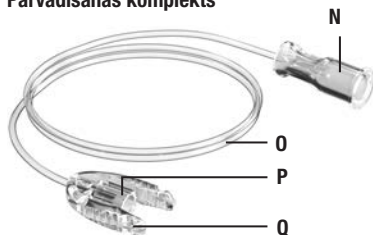


Accu-Chek FlexLink infūziju komplekts

Kaniles komplekts



Pārvadīšanas komplekts



Pārskats

Ievietošanas ierīce

- A** Aktivizēšanas poga
- B** Drošības svira
- C** Spriegotājelements
- D** Balsts
- E** Uzlikšanas virsmas

Kaniles komplekts

- F** Rokturis
- G** Sānu skavas
- H** Plāksteris
- I** Aizsargplēve
- J** Kanīle
- K** Ievadīšanas adats
- L** Adatas uzmava
- M** Kanīles korpuss

Pārvadīšanas komplekts

- N** Luira slēdža savienotājs
- O** Caurulīte
- P** Savienojums
- Q** Sānu skavas

Paredzētā lietošana

Accu-Chek LinkAssist ievietošanas ierīce ir paredzēta Accu-Chek FlexLink infūziju komplekta ievadīšanai zem ādas.

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantots šāds simbols:

lv



Šis simbols norāda uz brīdinājumu. Brīdinājumi ir obligāti jāņem vērā, jo tie norāda uz iespējamiem savainojumiem, vai arī jūsu vai citu personu veselības apdraudējumiem. Brīdinājumu neievērošana var izraisīt dzīvībai bīstamas situācijas.

Brīdinājumi



- Pirms ievietošanas ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.
- Papildus izlasiet Accu-Chek FlexLink infūziju komplekta lietošanas pamācību.
- Utilizējiet izmantoto precī atbilstoši jūsu valstī noteiktajai kārtībai.
- Ievietošanas ierīci drīkst izmantot tikai vienmēr vienam un tam pašam cilvēkam.

Infūziju komplekta pievienošana

- ▶ Izvēlieties dūriena vietu, kas neatrodas jostasvietas, rētaudu, kaulu, nabas vai nesen izmantotas dūriena vietas tuvumā.
- ▶ Nomazgājiet rokas.
- ▶ Dezinficējiet izvēlēto dūriena vietu atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem.
- ▶ Ļaujiet ādai pilnībā nožūt.

1

- ▶ Iebīdiet ievietošanas ierīces spriegotājelementu pamatnē.

2

- ▶ Izņemiet infūziju komplekta kanīles komplektu no iepakojuma.
- ▶ Cieši turiet kanīles komplektu aiz adatas uzavas.
- ▶ Ievietojiet kanīles komplektu ievietošanas ierīcē ar zilo rokturi priekšpusē, līdz kanīles komplekts jūtami fiksējas.



Ja ievietošanas ierīcē atrodas infūziju komplekts, neskatieties ievietošanas ierīces atverē.

3

- Noņemiet adatas uzmavu.



Pēc adatas uzmavas noņemšanas nepieskarieties ievadišanas adai un kanīlei, lai izvairītos no piesārņojuma un traumām.

- Saglabājiat adatas uzmavu. Tā vēlāk ir nepieciešama, lai droši utilizētu ievadišanas adatu.

4

Ieteikums. Nelielais atloks uz plākstera aizsargplēves norāda pusi, pie kuras vēlāk pievieno pārvadišanas komplektu. Skatiet attēlu **A**.

- Novelciet no plāksterā abas aizsargplēves daļas.

5

- Izvelciet spriegotājelementu no pamatnes līdz atdurei.



Nenovietojiet drošības sviru pozīcijā , jo tādā gadījumā ievietošanas ierīce vairs nebūs bloķēta.

6

- Uzlieciet ievietošanas ierīci līdzēni uz izvēlētajā infūzijas vietas. Lai to izdarītu, abām ievietošanas ierīces pamatnes uzlikšanas virsmām pilnībā jāpieguļ pie ādas.

Ieteikums. Vietai, kur iepriekš atradās nelielais aizsargplēves atloks, jābūt ērti pieejamai. Tur vēlāk būs jāpiestiprina pārvadišanas komplekts.

- Pagrieziet drošības sviru, lai tā atrastos pozīcijā . Tagad ievietošanas ierīce ir atbloķēta.

7

- Nospiediet aktivizēšanas pogu. Kanīle tiek ievietota zem ādas.
- Noņemiet ievietošanas ierīci.



• Ja infūziju komplekta kanīles komplekts joprojām atrodas ievietošanas ierīcē, iespiediet spriegotājelementu atpakaļ pamatnē. Turpiniet ar **5**. darbību.

• Ja kanīle nav precīzi ievietota zem ādas, atdaliet plāksteri no ādas un izvelciet kanīli. Sāciet procesu vēlreiz ar jaunu kanīles komplektu, sākot ar **1**. darbību.

lv

8

- ▶ Cieši piespiediet plāksteri ādai.

9

- ▶ Turiet plāksteri cieši piespiestu.
- ▶ Saspiediet kopā roktura sānu skavas.
- ▶ Noņemiet rokturi bultiņas norādītajā virzienā.

10

- ▶ Cieši satveriet kaniles korpusu.
- ▶ Izvelciet ievadišanas adatu taisnā kustībā uz augšu.
- ▶ Izmetiet ievadišanas adatu tā, lai neviens nevarētu ar to savainoties. Ievietojiet ievadišanas adatu atpakaļ adatas uzmavā vai īpašā kanīļu utilizācijas konteinerā.

11

- ▶ Ieskrūvējiet Luira slēdža savienotāju insulīna sūkņa adapterā.



Insulīna sūkņa adaptera Luira slēdža savienotāja skrūvēšanai nedrīkst izmantot nekādus darbarīkus. Tādējādi var sabojāt Luira slēdža savienotāju.

12

- ▶ Uzpildiet pārvadišanas komplektu, kā norādīts insulīna sūkņa lietošanas pamācībā, līdz insulīns sāk pilēt no savienotāja adatas. Ne kārtidzā, ne pārvadišanas komplektā nedrīkst izveidoties gaisa burbuļi.



Pirms pārvadišanas komplekta pievienošanas kanīlei pārvadišanas komplektā ir pilnībā jāuzpilda. Pārvadišanas komplektā nedrīkst būt gaisa burbuļi.

- ▶ Cieši satveriet kaniles korpusu.
- ▶ Uzbīdīet savienotāju uz kaniles korpusa. Savienotāja nofiksēšanās momentam ir jābūt gan sadzirdamam, gan sajūtamam.



Ja savienotāja nofiksēšanās nav ne sadzirdama, ne sajūtama, nomainiet kanīli un pārvadišanas komplektu.

- ▶ Uzpildiet kaniles korpusu ar 1,0 U (10 µL) U100 insulīna bolusu.



Ja kaniles korpusss netiek uzpildīts ar insulīna bolusu, jūs saņemsit par maz insulīna.

Tīrīšana

- ▶ Samitriniet drānu ar ūdeni, saudzīgu roku mazgāšanas līdzekli vai standarta dezinfekcijas līdzekli (piem., 70 % etanola).
- ▶ Noslaukiet ievietošanas ierīces ārpusi. Neiemērciet ievietošanas ierīci tīrīšanas šķidrumos.
- ▶ Ļaujiet ievietošanas ierīcei pilnībā nožūt.

Uzglabāšana

Uzglabājiet ievietošanas ierīci ar izvilkto spriegotājelementu un atspriegotā stāvoklī. Skatiet attēlu **B**.

- ▶ Izvelciet spriegotājelementu no pamatnes līdz atdurei.
- ▶ Pagrieziet drošības sviru, lai tā atrastos pozīcijā .
- ▶ Nospiediet aktivizēšanas pogu.

Garantija

Accu-Chek LinkAssist ievietošanas ierīces materiālu un ražošanas defektu gadījumā garantijas termiņš ir 18 mēneši, sākot no iegādāšanās datuma.

Klientu atbalsta un apkalpošanas centrs

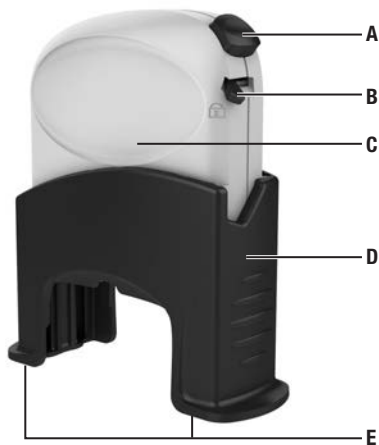
Latvija

Klientu atbalsta un apkalpošanas centrs:

Bezmaksas informatīvais tālrunis 80008886

www.accu-chek.lv

Accu-Chek LinkAssist įvedimo prietaisas

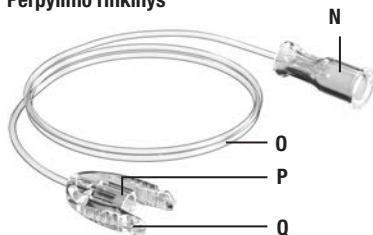


Accu-Chek FlexLink infuzijos rinkinys

Adatos rinkinys



Perpylimo rinkinys



Apžvalga

Įvedimo prietaisas

- A** Paleidimo mygtukas
- B** Apsauginė svirtis
- C** Slankiklis
- D** Pagrindas
- E** Atraminiai paviršiai

Adatos rinkinys

- F** Rankena
- G** Šoniniai sparneliai
- H** Pleistras
- I** Apsauginė plėvelė
- J** Kaniulė
- K** Įvedimo adata
- L** Adatos gaubtelis
- M** Kaniulės jungiamoji plokštelė

Perpylimo rinkinys

- N** Luerio jungtis
- O** Vamzdelis
- P** Sukabinimo įtaisas
- Q** Šoniniai sparneliai

Naudojimo paskirtis

Accu-Chek LinkAssist įvedimo prietaisas, skirtas Accu-Chek FlexLink infuzijos rinkiniui į odą įvesti.

Šiose naudojimo taisyklėse naudojamas toks simbolis:



Šis simbolis žymi įspėjimą. Įspėjimo privaloma laikytis, nes įspėjama apie sužeidimo pavojų arba pavojų savo ir kitų sveikatai. Neatsižvelgiant į įspėjimus, gali kilti gyvybei pavojingų situacijų.

It

Išpėjimai



- Prieš naudodami įvedimo prietaisą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo taisykles.
- Taip pat perskaitykite ir Accu-Chek FlexLink infuzijos rinkinio naudojimo taisykles.
- Panaudotą gaminį išmeskite laikydamiesi šalyje galiojančių reikalavimų.
- Įvedimo prietaisą gali naudoti tik tas pats asmuo.

Infuzijos rinkinio įdėjimas

- ▶ Pasirinkite tokią infuzijos vietą, kuri nebūtų talijos aukštyje, randiniame audinyje, šalia kaulo, bambos ar neseniai naudotos infuzijos vietos.
- ▶ Nusiplaukite rankas.
- ▶ Pasirinktą infuzijos vietą dezinfekuokite pagal sveikatos priežiūros specialisto nurodymus.
- ▶ Palaukite, kol oda visiškai išdžius.

1

- ▶ Įvedimo prietaiso slankiklį įstumkite į pagrindą.

2

- ▶ Infuzijos rinkinio adatos rinkinį išimkite iš pakuotės.
- ▶ Adatos rinkinį tvirtai laikykite už adatos gaubtelio.
- ▶ Įstatykite adatos rinkinį mėlyna rankena į priekį į įvedimo prietaisą, kol pajusite, kad adatos rinkinys užsifiksavo.



Kai infuzijos rinkinys yra įvedimo prietaise, nežiūrėkite į įvedimo prietaiso angą.

3

- Nuimkite adatos gaubtelį.



Nuėmę adatos gaubtelį, įvedimo adatos ir kaniulės nelieskite, kad neužterštumėte ir nesusižeistumėte.

- Adatos gaubtelį pasilikite. Jums jo prireiks vėliau, kad galėtumėte saugiai išmesti įvedimo adatą.

4

Patarimas: mažas liežuvelis ant pleistro apsauginės plėvelės nurodo pusę, prie kurios vėliau prijungsite perpylimo rinkinį. Žr. **A** pav.

- Nuo pleistro nuplėškite abi apsauginės plėvelės dalis.

5

- Slankiklį traukite iš pagrindo, kol pajusite pasipriešinimą.



Neperstatykite apsauginės svirties į  padėtį, nes tuomet įvedimo prietaisas nebus apsaugotas.

6

- Įvedimo prietaisą dėkite ant pasirinktos infuzijos vietos laikydami jį horizontaliai. Abu įvedimo prietaiso pagrindo atraminiai paviršiai turi visiškai priglusti prie odos.

Patarimas: ta pusė, ant kurios apsauginės plėvelės pirmiau buvo mažasis liežuvelis, turėtų būti jums patogiai pasiekama. Ten vėliau prijungsite perpylimo rinkinį.

- Perstatykite apsauginę svirtį, kad ji būtų  padėtyje. Dabar įvedimo prietaisas paruoštas.

7

- Paspauskite paleidimo mygtuką. Kaniulė įvedama po oda.
- Įvedimo prietaisą nuimkite.



• Jeigu infuzijos rinkinio adatos rinkinys dar yra įvedimo prietaise, slankiklį vėl įstumkite į pagrindą. Toliau atlikite **5** veiksmą.

• Jeigu kaniulė neteisingai įvesta po oda, nuplėškite nuo odos pleistrą ir kaniulę ištraukite. Įvesdami naują adatos rinkinį pradėkite nuo **1** veiksmo.

8

- ▶ Pleistrą prispauskite prie odos.

9

- ▶ Pleistrą prilaikykite.
- ▶ Suspauskite rankenos šoninius sparnelius.
- ▶ Rankeną ištraukite rodyklės kryptimi.

10

- ▶ Kaniulės jungiamąją plokštelę prilaikykite.
- ▶ Traukdami tiesiai aukštyn, ištraukite įvedimo adatą.
- ▶ Įvedimo adatą išmeskite, kad ja niekas nesusižeistų. Įvedimo adatą įdėkite atgal į adatos gaubtą ir į kaniulės išmetimo pakuotę.

11

- ▶ Luerio jungtį įsukite į insulino pompos adapterį.



Luerio jungtį įsukdami į insulino pompos adapterį, įrankių nenaudokite. Jie gali pažeisti Luerio jungtį.

12

- ▶ Perpylimo rinkinį užpildykite pagal insulino pompos naudojimo taisyklės, kad iš sukabinimo įtaiso adatos pradėtų lašėti insulinas. Kapsulėje ir perpylimo rinkinyje turi nebūti oro burbuliukų.



Prieš prijungdami perpylimo rinkinį prie kaniulės, perpylimo rinkinį turite visiškai užpildyti. Perpylimo rinkinyje turi nebūti oro burbuliukų.

- ▶ Kaniulės jungiamąją plokštelę prilaikykite.
- ▶ Sukabinimo įtaisą užmaukite ant kaniulės jungiamosios plokštelės. Turite girdėti ir pajusti, kaip sukabinimo įtaisas užsifiksuoja.



Jeigu neišgirstate ir nepajuntate, kad sukabinimo įtaisas užsifiksuoja, pakeiskite kaniulę ir perpylimo rinkinį.

- ▶ Kaniulės jungiamąją plokštelę užpildykite 1,0 U (10 µL) U100 insulino boliusu.



Jeigu kaniulės jungiamosios plokštelės neužpildysite insulino boliusu, gausite per mažai insulino.

Valymas

- ▶ Šluostę suvilgykite vandeniu, švelnia rankų plovimo priemone arba įprasta dezinfekcine priemone (pvz., 70 % etanolio).
- ▶ Nuvalykite įvedimo prietaiso išorę. Nenardinkite įvedimo prietaiso į valymo skystį.
- ▶ Palaukite, kol įvedimo prietaisas visiškai išdžius.

Laikymas

Įvedimo prietaisą laikykite išėmę slankiklį ir neįtemptą. Žr. **B** pav.

- ▶ Slankiklį traukite iš pagrindo, kol pajusite pasipriešinimą.
- ▶ Perstatykite apsauginę svirtį, kad ji būtų  padėtyje.
- ▶ Paspauskite paleidimo mygtuką.

Garantija

Accu-Chek LinkAssist įvedimo prietaisui taikoma 18 mėnesių garantija nuo jo įsigijimo datos, garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams.

Klientų aptarnavimo ir techninės priežiūros centras

Lietuva

Klientų aptarnavimo ir techninės priežiūros
centras:

Nemokama telefono linija 8 800 20011

www.accu-chek.lt

مركز خدمات ودعم عملاء

لبنان / ليبيا / السعودية / الإمارات العربية
المتحدة

روش ديابيتس كير ميدل ايست ش م ح

Tel: 971(0)4 805 2222

www.accu-chekarabia.com

أو اتصل بوكيل روش المعتمد في دولتك

ar

التخزين

قم بتخزين أداة الإدخال بعد إخراج عنصر الشد وفي وضع مرتخي. انظر الصورة B.

◀ اسحب عنصر الشد من القاعدة حتى النهاية.

◀ ضع ذراع التأمين بحيث يكون مستقرًا في الموضع A.

◀ اضغط زر الإطلاق.

الضمان

تمنح الشركة المنتجة على أداة إدخال أكيو-تشيك لينك أسبست ضمانًا مدته ١٨ شهرًا فيما يتعلق بعيوب التصنيع والمواد المستخدمة به. على أن يسري هذا الضمان منذ تاريخ الشراء.

فقاعات هواء في الأمبولة أو في مجموعة النقل.

يجب ملء مجموعة النقل بالكامل قبل توصيلها بالقنية. لا ينبغي أن توجد فقاعات هواء في مجموعة النقل.



امسك عبوة القنية بإحكام.

أدخل الوصلة على عبوة القنية. يجب أن تستقر الوصلة حتى إصدار صوت مسموع وبشكل ملحوظ.

إذا لم تستقر الوصلة بصوت مسموع وبشكل ملحوظ قم باستبدال مجموعة القنية ومجموعة النقل.



قم بملء عبوة القنية بجرعة أنسولين بتركيز ١٠٠ وحدة من ١٠٠ وحدة (١٠ ميكرو لتر).

إذا لم تقم بملء عبوة القنية بجرعة الأنسولين ستحصل على القليل جدًا من الأنسولين.



التنظيف

قم بتطهير قطعة قماش بالماء أو بمنظف يد خفيف أو بمطهر قياسي (مثل ٧٠ ٪ إيثانول).

قم بمسح الجانب الخارجي لأداة الإدخال. لا تغمر أداة الإدخال في سوائل التنظيف.

اترك أداة الإدخال تجف.

امسك عبوة القنية بإحكام.

اسحب إبرة الإدخال بشكل مستقيم إلى أعلى للخارج.

تخلص من إبرة الإدخال حتى لا تضر بأحد. قم بإدراج إبرة الإدخال مرة أخرى في غطاء الإبرة أو في حاوية قنية.

احرص دائمًا على تدوير وصلة قفل لور في مهائئ مضخة الأنسولين.

لا تستخدم أي أداة لتدوير وصلة قفل لور في مهائئ مضخة الأنسولين. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف وصلة قفل لور.



قم بملء مجموعة النقل وفقًا لدليل المستخدم الخاص بمضخة الأنسولين حتى يقطر الأنسولين من الإبرة في الوصلة. كما يجب ألا يكون هناك

٣

◀ قم بإزالة غطاء الإبرة.



لا تلمس إبرة الإدخال أو القنية بعد إزالة غطاء الإبرة وذلك لتجنب التلوث أو الإصابة.

◀ احتفظ بغطاء الإبرة. ستحتاج إليها فيما بعد. حتى تتمكن من التخلص من إبرة الإدخال بأمان.

٤

نصيحة: تشير علامة التبويب الصغيرة الموجودة على طبقة حماية اللصقة إلى الجانب الذي تتصل به مجموعة النقل فيما بعد. انظر الصورة A. ▶ قم بإزالة جزئي طبقة الحماية من اللصقة.

٥

◀ اسحب عنصر الشد من القاعدة حتى النهاية. لا تضع ذراع التأمين على الموضع B وإلا لن يتم تأمين أداة الإدخال.

٦

◀ ضع أداة الإدخال بشكل مستقيم على موضع التسريب المحدد. لهذا الغرض، يجب أن تركز سطحان الحامل بقاعدة أداة الإدخال بالكامل على الجلد.

نصيحة: يجب أن يكون من السهل عليك الوصول إلى الجانب الذي توجد عليه علامة التبويب الصغيرة في طبقة الحماية. في هذا الجانب ستقوم فيما بعد بتوصيل مجموعة النقل.

◀ ضع ذراع التأمين بحيث يكون مستقرًا في الموضع C. يتم الآن إلغاء تأمين أداة الإدخال.

٧

◀ اضغط زر الإطلاق. توضع القنية تحت الجلد. ▶ أخرج أداة الإدخال.



• إذا كانت مجموعة القنية الخاصة بمجموعة التسريب لا تزال بداخل أداة الإدخال، فأعد إدخال عنصر الشد في القاعدة. انتقل إلى الخطوة ٥.

• إذا لم توضع القنية بشكل صحيح تحت الجلد، قم بإزالة اللصقة من الجلد ثم أخرج القنية. أبدأ بمجموعة قنية جديدة في الخطوة ١.

٨

◀ اضغط بقوة على اللصقة على الجلد.



- اقرأ إرشادات الاستخدام هذه بعناية قبل استخدام أداة الإدخال.
- بالإضافة إلى ذلك، يجب قراءة إرشادات الاستخدام الخاصة بمجموعة تسريب أكيو-تشيك فليكس لينك.
- تخلص من المنتج المستخدم وفقًا للوائح التنظيمية السارية في بلدك.
- يجب استخدام أداة الإدخال على الشخص ذاته فقط.

تثبيت مجموعة التسريب

- ◀ حدد موضع تسريب لا يكون على مستوى الخصر أو في النسيج الندي أو بالقرب من العظام أو من السرة أو من موضع تسريب تم استخدامه مؤخرًا.
- ◀ أغسل يديك.
- ◀ يجب تطهير موضع التسريب المحدد وفقًا لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية.
- ◀ اترك البشرة جف.

١

- ◀ حرك عنصر الشد لأداة الإدخال بالقاعدة.

٢

- ◀ انزع مجموعة القنية الخاصة بمجموعة التسريب من العبوة.
- ◀ امسك مجموعة القنية بإحكام من غطاء الإبرة.
- ◀ ضع مجموعة القنية أمام أداة الإدخال باستخدام المقبض الأزرق حتى تستقر بشكل ملحوظ.



- ◀ إذا كانت مجموعة التسريب موضوعة في أداة الإدخال، فلا تنظر إلى فتحة أداة الإدخال.

نظرة عامة

أداة الإدخال

- A زر الإطلاق
- B ذراع التأمين
- C عنصر الشد
- D القاعدة
- E سطحان الحامل

مجموعة القنية

- F المقبض
- G جانبان المشبك
- H اللصقة
- I طبقة الحماية
- J القنية
- K إبرة الإدخال
- L غطاء الإبرة
- M عبوة القنية

مجموعة النقل

- N وصلة قفل لور
- O الأنبوب
- P الوصلة
- Q جانبان المشبك

الاستخدام المحدد

تستخدم أداة إدخال أكيو-تشيك لينك أسيسست في إدخال مجموعة تسريب أكيو-تشيك فليكس لينك في الجلد.

توجد في إرشادات الاستخدام هذه الرمز التالي:

يشير هذا الرمز إلى تحذير. يجب الالتزام التام بالتحذير. لأنه يشير إلى خطر وقوع إصابات ومخاطر على صحتك أو صحة الآخرين. فعدم مراعاة التحذيرات قد يسفر عن وقوع حالات تهدد الحياة.

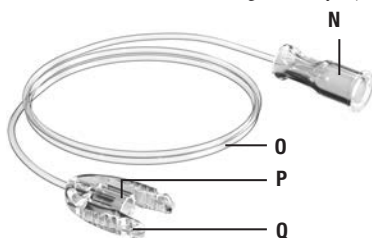


مجموعة تسريب Accu-Chek FlexLink (أكيو-تشيك فليكس لينك)

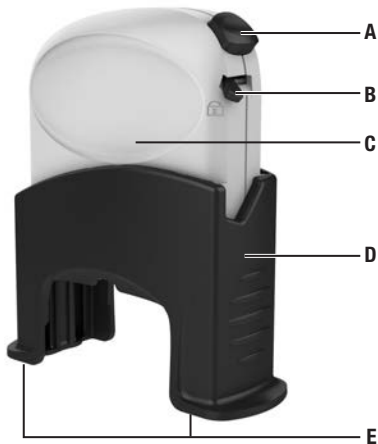
مجموعة القنية



مجموعة النقل



أداة إدخال Accu-Chek LinkAssist (أكيو-تشيك لينك أسيسست)



Accu-Chek LinkAssist Limited 18-Month Warranty

Roche Diabetes Care, Inc. ("Roche") warrants to the original purchaser of the Accu-Chek LinkAssist insertion device that your Accu-Chek LinkAssist insertion device will be free from defects in materials and workmanship for 18 months from the date of purchase. If, during this 18-month period, the insertion device does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Roche will replace it with a new Accu-Chek LinkAssist insertion device or equivalent product free of charge. The warranty on the replacement insertion device will expire on the date of the original warranty expiration or 90 days after the shipment of a new insertion device, whichever period is longer. The purchaser's exclusive remedy with respect to the Accu-Chek LinkAssist insertion device shall be replacement.

This warranty does not apply to the performance of an insertion device that has been damaged by accident or has been altered, misused, tampered with, or abused in any way.

THE ABOVE WARRANTY IS EXCLUSIVE OF ALL OTHER WARRANTIES, AND ROCHE MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL ROCHE BE LIABLE TO THE PURCHASER OR ANY OTHER PERSON FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, OR PUNITIVE DAMAGES ARISING FROM OR IN ANY WAY CONNECTED WITH THE PURCHASE OR OPERATION OF THE ACCU-CHEK

LINKASSIST INSERTION DEVICE OR ITS PARTS. NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IF ANY IS IMPLIED FROM THE SALE OF THE INSERTION DEVICE, SHALL EXTEND FOR A LONGER DURATION THAN EIGHTEEN MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty will last or the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, which vary from state to state.

Warranty and Service Instructions

All requests for return of the Accu-Chek LinkAssist insertion device under the above warranty must be made to Roche Diabetes Care, Inc. Indianapolis, IN 46256, USA. You will be mailed a return authorization label, which must be affixed to your carton for shipping the system to Roche. Cartons received without this label will be returned to you at your expense.



Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.

Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung dieses Produkts beachten.

Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit.

Attenzione, osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto.

Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto.

Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto.

Waarschuwing, raadpleeg de veiligheidsaankwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het product.

Forsigtig, læs sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen, der følger med dette produkt.

Forsiktig, les sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen som følger med dette produktet.

Observera, läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som medföljer denna produkt.

Vaara, tutustukaa tuotteen käyttöohjeessa oleviin turvallisuuteen liittyviin huomautuksiin.

Προσοχή, συμβουλευθείτε τις σχετικές με την ασφάλεια παρατηρήσεις στο εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης που συνοδεύει αυτό το προϊόν.

Uwaga, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi do tego produktu.

Pozor, seznamte se s poznámkami o bezpečnosti v návodu k použití přiloženém k výrobku.

Upozornenie, rešpektujte bezpečnostné pokyny v návode na použitie, ktorý ste dostali s týmto výrobkom.

זהירות, עיין בהנחיות הבטיחות שבהוראות השימוש במוצר זה.



Figyelem, tartsa be a készülék használati útmutatójában található biztonsági előírásokat.

Previdno, upoštevajte varnostna opozorila v priloženih navodilih za uporabo.

Atenție, a se respecta indicațiile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale acestui produs.

Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.

Увага! Дотримуйтесь вказівок із техніки безпеки, наведених в інструкції з використання для даного виробу.

Tähelepanu! Tutvuge tootega kaasasolevas kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetega.

Uzmanību, ievērojiet šī izstrādājuma lietošanas pamācībā sniegtos drošības norādījumus.

Dėmesio: vykdykite šio produkto naudojimo taisyklėse aprašytus saugaus naudojimo nurodymus.

تنبيه، راجع إرشادات السلامة الواردة في دليل المستخدم المرفق بهذا المنتج.

REF

Catalogue number

Bestellnummer

Numéro de référence

Codice dell'articolo

Número de catálogo

Referência de catálogo

Artikelnummer

Katalognummer

Tuotenumero

Αριθμός καταλόγου

Numer katalogowy

Katalogové číslo

Katalógové číslo

מספר להזמנה

Katalógusszám

Kataloška številka

Număr articol

Каталожный номер

Номер за каталогом

Tootekood

Kataloga numurs

Kataloginis numeris

رقم الكتالوج

LOT

Batch code

Chargenbezeichnung

Numéro de lot

Numero di lotto

Número de lote

Número do lote

Lotnummer

Batchkode

Batchkod

Eräkoodi

Αριθμός παρτίδας

Kod partii

Číslo šarže

קוד אצווה

Gyártási szám

Številka serije

Număr lot

Номер партии

Код партії

Partii number

Partijas kods

Partijos kodas

كود الدفعة



Date of manufacture
Herstellungsdatum
Date de fabrication
Data di fabbricazione
Fecha de fabricación
Data de fabrico
Productiedatum
Produktionsdato
Produksjonsdato
Produktionsdatum
Valmistusajankohta
Ημερομηνία κατασκευής
Data produkcji
Datum výroby
Dátum výroby
תאריך ייצור
Gyártás időpontja
Datum proizvodnje
Data de fabricație
Дата виробництва

Дата виготовлення
Valmistamise kuupäev
Izgatavošanas datums
Pagaminimo data
تاريخ التصنيع



Keep dry

Trocken aufbewahren

Conserver au sec

Conservare all'asciutto

Manténgase seco

Conservar seco

Droog houden

Tåler ikke fugt

Må beskyttes mot fuktighet

Skydda mot fukt

Säilytettävä kuivassa

Διατηρείτε στεγνό

Chronić przed wilgocią

Udržovat v suchu

Chránit pred vlhkom

יש לאחסן בסביבה יבשה

Száras helyen tartandó

Zaščititi pred vlago

A se feri de umezeală

Беречь от влаги

Берегти від вологи

Hoida kuivas

Uzglabāt sausā vietā

Laikyti sausai

حفظ جافة



Keep away from sunlight
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
Conserver à l'abri de la lumière du soleil
Conservare al riparo della luce solare
Manténgase fuera de la luz del sol
Conservar ao abrigo da luz solar
Niet aan zonlicht blootstellen
Tåler ikke sollys
Må beskyttes mot varme og sollys
Skydda mot solljus
Säilytettävä auringonvalolta suojattuna
Διατηρείτε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία
Chronić przed światłem słonecznym
Udržovat mimo sluneční záření
Chránit pred slnečným svetlom

יש לאחסן מוסתר מאור השמש

Napfénytől védve tartandó
Zaščititi pred vročino in soncem
A se feri de căldură și lumină solară
Беречь от жары и прямых солнечных лучей

Зберігати в місці, захищеному від сонячного
світла
Hoida päikesevalguse eest kaitstult
Uzglabāt no saules gaismas pasargātā vietā
Saugoti nuo saulės spindulių

حفظ بعيداً عن أشعة الشمس



Manufacturer

Hersteller

Fabricant

Fabbricante

Fabricante

Fabrikant

Producent

Produsent

Tillverkare

Valmistaja

Κατασκευαστής

Wytwórca

Výrobce

Výrobca

יצרן

Gyártó

Proizvajalec

Producător

Производитель

Виробник

Tootja

Ražotājs

Gamintojas

الشركة المصنعة

Global Trade Item Number

Globale Artikelnummer

Code article international

Número mundial de artículo comercial

Número global de item comercial

Artikkelnummer for global handel

Globalt artikelnummer

Maailmanlaajuinen kauppatavaranumero

Διεθνής κωδικός μονάδας εμπορίας

Globalny numer jednostki handlowej

Globální číslo obchodní položky

Globálne identifikačné číslo obchodnej
jednotky

מספר פריט מסחרי גלובלי

Globális kereskedelmi áruazonosító szám

Globalna trgovinska številka izdelka

Număr global al articolului comercial

Международный торговый

идентификационный номер

Глобальный номер товарної позиції

Globaalne kaubaartikli number

Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs

Visuotinis prekės numeris

الرقم العالمي لتعريف المنتجات



This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices.
Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios.

Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia n.º 93/42/CEE para dispositivos médicos.

Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen.

Dette produkt overholder kravene i det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger.

Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Denna produkt uppfyller kraven i det europeiska direktivet 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan Euroopan unionin direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις που ορίζει η Ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.



Ten produkt spełnia wymogi Dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych.

Tento výrobek odpovídá požadavkům evropské směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Tento výrobok spĺňa požiadavky európskej Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

מוצר זה עומד בדרישות ההנחיה האירופית 93/42/EEC למוצרים רפואיים.

Ez a termék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EGK számú Európai irányelv előírásainak.

Izdelek izpolnjuje zahteve evropske direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

Acest produs corespunde cerințelor Directivei europene 93/42/CEE privind produsele medicale.

Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/EEC по медицинским изделиям.

Цей виріб відповідає вимогам Директиви Ради ЄС 93/42/EEC щодо медичного обладнання.

See toode vastab meditsiiniseadmete kehtiva Euroopa direktiivi 93/42/EMÜ nõuetele.

Šis izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvas 93/42/EEK prasībām par medicīnas ierīcēm.

Šis produktas atitinka Europos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus.

هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيه الأوروبي رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.